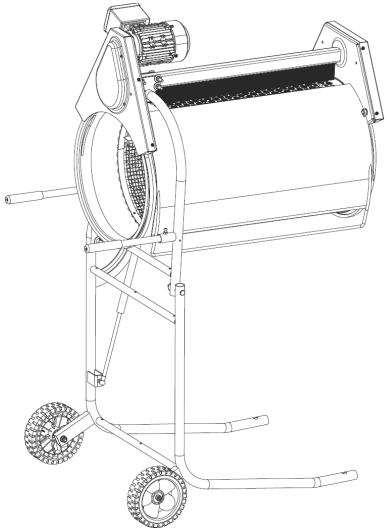
Art.Nr.
1904501901 / 1904501903 / 5904502972 /
59045029969 / 3904506946 / 5904502904
AusgabeNr.
1904501901_0204
Rev.Nr.
13/08/2026



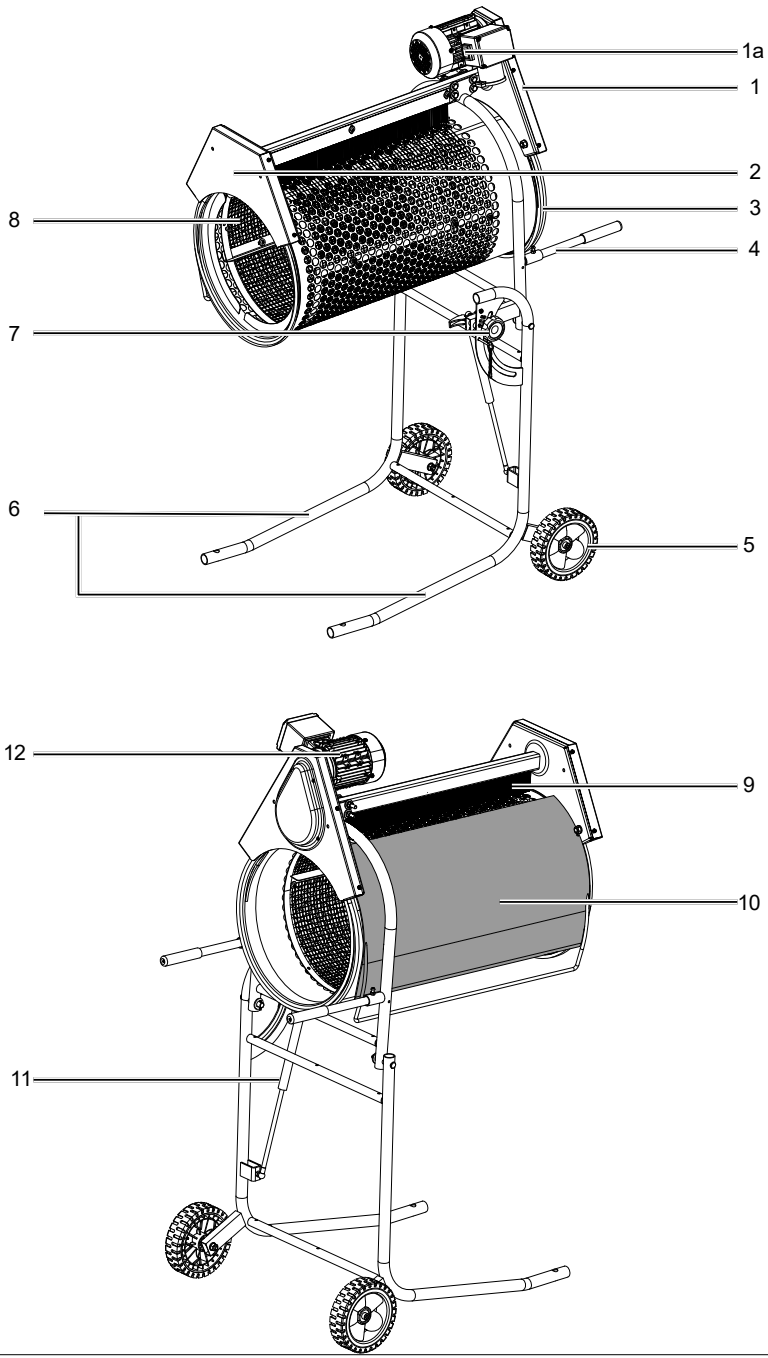
https://www.scheppach.com/de/service

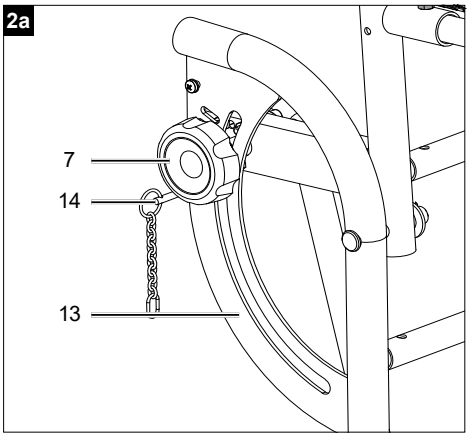
RS 350

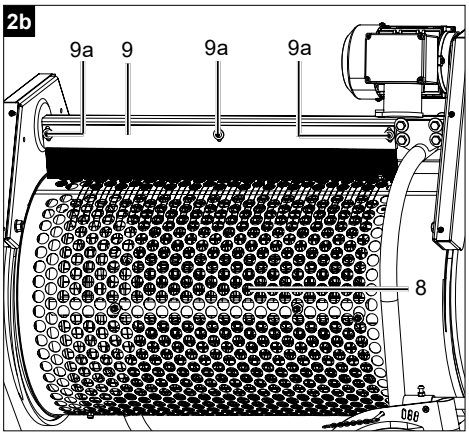
DE	**Rollsieb** Originalbetriebsanleitung	**6**
GB	**Rotating sieve** Translation of original instruction manual	**20**
CZ	**Válcové síto** Překlad originálního návodu k obsluze	**31**
SK	**Rotačné sito** Preklad originálneho návodu na obsluhu	**43**
HU	**Forgódobos rosta** Eredeti használati utasítás fordítása	**55**
PL	**Sito obrotowe** Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	**67**
HR	**Valjčano sito** Prijevod originalnog priručnika za uporabu	**80**
SI	**Rotacijsko sito** Prevod originalnih navodil za uporabo	**91**

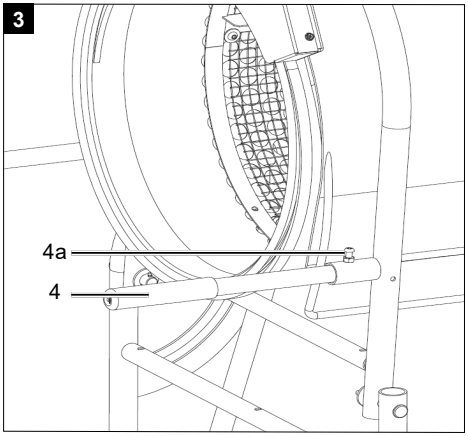
Nachdrucke, auch auszugsweise, bedürfen der Genehmigung.
Technische Änderungen vorbehalten. Abbildungen beispielhaft!

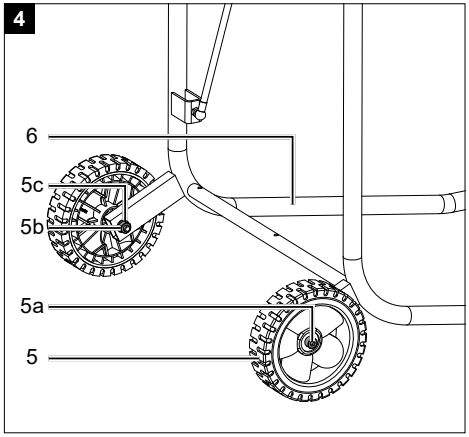
1

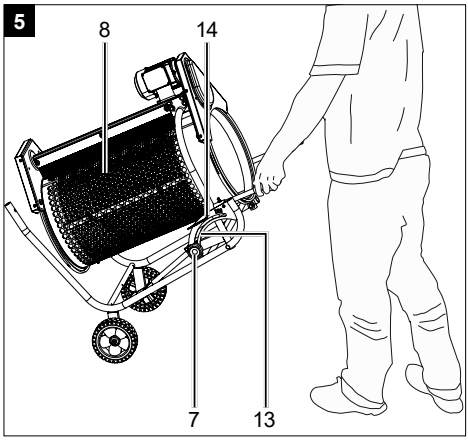


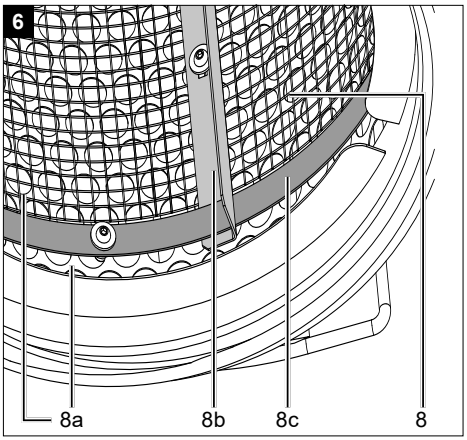

2a
7
14
13

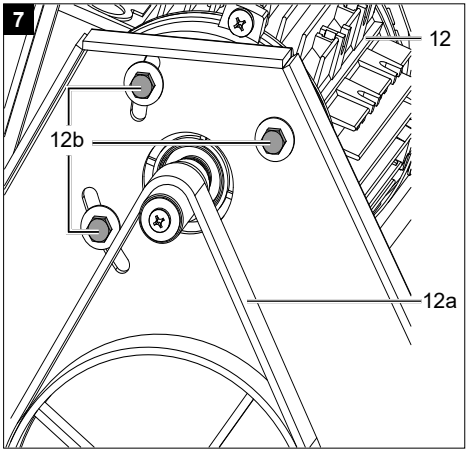

2b
9a
9
9a
9a
8

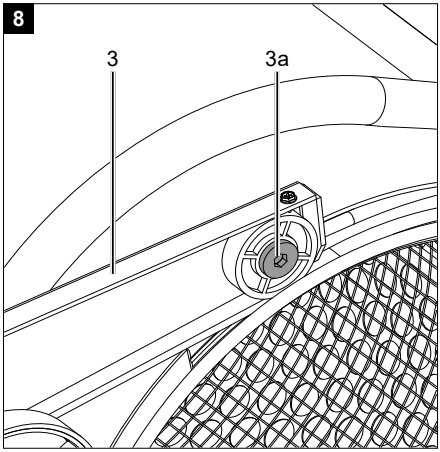

3
4a
4


4
6
5c
5b
5a
5


5
8
14
7
13


6
8a
8b
8c
8


7
12
12b
12a


8
3
3a

Erklärung der Symbole auf dem Produkt

Die Verwendung von Symbolen in diesem Handbuch soll Ihre Aufmerksamkeit auf mögliche Risiken lenken. Die Sicherheitssymbole und Erklärungen, die diese begleiten, müssen genau verstanden werden. Die Warnungen selbst beseitigen keine Risiken und können korrekte Maßnahmen zum Verhüten von Unfällen nicht ersetzen.

	Warnung - Zur Verringerung des Verletzungsrisikos Betriebsanleitung lesen.
	Tragen Sie eine Schutzbrille. Während der Arbeit entstehende Funken oder aus dem Produkt heraustretende Splitter, Späne und Stäube können Sichtverlust bewirken.
CE	Das Produkt entspricht den geltenden europäischen Richtlinien.
	Das Produkt entspricht den geltenden serbischen Richtlinien.

Inhaltsverzeichnis: **Seite:**

1. Einleitung 8
2. Produktbeschreibung (Abb. 1 - 8) 8
3. Lieferumfang 8
4. Bestimmungsgemäße Verwendung 8
5. Allgemeine Sicherheitshinweise 9
6. Restrisiken 12
7. Technische Daten 12
8. Auspacken 13
9. Aufbau 13
10. In Betrieb nehmen 13
11. Arbeitshinweise/Betrieb 14
12. Elektrischer Anschluss 14
13. Reinigung 15
14. Lagerung 15
15. Transport (Abb. 2a + 5) 15
16. Wartung 15
17. Reparatur & Ersatzteilbestellung 16
18. Entsorgung und Wiederverwertung 16
19. Störungsabhilfe 17
20. EU-Konformitätserklärung (ab 20.01.2027 online – QR-Code scannen) 102

1. Einleitung

Hersteller:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Verehrter Kunde
Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Produkt.

Hinweis:
Der Hersteller dieses Produkts haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz, nicht für Schäden, die an diesem Produkt oder durch dieses Produkt entstehen bei:

- Unsachgemäßer Behandlung
- Nichtbeachtung der Betriebsanleitung
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen
- Nicht bestimmungsgemäßer Verwendung
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der nationalen elektrischen Vorschriften und Bestimmungen.

Beachten Sie:
Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Produkt sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Produkts erhöhen. Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Betriebsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Produkts geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.
Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Betreiben Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

2. Produktbeschreibung (Abb. 1 - 8)

1. Motorriemenabdeckung
1a. Ein-/Ausschalter
2. Abdeckung (Siebtrommelriemen)
3. Antriebsriemen (Siebtrommel)
3a. Befestigungsschraube (Riemenscheibe)
4. Transporthebel
4a. Linsenkopfschraube M6x20
5. Räder Ø 180 mm
5a. Innensechskantschraube M10x80
5b. Mutter M10 selbstsichernd
5c. Beilagscheibe Ø 10 mm
6. Gestellfüße
7. Sternschraube (Winkelfixierung) M10x25
8. Siebtrommel
8a. Siebeinsatz
8b. Siebtrommelleisten
8c. Ringe
9. Bürstenleiste
9a. Befestigungsschraube (Bürstenleiste)
10. Auffangmatte
11. Gasdruckdämpfer
12. Elektromotor
12a. Antriebsriemen (Motor)
12b. Lagerschrauben
13. Führungsnut mit Raster
14. Sicherungssplint

3. Lieferumfang

Pos.	Anzahl	Bezeichnung
4	2x	Transporthebel
4a	2x	Linsenkopfschraube M6x20
5	2x	Räder Ø 180 mm
5a	2x	Innensechskantschraube M10x80
5b	2x	Mutter M10 selbstsichernd
5c	4x	Beilagscheibe Ø 10 mm
6	1x	Gestellfüße
7	1x	Sternschraube (Winkelfixierung) M10x25
	1x	Rollsieb vormontiert
	1x	Betriebsanleitung

4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Mit dem Rollsieb können Sie verschiedene Materialien wie Erde, Kompost und Sand sieben, trennen oder mischen. So lassen sich große Mengen an Erde von Steinen befreien, Kompost in wertvolle Aufzuchterde umwandeln oder Sand effektiv aus Substraten herausfiltern.

Das Produkt darf nur nach seiner Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise, sowie die Montageanleitung und Betriebshinweise in der Betriebsanleitung.
Personen, die das Produkt verwenden und warten, müssen mit diesem vertraut und über mögliche Gefahren unterrichtet sein.
Veränderungen an dem Produkt schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehende Schäden gänzlich aus.
Das Produkt darf nur mit Originalteilen und Originalzubehör des Herstellers betrieben werden.

Die Sicherheits-, Arbeits- und Wartungsvorschriften des Herstellers sowie die in den Technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.
Bitte beachten Sie, dass unsere Produkte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Produkt in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Erklärung der Signalwörter in der Betriebsanleitung

⚠ GEFAHR

Signalwort zur Kennzeichnung einer unmittelbar bevorstehenden Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat.

⚠ VORSICHT

Signalwort zur Kennzeichnung einer möglichen Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben könnte.

ACHTUNG

Signalwort zur Kennzeichnung einer möglichen Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, Sachschäden am Produkt oder Eigentum/Besitz zur Folge haben könnte.

5. Allgemeine Sicherheitshinweise

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠ WARNUNG: Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.
Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.
Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.
Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

1) Arbeitsplatzsicherheit

a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

2) Elektrische Sicherheit

a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen.**
Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.

b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.

c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3) Sicherheit von Personen

a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug.Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.

c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.

e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

4) Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges

a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Produkteinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.

d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.

g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

5) Service

a. **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren!** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

Allgemeine Sicherheitshinweise für Rollsiebe

- Achten Sie darauf, dass das Produkt standsicher auf festem Grund steht.
- Wartungs- und Reinigungsarbeiten dürfen nur bei abgezogenem Netzstecker durchgeführt werden.
- Installationen, Reparaturen und Wartungsarbeiten an der Elektroinstallation dürfen nur von einer Fachkraft ausgeführt werden.
- Sämtliche Schutz und Sicherheitseinrichtungen müssen nach abgeschlossenen Reparatur- und Wartungsarbeiten sofort wieder montiert werden.
- Beim Arbeiten an dem Produkt müssen sämtliche Schutzeinrichtungen und Abdeckungen montiert sein.
- Netzanschlussleitungen überprüfen. Keine fehlerhaften Leitungen verwenden.
- Die Luftansaugöffnungen am Elektromotor (12) nicht abdecken.
- Kinder von dem am Netz angeschlossenen Produkt fernhalten.
- Greifen Sie nicht in die laufende Siebtrommel (8).
- Beim Verlassen des Arbeitsplatzes den Elektromotor (12) ausschalten und den Netzstecker ziehen.
- Auch bei geringfügigem Standortwechsel das Produkt von der externen Energiezufuhr trennen! Vor Wiederinbetriebnahme das Produkt wieder ordnungsgemäß an das Netz anschließen.
- Führen Sie beim Beschicken mit Erdreich die Schaufel oder Gartengabel nicht in die laufende Siebtrommel (8) ein.
- Halten Sie beim Arbeiten mit der Schaufel oder Gartengabel Abstand zur Trommel. Die Schaufel oder Gartengabel könnte sich verhaken. Es besteht Verletzungsgefahr.
- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Der Anschlussstecker des Rollsiebes muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Bei Arbeiten im Freien verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.
- Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung anschließen.
- Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- Tragen Sie eine Schutzbrille. Das Tragen von Schutzausrüstung, wie rutschfeste Sicherheitsschuhe verringert das Risiko von Verletzungen.
- Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegen-

den Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- Überprüfen Sie beschädigte Teile, bevor Sie mit dem Produkt arbeiten. Eine beschädigte Schutzvorrichtung oder ein anderes Teil müssen sorgfältig überprüft werden, um sicherzustellen, dass es richtig arbeitet und die vorgesehene Funktion erfüllt. Überprüfen Sie die Ausrichtung von beweglichen Teilen, Bruchstellen, Montage oder sonstige Bedingungen, die die Funktion beeinträchtigen könnten.
- Eine beschädigte Schutzvorrichtung oder ein anderes Teil müssen fachgerecht repariert oder ausgetauscht werden.

Warnung! Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen.
Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Elektrowerkzeug bedient wird.

6. Restrisiken

Das Produkt ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.
- **Gefährdung der Gesundheit durch Strom bei Verwendung nicht ordnungsgemäßer Elektro-Anschlussleitungen.**
- Des Weiteren können trotz aller getroffener Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.
- Restrisiken können minimiert werden, wenn die **„Sicherheitshinweise“** und die **„Bestimmungsgemäße Verwendung“**, sowie die Betriebsanleitung insgesamt beachtet werden.
- **Vermeiden Sie zufällige Inbetriebsetzungen des Produkts**: Beim Einführen des Steckers in die Steckdose darf die Betriebstaste nicht gedrückt werden. Verwenden Sie das Einsatzwerkzeug, das in dieser Betriebsanleitung empfohlen wird. So erreichen Sie, dass Ihr Produkt optimale Leistungen erbringt.
- **Halten Sie Ihre Hände vom Arbeitsbereich fern, wenn das Produkt in Betrieb ist.**
- **Herausgeschleuderte Steine oder Erde können zu Verletzungen führen.** Zu bearbeitende Flächen im Vorfeld nach Fremdkörpern absuchen. Achten Sie darauf, dass die Schutzmatte ordnungsgemäß eingehängt ist. Tragen Sie während der Arbeit eine Schutzbrille.

Verhalten im Notfall
Leiten Sie die der Verletzung entsprechend notwendigen **Erste Hilfe Maßnahmen** ein und fordern Sie schnellstmöglich **qualifizierte ärztliche Hilfe** an.

Bewahren Sie den Verletzten vor weiteren Schädigungen und stellen Sie diesen ruhig. Für einen eventuell eintretenden Unfall sollte immer ein **Verbandskasten nach DIN 13164** am Arbeitsplatz griffbereit vorhanden sein. Dem Verbandskasten entnommenes Material ist sofort wieder aufzufüllen.
Wenn Sie Hilfe anfordern, machen Sie folgende Angaben:
1. Ort des Unfalls
2. Art des Unfalls
3. Zahl der Verletzten
4. Art der Verletzungen
5. Warten Sie auf Rückfragen

7. Technische Daten

Baumaße L x B x H	1070 x 660 x 1500 mm
Siebtrommel Ø	400 mm
Siebtrommel-Länge	800 mm
Siebtrommel-Drehzahl	42 min^{-1}
Trommelneigung verstellbar	0°, 4° und 8°
Siebeinsatz-Maschenweite wahlweise	10 / 20 mm
Leistung	ca. 3 m^3/h
Gewicht	32 kg
Elektromotor	230 - 240 V~ /50 Hz
Aufnahmeleistung P1	250 W
Abgabeleistung P2	130 W

Technische Änderungen vorbehalten!

Geräusch und Vibration
⚠ **Warnung**: Lärm kann gravierende Auswirkungen auf Ihre Gesundheit haben. Übersteigt der Maschinenlärm 85 dB, tragen Sie bitte einen geeigneten Gehörschutz.

Information zur Geräuschentwicklung nach EN 62841-1

Geräuschkennwerte

Schallleistungspegel L_{WA}	77,6 dB
Unsicherheit K	2,13 dB
Schalldruckpegel L_{pA}	57,6 dB
LpA Unsicherheit K	3 dB

Vibrationskennwerte (Hand-Arm-Schwingung)

Vibration a_h	≤ 2,5 m/s²

8. Auspacken

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Produkt vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs-/ und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Produkt und die Zubehörteile auf Transportschäden. Bei Beanstandungen muss sofort der Zubringer verständigt werden. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.
- Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Betriebsanleitung mit dem Produkt vertraut.
- Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Originalteile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.
- Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Produkts an.

⚠ WARNUNG!
Produkt und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen!
Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

9. Aufbau

⚠ ACHTUNG!
Wir empfehlen für den Aufbau des Produktes eine weitere Person hinzuzuziehen!

Benötigtes Werkzeug:
- Innensechskantschlüssel 4mm*
- Gabelschlüssel SW 10mm*
- Kreuzschlitzschraubendreher*

* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

9.1 Montage der Transporthebel (4) (Abb. 3)
1. Schieben Sie die beiden Transporthebel (4) in die vorgesehenen Buchsen und richten Sie die Bohrungen aus.
2. Montieren Sie die Transporthebel (4) mit den Linsenkopfschrauben M6x20 (4a). Verwenden Sie dazu einen Kreuzschlitzschraubendreher*.

9.2 Montage der Räder (5) (Abb. 4)
1. Richten Sie die Räder (5) mit den entsprechenden Bohrungen an den Gestellfüßen (6) aus.
2. Stecken Sie die Innensechskantschrauben M10x80 (5a) mit den Beilagscheiben Ø 10 mm (5c) von innen durch die Räder (5) und Gestellfüße (6).
3. Montieren Sie die Räder (5) mit jeweils einer Beilagscheibe Ø 10 mm (5c) und einer selbstsichernden Mutter M10 (5b) von außen.
4. Achten Sie beim Anziehen der selbstsichernden Mutter M10 (5b) auf leichten Lauf der Räder (5).

9.3 Montage der Sternschraube (Winkelfixierung) M10x25 (7) (Abb. 2a)
1. Schrauben Sie die Sternschraube (Winkelfixierung) (7) in das Gewinde M10 der Führungsnut mit Raster (13).

10. In Betrieb nehmen

⚠ ACHTUNG!
Vor der Inbetriebnahme das Produkt unbedingt komplett montieren!

⚠ ACHTUNG!
Wir empfehlen für das Aufstellen des Produktes eine weitere Person hinzuzuziehen!

⚠ ACHTUNG: Quetschgefahr!

10.1 Aufstellen (Abb. 1 + 2a)
Stellen Sie die Siebtrommel je nach Standplatz in die entsprechende Schräglage, gehen Sie dabei wie folgt vor:
1. Lösen Sie die Sternschraube (Winkelfixierung) M10x25 (7) an der Führungsnut mit Raster (13) und entfernen Sie den Sicherungssplint (14).
2. Bringen Sie die Siebtrommel (8) in horizontale Lage. Dabei unterstützt der Gasdruckdämpfer (11) die Bewegung.
3. Die Führungsnut mit Raster (13) rastet in die erste Position (0°) ein.

4. Ziehen Sie den Rasthebel aus der Führungsnut (13), um die Siebtrommel (8) in die 4° und 8° Position zu bringen.
5. Fixieren Sie die Siebtrommel (8) mit der Sternschraube (Winkelfixierung) M10x25 (7) und bringen Sie den Sicherungssplint (14) an, nachdem Sie diese in die gewünschte Lage gebracht haben.

10.2 Siebeinsatz (8a) montieren und demontieren (Abb. 6)

Durch Verwendung des Siebeinsatzes (8a) können Sie die Maschenweite von 20 mm auf 10 mm reduzieren und somit das Siebergebnis beeinflussen.

Die Siebtrommel (8) bleibt dabei immer am Rahmen montiert!

1. Bauen Sie an der Siebtrommelinnenseite die in Längsrichtung montierten Siebtrommelleisten (8b) aus.
2. Markieren Sie sich für den abschließenden Wiedereinbau die Lage der beiden Siebtrommelleisten (8b) vorher mit einem Filzstift.
3. Lösen Sie die vorderen und hinteren Ringe (8c) der Siebtrommel (8) und nehmen Sie diese heraus.
4. Ziehen Sie den Siebeinsatz (8a) vorsichtig aus der Siebtrommel (8).
5. Montieren Sie die Siebtrommelleisten (8b) wieder an die zuvor markierten Stellen.
6. Gehen Sie zur Montage des Siebeinsatzes (8a) in umgekehrter Reihenfolge vor. Dabei muss die Siebstoßkante später von den Siebtrommelleisten (8b) abgedeckt werden.

11. Arbeitshinweise/Betrieb

11.1 Allgemeine Hinweise

- Beachten Sie vor Inbetriebnahme die Sicherheitshinweise.
- Sämtliche Schutzeinrichtungen müssen montiert sein.
- Nach Anschluss am Netz ist Ihr Produkt betriebsbereit.
- Klemmen Sie das Netzkabel immer an die Klammer am Knotenblech ein.

11.2 Hinweise zur Benutzung der Siebtrommel

- **Die Schräglage der Siebtrommel (8) ist von der Beschaffenheit des zu verarbeitenden Materiales und der Schräglage des Aufstellungsortes abhängig!**
- Für lockeres Material empfehlen wir große Schrägstellung und für festes Material geringe Schrägstellung.
- Sollte der Aufstellungsort ein zu großes Gefälle aufweisen, so dass der gewünschte Winkel mit der Einstellung nicht erreicht wird, können beide Gestellfüße (6) z. B. mit einem Brett oder Ähnlichem unterlegt werden.
  Achten Sie dabei stets auf einen sicheren Stand des Rollsiebs!
- **Das Einfüllen der Erde in die Trommel erfolgt immer von der Vorderseite.**

11.3 Produkt ein-/ausschalten

1. Stellen Sie den Ein-/Ausschalter (1a) auf (I), um das Produkt zu starten.
2. Stellen Sie den Ein-/Ausschalter (1a) auf (0), um das Produkt zu stoppen.

12. Elektrischer Anschluss

Der installierte Elektromotor (12) ist betriebsfertig angeschlossen. Der Anschluss entspricht den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen.

Der kundenseitige Netzanschluss sowie die verwendete Verlängerungsleitung müssen diesen Vorschriften entsprechen.

Schadhafte Elektro-Anschlussleitung

An elektrischen Anschlussleitungen entstehen oft Isolationsschäden.

Ursachen hierfür können sein:

- Druckstellen, wenn Anschlussleitungen durch Fenster oder Türspalten geführt werden.
- Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlussleitung.
- Schnittstellen durch Überfahren der Anschlussleitung.
- Isolationsschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose.
- Risse durch Alterung der Isolation.

Solch schadhafte Elektro-Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind aufgrund der Isolationsschäden lebensgefährlich.
Elektrische Anschlussleitungen regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, dass beim Überprüfen die Anschlussleitung nicht am Stromnetz hängt.

Elektrische Anschlussleitungen müssen den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen entsprechen. Verwenden Sie nur Anschlussleitungen mit gleicher Kennzeichnung.

Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf dem Anschlusskabel ist Vorschrift.
Beim Einphasen-Wechselstrommotor empfehlen wir, für Produkte mit hohem Anlaufstrom (ab 3000 Watt), eine Absicherung von C 16A oder K 16A!

Anschlussart Y
Wenn ein Ersatz der Netzanschlussleitung erforderlich ist, ist dies vom Hersteller oder seinem Vertreter auszuführen, um Sicherheitsgefährdungen zu vermeiden.

13. Reinigung

⚠ ACHTUNG!
Ziehen Sie vor allen Reinigungsarbeiten den Netzstecker.

Siebtrommelreinigung
- Reinigen Sie die Siebtrommel (8) nach jedem Einsatz von anhaftendem Erdreich.
- Die Riemenlauffläche der Siebtrommel (8) muss immer sauber gehalten werden. Erdreich und Steine verschleißen den Antriebsriemen (Siebtrommel) (3) stark.
- Wir empfehlen, dass Sie das Rollsieb nach jeder Benutzung reinigen.

14. Lagerung

⚠ WARNUNG!
Lagern Sie das Produkt nicht ungeschützt draußen oder in feuchter Umgebung.

- Lagern Sie das Produkt und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreien sowie für Kinder unzugänglichen Ort.
- Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30 °C.
- Bewahren Sie das Produkt in der Originalverpackung auf.
- Decken Sie das Produkt ab, um es vor Staub oder Feuchtigkeit zu schützen.
- Bewahren Sie die Betriebsanleitung bei dem Produkt auf.

15. Transport (Abb. 2a + 5)

1. Schalten Sie das Produkt aus, ziehen Sie das Netzkabel ab und reinigen Sie es von grobem Schmutz.
2. Lösen Sie die Sternschraube (Winkelfixierung) M10x25 (7) an der Führungsnut mit Raster (13) und bringen Sie die Siebtrommel (8) kontrolliert in Transportposition. Achten Sie dabei darauf, dass die Siebtrommel (8) nicht unkontrolliert nach unten schnellt, da sonst das Produkt beschädigt werden kann.
3. Fixieren Sie die Siebtrommel (8) mit dem Sicherungssplint (14), indem Sie diesen durch die dafür vorgesehene Bohrung im Winkeleinstellblech und Siebtrommelrahmen stecken.
4. Nun können Sie das Produkt einfach transportieren und platzsparend lagern. Achten Sie dabei auf einen trockenen Lagerplatz.

16. Wartung

⚠ Achtung!
Ziehen Sie vor allen Wartungsarbeiten den Netzstecker.

⚠ Achtung!
Wartungs- und Reinigungsarbeiten nur bei abgeschaltetem Elektromotor (12) sowie abgezogenem Netzstecker ausführen.

16.1 Bürstenleiste (9) nachstellen (Abb. 2b)
Stellen Sie bei Bedarf die Bürstenleiste (9) am Rollsieb nach.
1. Lösen Sie die drei Befestigungsschrauben (Bürstenleiste) (9a) und schieben Sie die Bürstenleiste (9) in die gewünschte Position.
2. Der Abstand zwischen Bürstenleiste (9) und Siebrommel (8) sollte so eingestellt werden, dass die Borsten die Siebtrommel (8) leicht berühren, ohne übermäßigen Druck auszuüben.
3. Ziehen Sie die drei Befestigungsschrauben (Bürstenleiste) (9a) anschließend handfest an.

16.2 Antriebsriemen (Motor) (12a) spannen (Abb. 1 + 7)
Nach einiger Zeit kann sich der Antriebsriemen (Motor) (12a) längen oder verschlissen sein, wodurch eine zuverlässige Kraftübertragung von Elektromotor (12) zur Siebtrommel (8) nicht mehr gegeben ist.

Dazu müssen Sie den Antriebsriemen (Motor) (12a) nachspannen oder ersetzen. Gehen Sie wie folgt vor:
1. Schrauben Sie die Motorriemenabdeckung (1) ab.
2. Stellen Sie die Riemenspannung nach, indem Sie die drei Lagerschrauben (12b) lockern und den Elektromotor (12) nach oben drücken.
3. Sollte sich der Antriebsriemen (Motor) (12a) nicht mehr spannen lassen und/oder porös sein, ist er

verschlissen und Sie müssen ihn ersetzen.
4. Halten Sie den Elektromotor (12) mit einer Hand fest und ziehen Sie die Lagerschrauben (12b) mit der anderen Hand wieder handfest an.
5. Bringen Sie die Motorriemenabdeckung (1) wieder an.

16.3 Antriebsriemen (Siebtrommel) (3) spannen (Abb. 1 + 8)

Nach einiger Zeit kann sich der Antriebsriemen (Siebtrommel) (3) längen oder verschlissen sein, wodurch eine zuverlässige Kraftübertragung von Riemenscheibe zur Siebtrommel (8) nicht mehr gegeben ist. Dazu müssen Sie den Antriebsriemen (Siebtrommel) (3) nachspannen oder ersetzen. Gehen Sie wie folgt vor:

1. Schrauben Sie die Abdeckung (Siebtrommelriemen) (2) ab.
2. Lockern Sie die Befestigungsschraube (Riemenscheibe) (3a) und stellen die Lager entsprechend nach.
3. Wenn der Riemen sich nicht mehr nachspannen lässt und/oder porös ist, ist dieser verschlissen und muss ersetzt werden.
4. Ziehen Sie die Befestigungsschraube (Riemenscheibe) (3a) danach wieder handfest an und schrauben Sie die Abdeckung (Siebtrommelriemen) (2) wieder am Gehäuse fest.

17. Reparatur & Ersatzteilbestellung

Nach Reparatur oder Wartung vergewissern Sie sich, ob alle sicherheitstechnischen Teile angebracht und in einwandfreiem Zustand sind. Verletzungsgefährdende Teile vor anderen Personen und Kindern unzugänglich aufbewahren.

Achtung: Laut Produkthaftungsgesetz wird nicht für Schäden gehaftet, die durch unsachgemäße Reparaturen oder durch Nichtverwendung von Originalersatzteilen verursacht werden.

Beauftragen Sie einen Kundendienst oder einen autorisierten Fachmann. Entsprechendes gilt auch für Zubehörteile.

Anschlüsse und Reparaturen

Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.

Geben Sie bei Rückfragen bitte folgende Daten:

- Stromart des Elektromotors (12)
- Daten des Maschinen-Typenschildes
- Daten des Motor-Typenschildes

17.1 Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Modellbezeichnung
- Artikelnummer
- Daten des Typenschildes

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie in unserem **Service-Center**. Scannen Sie hierzu den **QR-Code** auf der Titelseite.

Ersatzteile / Zubehör	Artikel-Nr.:
Antriebsriemen (Siebtrommel)	05012119
Antriebsriemen (Motor)	05012523

17.2 Service-Informationen

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Verschleißteile*: Antriebsriemen (Motor) (12a), Antriebsriemen (Siebtrommel) (3), Siebeinsatz (8a), Siebtrommelleisten (8b), Auffangmatte (10)

*nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

18. Entsorgung und Wiederverwertung

Hinweise zur Verpackung



Die Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.

Hinweise zum Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG)



Elektro- und Elektronik-Altgeräte gehören nicht in den Hausmüll, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!

- Altbatterien oder -akkus, welche nicht fest im Altgerät verbaut sind, müssen vor Abgabe zerstörungsfrei entnommen werden! Deren Entsorgung wird

über das Batteriegesetz geregelt.
- Besitzer bzw. Nutzer von Elektro- und Elektronikgeräten sind nach deren Gebrauch gesetzlich zur Rückgabe verpflichtet.
- Der Endnutzer trägt die Eigenverantwortung für das Löschen seiner personenbezogenen Daten auf dem zu entsorgenden Altgerät!
- Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass Elektro- und Elektronikaltgeräte nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen.
- Elektro- und Elektronikaltgeräte können bei folgenden Stellen unentgeltlich abgegeben werden:
  - Öffentlich-rechtliche Entsorgungs- bzw. Sammelstellen (z. B. kommunale Bauhöfe)
  - Verkaufsstellen von Elektrogeräten (stationär und online), sofern Händler zur Rücknahme verpflichtet sind oder diese freiwillig anbieten.
  - Bis zu drei Elektroaltgeräte pro Geräteart, mit einer Kantenlänge von maximal 25 Zentimetern, können Sie ohne vorherigen Erwerb eines Neugerätes vom Hersteller kostenfrei bei diesem abgeben oder einer anderen autorisierten Sammelstelle in Ihrer Nähe zuführen.
  - Weitere ergänzende Rücknahmebedingungen der Hersteller und Vertreiber erfahren Sie beim jeweiligen Kundenservice.
- Im Falle der Anlieferung eines neuen Elektrogerätes durch den Hersteller an einen privaten Haushalt, kann dieser die unentgeltliche Abholung des Elektroaltgerätes, auf Nachfrage vom Endnutzer, veranlassen. Setzen Sie sich hierzu mit dem Kundenservice des Herstellers in Verbindung.
- Diese Aussagen gelten nur für Geräte, die in den Ländern der Europäischen Union installiert und verkauft werden und die der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU unterliegen. In Ländern außerhalb der Europäischen Union können davon abweichende Bestimmungen für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten gelten.

19. Störungsabhilfe

Die folgende Tabelle zeigt Fehlersymptome auf und beschreibt, wie sie Abhilfe schaffen können, wenn Ihre Maschine einmal nicht richtig arbeitet. Wenn Sie das Problem damit nicht lokalisieren und beseitigen können, wenden Sie sich an Ihre Service-Werkstatt.

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Elektromotor (12) läuft nicht	Anschlusskabel defekt	Anschlusskabel überprüfen und gegebenenfalls ersetzen
	Ein-/Ausschalter (1a) defekt	Produkt vom Fachmann überprüfen und reparieren lassen
Elektromotor (12) läuft, aber Siebtrommel (8) dreht sich nicht	Antriebsriemen (Motor) (12a) defekt oder zu geringe Spannung	Antriebsriemen (Motor) (12a) überprüfen, nachspannen oder ersetzen
	Antriebsriemen (Siebtrommel) (3) defekt oder zu geringe Spannung	Antriebsriemen (Siebtrommel) (3) überprüfen, nachspannen oder ersetzen
Siebgut wird nicht komplett durchgesiebt	Siebgut verklumpt und/oder zu feucht	Zerkleinern Sie das Siebmaterial vor und/oder warten Sie, bis das Siebmaterial trockener ist
	Siebtrommelneigung zu steil	Verringern Sie die Neigung der Siebtrommel (8)

Garantiebedingungen

Revisionsdatum 31. März 2026

Unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Produkt dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen innerhalb Deutschlands gilt Folgendes:

1. **Diese Garantiebedingungen** regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von neuen Produkten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.
2. **Die Garantieleistung des Herstellers** erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Produkt, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen. Treten während des Garantiezeitraums Material- oder Herstellungsfehler auf, so gewährt der Hersteller als Garantiegeber im Rahmen dieser Garantie eine der nachfolgenden Leistungen nach seiner Wahl:
   - Kostenfreie Reparatur der Ware
   - Kostenfreier Austausch der Ware gegen einen gleichwertigen Artikel (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell, sofern die ursprüngliche Ware nicht mehr verfügbar ist).

   Ersetzte Produkte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Produkte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Produkt innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.
3. **Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:**
   - Schäden am Produkt, die durch Nichtbeachtung der Betriebsanleitung, insbesondere durch nicht fachgerechte Installation oder Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart, durch Nichtbeachtung der Wartungs- oder Sicherheitsbestimmungen, durch den Einsatz des Produkts unter ungeeigneten Umweltbedingungen oder durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
   - Schäden am Produkt, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (z.B. Überlastung des Produkts oder Verwendung nicht zugelassener Werkzeuge bzw. Zubehörteile), Eindringen von Fremdkörpern (z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder sonstige äußere Einwirkungen (z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
   - Schäden am Produkt oder an Teilen des Produkts, die auf bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind. Dies gilt insbesondere für Abnutzung oder Schäden an Verschleißteilen, insbesondere, jedoch nicht abschließend, Riemen, Batterien und Akkumulatoren (wiederaufladbare Batterien), Reifen, Messer, Zündkerzen, Filter, Kohlebürsten, Sägeblätter sowie vergleichbare Teile.
   - Mängel am Produkt, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
   - Produkte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
   - Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Produkts unerheblich sind.
   - Produkte, an denen eigenmächtig Reparaturen, insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
   - Produkte, bei denen die Kennzeichnung oder die Identifikationsinformationen des Produkts (z. B. Maschinenaufkleber oder Typenschild) fehlen oder unlesbar sind.
   - Produkte, die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.
   - Produkte, für die kein geeigneter Kaufnachweis (z. B. Rechnung oder Kassenbeleg) vorgelegt wird.
   - Produkte zweiter Wahl (B-Ware), insbesondere solche aus dem Scheppach Werksverkauf oder dem Scheppach Onlineshop.
   - Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte bleiben hiervon unberührt.
4. **Die Garantiezeit** beträgt regulär **2 Jahre**, für Produkte aus der Scheppach 20V IXES Serie **5 Jahre** und beginnt mit dem Kaufdatum des Produkts. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen.

   Die Reparatur oder der Austausch des Produkts führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit für das Produkt oder für eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.

   Zur Prüfung des Garantiefalls kann der Hersteller verlangen, dass das betroffene Produkt eingesendet wird. Das Produkt ist in gereinigtem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, aus dem Kaufdatum und Produktbezeichnung hervorgehen, einzusenden. In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Produkt mit einer kurzen Beschreibung der Störung per organisierter Rücksendung oder ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingesendet wird.

   Wird ein Produkt oder ein Set-Artikel unvollständig eingesendet, können fehlende Komponenten bei Austausch oder Erstattung wertmäßig berücksichtigt werden. Teilweise oder vollständig zerlegte Produkte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden.

Bei nicht berechtigter Reklamation oder außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer die Transportkosten und das Transportrisiko.

Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt werden kann.

Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

5. **Verlängerung der Garantiezeit um 5 Jahre:** Scheppach bietet eine zusätzliche Garantieverlängerung von 5 Jahren auf Produkte aus der **Scheppach 20V IXES Serie**. Somit beläuft sich der Garantiezeitraum für diese Produkte auf insgesamt 10 Jahre. Ausgenommen hiervon sind Batterien und Akkumulatoren (wiederaufladbare Batterien), Ladegeräte und Zubehör. Diese Garantieverlängerung können Sie in Anspruch nehmen, indem Sie Ihr Produkt aus der Scheppach 20V IXES Serie bis spätestens 30 Tage ab Kaufdatum online unter https://garantie.scheppach.com registrieren. Nach erfolgreicher Online-Registrierung erhalten Sie die Bestätigung für die artikelbezogene Garantieverlängerung.

6. **Für die Geltendmachung** Ihres Garantieanspruchs **kontaktieren Sie bitte unser Service-Center**.
   Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer Website: https://www.scheppach.com/de/service
   Bitte senden Sie uns keine Produkte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center. Für die Inanspruchnahme dieser Garantieleistungen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.

7. **Bearbeitungszeit:** Im Regelfall erledigen wir Reklamationssendungen innerhalb von 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center. Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.

8. **Kostenvoranschlag:** Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Produkte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Produkte für einen Kostenvoranschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post oder eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

Die Garantiebedingungen gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage (www.scheppach.com) entnommen werden.

Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · www.scheppach.com
Telefon: +800 4002 4002 · E-Mail: service@scheppach.com · Internet: https://www.scheppach.com

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.

https://www.scheppach.com/de/service

Ersatzteile
Zubehör

Reparatur

Kontakt

Dokumente

Explanation of the symbols on the product

Symbols are used in this manual to draw your attention to potential hazards. The safety symbols and the accompanying explanations must be fully understood. The warnings themselves will not rectify a hazard and cannot replace proper accident prevention measures.

	Warning - Read the operating manual to reduce the risk of injury.
	Wear safety goggles. Sparks created during work or fragments, chippings and dust ejected by the product can cause sight loss.
CE	The product complies with the applicable European directives.
	The product complies with the applicable Serbian directives.

Table of contents: **Page:**

1. Introduction 22
2. Product description (Fig. 1 - 8) 22
3. Scope of delivery 22
4. Proper use 22
5. General safety instructions 23
6. Residual risks 25
7. Technical data 26
8. Unpacking 26
9. Layout 26
10. Start-up 27
11. Operating instructions/operation 27
12. Electrical connection 27
13. Cleaning 28
14. Storage 28
15. Transport (Fig. 2a + 5) 28
16. Maintenance 28
17. Repair & ordering spare parts 29
18. Disposal and recycling 30
19. Troubleshooting 30
20. EU Declaration of Conformity
(available online from 20/01/2027 – scan the QR code) 102

1. Introduction

Manufacturer:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Dear Customer
We hope your new product brings you much enjoyment and success.

Note:
In accordance with the applicable product liability laws, the manufacturer of this product assumes no liability for damage to the product or caused by the product arising from:

- Improper handling
- Failure to comply with the operating manual
- Repairs carried out by third parties, unauthorised specialists
- Installing and replacing non-original spare parts
- Improper use
- Failures of the electrical system due to failure to observe the national electrical requirements and regulations.

Note:
The operating manual is part of this product. It includes important instructions for the safe, proper and economic operation of the product, for avoiding danger, for minimising repair costs and downtimes and for increasing the reliability and extending the service life of the product. In addition to the safety instructions in this operating manual, you must also observe the regulations applicable to the operation of the product in your country. Familiarise yourself with all operating and safety instructions before using the product. Only operate the product as described and for the specified areas of application. Keep the operating manual in a good place and hand over all documents when passing the product on to third parties.

2. Product description (Fig. 1 - 8)

1. Motor belt cover
1a. On/off switch
2. Cover (screen drum belt)
3. Drive belt (screen drum)
3a. Fixing screw (pulley)
4. Transport lever
4a. Fillister head screw M6x20
5. Wheels Ø 180 mm
5a. Allen screw M10x80
5b. Nut M10. self-locking
5c. Flat washer Ø 10 mm
6. Frame leg
7. Star screw (angle lock) M10x25
8. Screen drum
8a. Screen insert
8b. Screen drum bar
8c. Rings
9. Brush strip
9a. Fixing screw (brush strip)
10. Collection mat
11. Gas pressure springs
12. Electric motor
12a. Drive belt (motor)
12b. Bearing screws
13. Guide slot with grid
14. Safety splint

3. Scope of delivery

Item	Quantity	Designation
4	2x	Transport lever
4 a	2x	Fillister head screw M6x20
5	2x	Wheels Ø 180 mm
5 a	2x	Allen screw M10x80
5b	2x	Nut M10. self-locking
5c	4x	Flat washer Ø 10 mm
6	1x	Frame leg
7	1x	Star screw (angle lock) M10x25
	1x	Rotating sieve, pre-assembled
	1x	Operating manual

4. Proper use

With the rotating sieve, you can sieve, separate or mix various materials such as soil, compost and sand. This makes it possible to free large quantities of soil from stones, to convert compost into valuable potting soil, or to effectively filter sand out of substrates.

The product may only be used in the intended manner. Any other use beyond this is not in accordance with the intended purpose.

The user/operator, and not the manufacturer, is liable for any damage or injuries of any kind arising from such use.

Observing the safety instructions, the installation instructions and the operating notes in the operating instructions is also part of the intended use.
Persons using and maintaining the
product must be familiar with it and informed of possible hazards.
The liability of the manufacturer and resulting damages are excluded in the event of modifications of the product.
The product may only be operated with original parts and original accessories from the manufacturer.

The safety, operating and maintenance specifications of the manufacturer, as well as the dimensions specified in the technical data, must be observed.
Please note that our products were not designed with the intention of use for commercial or industrial purposes. We assume no guarantee if the product is used in commercial or industrial applications, or for equivalent work.

The manufacturer is not liable for damage caused by improper use or incorrect operation.

Explanation of the signal words in the operating manual

⚠ DANGER
Signal word to indicate an imminently hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury.

⚠ CAUTION
Signal word to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in minor or moderate injury.

ATTENTION
Signal word to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in product or property damage.

5. General safety instructions

General power tool safety warnings

⚠ WARNING: Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.
Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.
Save all warnings and instructions for future reference.
The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1. Work area safety

a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control

2. Electrical safety

a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3. Personal safety

a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.

d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.

e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.

f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

4. Power tool use and care

a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

5. Service

a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

General rotating sieve safety warnings

- Make sure that the product is stable on solid ground.
- Maintenance and cleaning work may only be carried out when the mains plug is disconnected.
- Installation, repairs and maintenance work on the electrical equipment may only be carried out by electricians.

- All protective and safety equipment must be reassembled immediately after repair, maintenance is completed.
- All protective devices and covers must be installed before any work is carried out on the product.
- Check mains connection cables. Do not use faulty cables.
- Do not cover the air intake openings on the electric motor (12).
- Keep children away from the product when connected to the mains.
- Do not reach into the screen drum (8) while it is running.
- Switch off the electric motor (12) and pull out the mains plug when leaving the work station.
- Also disconnect the product from external power supplies, even with minor changes in location! Before restarting the product, connect it properly to the mains again.
- When charging with soil, do not insert the shovel or garden fork into the running screen drum (8).
- Keep your distance from the drum when working with the shovel or garden fork. The shovel or garden fork could get stuck. There is a danger of injury.
- Keep your work area clean and well-lit. Cluttered or dark areas invite accidents.
- The rotating sieve connecting plug must fit in the socket. Never modify the plug in any way. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- If working outdoors, only use extension cables that are also suitable for outdoor use.
- Prevent unintentional starting. Make sure the switch is in the off-position before connecting to the power supply.
- Remove any adjusting tools or spanners/keys before turning the power tool on. A tool or spanner that is located in a rotating device part may result in injuries.
- Wear safety goggles. Wearing protective equipment such as non-slip safety shoes reduces the risk of injury.
- Wear suitable clothing. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- Check damaged parts before working with the product. A damaged protective device or other part must be carefully inspected to ensure that it is working properly and performing its intended function. Check the alignment of moving parts, breakages, assembly or other conditions that could affect the function.
- A damaged protective device or other part must be professionally repaired or replaced.

Warning! This power tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain circumstances. In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the power tool.

6. Residual risks

The product has been built according to state-of-the-art and the recognised technical safety rules. However, individual residual risks can arise during operation.

- **Health hazard due to electrical power, with the use of improper electrical connection cables.**
- Furthermore, despite all precautions having been met, some non-obvious residual risks may still remain.
- Residual risks can be minimised if the **"Safety Instructions"** and the **"Intended Use"** together with the operating manual as a whole are observed.
- **Avoid accidental start-ups of the product**: The operating button may not be pressed when inserting the plug in a socket. Use the tool attachment that is recommended in this operating manual. This is how to ensure that your product provides optimum performance.
- **Keep your hands away from the working area when the product is in operation.**
- **Ejected stones or soil can cause injuries.** Search the surfaces to be worked on in advance for foreign bodies. Make sure that the protective mat is properly hooked in. Wear safety goggles during work.

Behaviour in an emergency

Initiate the necessary **first aid measures** for the injury and seek **qualified medical assistance** as quickly as possible.

Protect the injured person from further harm and keep them calm. A **first-aid kit pursuant to DIN 13164** should always be available at the workplace in the event of an accident. Any material taken from the first aid kit must be refilled immediately.

When requesting assistance, provide the following information:

1. Place of the accident
2. Nature of the accident

3. Number of injured
4. Nature of the injuries
5. Wait for further questions

7. Technical data

Dimensions L x W x H	1070 x 660 x 1500 mm
Screen drum Ø	400 mm
Screen drum length	800 mm
Screen drum speed	42 rpm
Adjustable drum angle	0°, 4° and 8°
Screen insert mesh size optional	10 / 20 mm
Power	approx. 3 m³/h
Weight	32 kg
Electric motor	230 - 240 V~ /50 Hz
Rated input P1	250 W
Power output P2	130 W

Subject to technical changes!

Noise and vibration

⚠ **Warning**: Noise can have serious effects on your health. If the machine noise exceeds 85 dB, please wear suitable hearing protection.

Information about noise level measured in accordance with EN 62841-1

Noise data

Sound power level L_{WA}	77.6 dB
Uncertainty K	2.13 dB
Sound pressure level L_{pA}	57.6 dB
LpA Uncertainty K	3 dB

Vibration parameters (hand/arm vibration)

Vibration a_h	≤ 2.5 m/s²

8. Unpacking

- Open the packaging and carefully remove the product.
- Remove the packaging material, as well as the packaging and transport safety devices (if present).
- Check whether the scope of delivery is complete.
- Check the product and accessory parts for transport damage. In the event of complaints the carrier must be informed immediately. Later claims will not be recognised.
- If possible, keep the packaging until the expiry of the warranty period.
- Familiarise yourself with the product by means of the operating instructions before using for the first time.
- With accessories as well as wearing parts and replacement parts use only original parts. Spare parts can be obtained from your specialist dealer.
- When ordering please provide our article number as well as type and year of manufacture for the product.

⚠ WARNING!

The product and the packaging material are not children's toys! Do not let children play with plastic bags, films or small parts!

There is a danger of choking or suffocating!

9. Layout

⚠ ATTENTION!

We recommend involving another person when setting up the product!

Tool required:

- Allen key, 4mm*
- Open-ended spanner AF 10 mm*
- Phillips screwdriver*

* may not be included in the scope of delivery!

9.1 Fitting the transport lever (4) (Fig. 3)

1. Slide the two transport levers (4) into the sockets provided and align the holes.
2. Fit the transport lever (4) with the Fillister head screws M6x20 (4a). Use a Phillips head screwdriver* for this.

9.2 Fitting the wheels (5) (Fig. 4)

1. Align the wheels (5) with the corresponding holes on the frame legs (6).
2. Insert the Allen screws M10x80 (5a) with the flat washers Ø 10 mm (5c) from the inside through the wheels (5) and frame legs (6).
3. Fit the wheels (5) from the outside, using one flat washer Ø 10 mm (5c) and one self-locking nut M10 (5b) for each wheel.
4. When tightening the self-locking nut M10 (5b), make sure that the wheels (5) turn easily.

9.3 Fitting the star screw (angle lock) M10x25 (7) (Fig. 2a)

1. Screw the star screw (angle lock) (7) into the thread M10 of the guide slot with grid (13).

10. Start-up

⚠ ATTENTION!
Always make sure the product is fully assembled before commissioning!

⚠ ATTENTION!
We recommend involving another person when setting up the product!

⚠ ATTENTION: Danger of crushing!

10.1 Setting up (Fig. 1 + 2a)

Depending on the standing position, set the screen drum to the appropriate angle as follows:

1. Release the star screw (angle lock) M10x25 (7) at the guide groove with grid (13) and remove the safety splint (14).
2. Bring the screen drum (8) into a horizontal position. The gas pressure spring (11) supports the movement.
3. The guide groove with grid (13) engages in the first position (0°).
4. Pull the locking lever out of the guide groove (13) to move the screen drum (8) to the 4° and 8° position.
5. Fix the screen drum (8) with the star screw (angle lock) M10x25 (7) and insert the safety splint (14) after you have brought it into the desired position.

10.2 Fitting and removing the screen insert (8a) (Fig. 6)

By using the screen insert (8a), the mesh size can be reduced from 20 mm to 10 mm and thus influence the screening result.

The screen drum (8) must always remain fitted to the frame!

1. On the inside of the screen drum, remove the screen drum slats (8b) that are fitted lengthwise.
2. Mark the position of the two screen drum bars (8b) in advance with a felt-tip pen for the final re-installation.
3. Separate the front and rear rings (8c) of the screen drum (8) and take them out.
4. Carefully pull the screen insert (8a) out of the screen drum (8).
5. Refit the screen drum bars (8b) back at the previously marked points.
6. Proceed in reverse order when fitting the screen inserts (8a). The edge of the screen must later be covered by the screen drum bars (8b).

11. Operating instructions/operation

11.1 General information

- Observe the safety instructions before commissioning.
- All safety devices must be fitted.
- After connecting to the mains, your product is ready for operation.
- Always clamp the power cable to the clamp on the gusset plate.

11.2 Instructions for using the screen drum

- **The inclination of the screen drum (8) depends on the nature of the material to be processed and the inclination of the installation site!**
- For loose material, we recommend a high angle positioning and for firm material, a low angle positioning.
- If the installation site has too much of a slope, so that the desired angle is not achieved with the setting, both frame legs (6) can be raised, e.g. with a board or similar.
  Always make sure that the rotating sieve is in a secure and stable position!
- **The earth is always filled into the drum from the front.**

11.3 Switching the product on/off

1. Set the on/off switch (1a) to (I) to start the product.
2. Set the on/off switch (1a) to (0) to stop the product.

12. Electrical connection

The electrical motor (12) installed is connected and ready for operation. The connection complies with the applicable VDE and DIN provisions.

The customer's mains connection as well as the extension cable used must also comply with these regulations.

Damaged electrical connection cable
The insulation on electrical connection cables is often damaged.

This may have the following causes:
- Pressure points, where connection cables are passed through windows or doors.
- Kinks where the connection cable has been improperly fastened or routed.
- Places where the connection cables have been cut due to being driven over.
- Insulation damage due to being ripped out of the wall outlet.
- Cracks due to the insulation ageing.

Such damaged electrical connection cables must not be used and are life-threatening due to the insulation damage.
Check the electrical connection cables for damage regularly. Ensure that the connection cables are disconnected from electrical power when checking for damage.

Electrical connection cables must comply with the applicable VDE and DIN provisions. Only use connection cables of the same designation.

The printing of the type designation on the connection cable is mandatory.
For single-phase AC motors, we recommend a fuse rating of C 16A or K 16A for products with a high starting current (from 3000 watts)!

Connection type Y
If it is necessary to replace the mains connection cable, this must be done by the manufacturer or their representative to avoid safety hazards.

13. Cleaning

⚠ ATTENTION!
Disconnect the mains plug before carrying out any cleaning work.

Screen cleaning
- Clean the soil that has stuck to the screen drum (8) after each use.
- The belt running surface of the screen drum (8) must always be kept clean. Soil and stones cause heavy wear to the drive belt (screen drum) (3).
- We recommend that you clean the rotating sieve after each use.

14. Storage

⚠ WARNING!
Do not store the product unprotected outside or in a damp environment.

- Store the product and its accessories in a dark, dry and frost-free place that is inaccessible to children.
- The optimum storage temperature lies between 5 and 30 °C.
- Store the product in its original packaging.
- Cover the product to protect it from dust or moisture.
- Store the operating instructions with the product.

15. Transport (Fig. 2a + 5)

1. Switch the product off, take the power cable off and clean it to remove any coarse dirt.
2. Separately, loosen the star screw (angle lock) M10x25 (7) on the guide groove with grid (13) and bring the screen drum (8) into the transport position in a controlled manner. When doing so, make sure that the screen drum (8) does not suddenly drop down uncontrollably, as this may damage the product.
3. Fix the screening drum (8) with the safety splint (14) by inserting it through the hole provided in the angle adjustment plate and the screen drum frame.
4. Now you can easily transport the product and store it in a space-saving way. Ensure that the storage location is dry.

16. Maintenance

⚠ Attention!
Disconnect the mains plug before carrying out any maintenance work.

⚠ Attention!
Only carry out maintenance and cleaning work when the electric motor (12) is switched off and the mains plug has been disconnected from the mains supply.

16.1 Adjusting the brush strip (9) (Fig. 2b)
If necessary, adjust the brush strip (9) on the rotating sieve.
1. Separate the three fastening screws (brush strip) (9a) and push the brush strip (9) into the desired position.

2. The distance between the brush strip (9) and the screen drum (8) should be set so that the bristles lightly touch the screen drum (8) without applying excessive pressure.
3. Then tighten the three fastening screws (brush strip) (9a) hand-tight.

16.2 Tensioning the drive belt (motor) (12a) (Fig. 1 + 7)

After some time, the drive belt (motor) (12a) may lengthen or be worn, which means that a reliable power transmission from the electric motor (12) to the screen drum (8) is no longer ensured.

To do this, you need to tighten or replace the drive belt (motor) (12a). Proceed as follows:

1. Unscrew the motor belt cover (1).
2. Readjust the belt tension by loosening the three bearing screws (12b) and pushing the electric motor (12) up.
3. If you are no longer able to tighten the drive belt (motor) (12a) and/or it is porous, it is worn and you need to replace it.
4. Hold the electric motor (12) with one hand and tighten the bearing screws (12b) with the other hand hand-tight.
5. Reattach the motor belt cover (1).

16.3 Tensioning the drive belt (screen drum (3) (Fig. 1 + 8)

After some time, the drive belt (screen drum) (3) may stretch or be worn, which means that reliable power transmission from the pulley to the screen drum (8) is no longer guaranteed. To do this, you need to tighten or replace the drive belt (screen drum) (3). Proceed as follows:

1. Unscrew the cover (sieve drum belt) (2).
2. Loosen the fastening screw (pulley) (3a) and adjust the bearings accordingly.
3. If the belt can no longer be tightened and/or is porous, it is worn and needs to be replaced.
4. Then tighten the fastening screw (pulley) (3a) again by hand and screw the cover (screen drum belt) (2) back onto the housing.

17. Repair & ordering spare parts

After repairs or maintenance, make sure that all safety-related parts are installed and are in perfect condition. All parts which may cause injury must be kept where they are inaccessible to children or others.

Attention: According to the German Product Liability Act, no liability is accepted for damage caused by improper repairs or by not using original spare parts.

Such work should be performed by a customer service centre or an authorised specialist. The same applies to accessory parts.

Connections and repairs

Connections and repair work on the electrical equipment may only be carried out by electricians.

Please provide the following information in the event of any queries:

- Type of current for electric motor (12)
- Machine data - type plate
- Motor data - type plate

17.1 Ordering spare parts

Please provide the following information when ordering spare parts:

- Model designation
- Item number
- Type plate data

Spare parts and accessories can be obtained from our **Service Centre**. To do this, scan the **QR code** on the front page.

Spare parts / accessories	Article no.:
Drive belt (screen drum)	05012119
Drive belt (motor)	05012523

17.2 Service information

With this product, it is necessary to note that the following parts are subject to natural or usage-related wear, or that the following parts are required as consumables.

Wearing parts*: Drive belt (motor) (12a), drive belt (screen drum) (3), screen insert (8a), screen drum slats (8b), collection mat (10)

* = may not be included in the scope of delivery!

18. Disposal and recycling

Notes for packaging



The packaging materials are recyclable. Please dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

Notes on the electrical and electronic equipment act (ElektroG)



Waste electrical and electronic equipment does not belong in household waste, but must be collected and disposed of separately!

- Used batteries or rechargeable batteries that are not installed permanently in the old device must be removed non-destructively before disposal! Their disposal is regulated by the battery act.
- Owners or users of electrical and electronic devices are legally obliged to return them after use.
- The end user is responsible for deleting their personal data from the old device being disposed of!
- The symbol of the crossed-out dustbin means that waste electrical and electronic equipment must not be disposed of with household waste.
- Waste electrical and electronic equipment can be handed in free of charge at the following places:
  - Public disposal or collection points (e.g. municipal works yards)
  - Points of sale of electrical appliances (stationary and online), provided that dealers are obliged to take them back or offer to do so voluntarily.
  - Up to three waste electrical devices per type of device, with an edge length of no more than 25 centimetres, can be returned free of charge to the manufacturer without prior purchase of a new device from the manufacturer or taken to another authorised collection point in your vicinity.
  - Further supplementary take-back conditions of the manufacturers and distributors can be obtained from the respective customer service.
- If the manufacturer delivers a new electrical device to a private household, the manufacturer can arrange for the free collection of the old electrical device upon request from the end user. Please contact the manufacturer's customer service for this.
- These statements only apply to devices installed and sold in the countries of the European Union and which are subject to the European Directive 2012/19/EU. In countries outside the European Union, different regulations may apply to the disposal of waste electrical and electronic equipment.

19. Troubleshooting

The following table shows fault symptoms and describes remedial measures in the event of your machine failing to work properly. If you cannot localise and rectify the problem with this, please contact your service workshop.

Fault	Possible cause	Remedy
Electric motor (12) does not run	Connection cable defective	Check connection cable and replace if necessary
	On/off switch (1a) defective	Arrange for inspection and repair of the product by a specialist
Electric motor (12) runs, but the screen drum (8) does not turn	Drive belt (motor) (12a) defective or tension too low	Check, tighten or replace the drive belt (motor) (12a)
	Drive belt (screen drum) (3) defective or tension too low	Check, tighten or replace the drive belt (screen drum) (3)
Screening material is not fully screened	Screening material clumping and/ or too moist	Crush the screening material first and/or wait until the screening material is drier
	Screen drum angle too steep	Reduce the angle of the screen drum (8)

Vysvětlení symbolů na výrobku

Symboly použité v této příručce vás mají upozornit na možná rizika. Bezpečnostní symboly a vysvětlivky, které je provázejí, musejí být přesně pochopeny. Samotné varování rizika neodstraní a nemohou nahradit správná opatření pro prevenci úrazů.

	Varování - Pro snížení rizika zranění si přečtěte návod k obsluze.
	Používejte ochranné brýle. Jiskry vzniklé během práce nebo třísky, hobliny a prachové částice odlétávající z výrobku mohou způsobit ztrátu zraku.
CE	Výrobek odpovídá platným evropským směrnicím.
	Výrobek odpovídá platným srbským směrnicím.

Obsah: **Strana:**

1. Úvod ... 33
2. Popis výrobku (obr. 1 - 8) ... 33
3. Rozsah dodávky ... 33
4. Použití v souladu s určením ... 33
5. Všeobecné bezpečnostní pokyny ... 34
6. Zbytková rizika ... 36
7. Technické údaje ... 37
8. Rozbalení ... 37
9. Konstrukce ... 37
10. Uvedení do provozu ... 38
11. Pracovní pokyny/provoz ... 38
12. Elektrické připojení ... 39
13. Čištění ... 39
14. Skladování ... 39
15. Přeprava (obr. 2a + 5) ... 39
16. Údržba ... 40
17. Oprava & objednávka náhradních dílů ... 40
18. Likvidace a recyklace ... 41
19. Odstraňování poruch ... 42
20. EU prohlášení o shodě (online od 20.01.2027 – naskenujte QR kód) ... 102

1. Úvod

Výrobce:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vážený zákazníku,
Přejeme vám mnoho radosti a úspěchu při práci s novým výrobkem.

Upozornění:
Výrobce tohoto výrobku neručí podle platného zákona o odpovědnosti za vady výrobku za škody, které vzniknou na tomto výrobku nebo jeho prostřednictvím v případě:

- Neodborná manipulace
- Nedodržení návodu k obsluze
- Opravy třetí osobou, neoprávněnými odborníky
- Montáž a výměna neoriginálních náhradních dílů
- Použití, které není v souladu s určením
- Výpadky elektrického zařízení v případě nedodržení národních elektrických předpisů a nařízení.

Mějte na paměti:
Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny, jak s výrobkem bezpečně, odborně a hospodárně pracovat, jak zabránit nebezpečí, ušetřit náklady na opravy, snížit prostoje a zvýšit spolehlivost a životnost výrobku. Kromě bezpečnostních směrnic uvedených v tomto návodu k obsluze musíte striktně dodržovat předpisy platné pro provoz výrobku ve Vaší zemi.
Seznamte se před použitím výrobku se všemi pokyny pro obsluhu a bezpečnostními pokyny. Výrobek provozujte pouze v souladu s popisem a ve stanoveném rozsahu použití. Návod k obsluze uložte na vhodném místě a v případě předání výrobku třetím osobám předejte všechny podklady.

2. Popis výrobku (obr. 1 - 8)

1. Kryt řemene motoru
1a. Spínač pro zapnutí/vypnutí
2. Kryt (řemen sítového bubnu)
3. Hnací řemen (sítový buben)
3a. Upevňovací šroub (řemenice)
4. Přepravní páka
4a. Šroub s čočkovitou hlavou M6x20
5. Kola Ø 180 mm
5a. Šroub s vnitřním šestihranem M10x80
5b. Matice M10 samojisticí
5c. Příložka Ø 10 mm
6. Patky podstavce
7. Hvězdicový šroub (fixace úhlu) M10x25
8. Sítový buben
8a. Sítová vložka
8b. Lišty sítového bubnu
8c. Kroužky
9. Kartáčová lišta
9a. Upevňovací šroub (kartáčová lišta)
10. Záchytná rohož
11. Plynový tlumič
12. Elektromotor
12a. Hnací řemen (motor)
12b. Ložiskové šrouby
13. Vodicí drážka s rastrem
14. Zajišťovací závlačka

3. Rozsah dodávky

Pol.	Počet	Označení
4	2x	Přepravní páka
4 a	2x	Šroub s čočkovitou hlavou M6x20
5	2x	Kola Ø 180 mm
5 a	2x	Šroub s vnitřním šestihranem M10x80
5b	2x	Matice M10 samojisticí
5c	4x	Příložka Ø 10 mm
6	1x	Patky podstavce
7	1x	Hvězdicový šroub (fixace úhlu) M10x25
	1x	Válcové síto předmontované
	1x	Provozní návod

4. Použití v souladu s určením

Válcovým sítem můžete prosévat, oddělovat nebo míchat různé materiály, například zeminu, kompost a písek. Díky tomu lze uvolnit velké množství půdy od kamenů, přeměnit kompost na hodnotnou půdu pro pěstování nebo účinně odfiltrovat písek ze substrátu.

Výrobek se smí používat pouze v souladu s určením. Jakékoli další toto přesahující použití není v souladu s určením. Za škody nebo zranění všeho druhu, které vzniknou na základě použití v rozporu s určením, zodpovídá uživatel/obsluhující osoba a ne výrobce.

Součástí použití v souladu s určením je také dodržování bezpečnostních pokynů, jakož i návodu k montáži a provozních pokynů v návodu k obsluze. Osoby, které výrobek používají a udržují, s ním musí být seznámeni a informováni o možných nebezpečích.
Změny na výrobku zcela vylučují ručení výrobce za škody, které takto vzniknou.
Výrobek se smí provozovat jen s originálními díly a originálním příslušenstvím výrobce.

Je nutno dodržovat veškeré předpisy výrobce týkající se bezpečnosti, práce a údržby a také rozměry uvedené v technických údajích.
Mějte na paměti, že naše výrobky nebyly v souladu s určením konstruovány pro komerční, řemeslné a průmyslové použití. Nepřebíráme odpovědnost v případě, kdy se výrobek použije v komerčních, řemeslných nebo průmyslových provozech, a při srovnatelných činnostech.

Výrobce neručí za škody, které byly zapříčiněny použitím v rozporu s určením nebo chybnou obsluhou.

Vysvětlení signálních slov v návodu k obsluze

⚠ NEBEZPEČÍ
Signální slovo označující bezprostředně nastávající nebezpečnou situaci, která může mít za následek smrt nebo vážné zranění, pokud se jí nezabrání.

⚠ OPATRNĚ
Signální slovo označující potenciálně nebezpečnou situaci, která by mohla mít za následek lehké nebo středně těžké zranění, pokud se jí nezabrání.

POZOR
Signální slovo označující potenciálně nebezpečnou situaci, která by mohla mít za následek poškození výrobku nebo vlastnictví/majetku.

5. Všeobecné bezpečnostní pokyny

Obecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje

⚠ VAROVÁNÍ: Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny, instrukce, ilustrace a technické údaje, kterými je tento elektrický nástroj opatřen.
Pokud zanedbáte dodržování následujících instrukcí, může to způsobit zásah elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění.
Uschovejte si do budoucna veškeré bezpečnostní pokyny a instrukce.
Pojem „elektrický nástroj", který je uveden v bezpečnostních pokynech, se vztahuje na elektrický nástroj (se síťovým kabelem), poháněný proudem ze sítě nebo na elektrický nástroj poháněný akumulátorem (bez síťového kabelu).

1) Bezpečnost na pracovišti

a) **Udržujte svou pracovní oblast čistou a dobře osvětlenou.** Pracovní oblasti, ve kterých je nepořádek nebo nejsou osvětlené, mohou vést k nehodám.
b) **Nepracujte s tímto elektrickým nástrojem v prostředí ohroženém výbuchem, ve kterém se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.** Elektrické nástroje vytvářejí jiskry, které by mohly zapálit prach nebo výpary.
c) **Udržujte děti nebo jiné osoby během používání elektrického nástroje v patřičné vzdálenosti.** Při nesoustředěnosti můžete ztratit kontrolu nad elektrickým nástrojem.

2) Elektrická bezpečnost

a) **Přípojná zástrčka elektrického nástroje musí být vhodná pro danou zásuvku.**
Zástrčka se nesmí žádným způsobem měnit. V kombinaci s uzemněnými elektrickými nástroji nepoužívejte žádné zásuvkové adaptéry. Nezměněné zástrčky a vhodné zásuvky snižují riziko zasažení elektrickým proudem.
b) **Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy jako trubkami, topeními, sporáky a chladničkami.** Je-li vaše tělo uzemněné, hrozí zvýšené riziko zasažení elektrickým proudem.
c) **Elektrické nástroje chraňte před deštěm a vlhkem.** Vniknutí vody do elektrického nástroje zvyšuje riziko zásahu elektrickým proudem.

d) **Připojovací vedení nepoužívejte k přenášení a zavěšování elektrického nástroje, nebo k vytažení zástrčky ze zásuvky. Připojovací vedení chraňte před horkem, olejem, ostrými hranami nebo pohyblivými díly.**
Poškozené nebo zamotané přípojné vedení zvyšuje riziko zasažení elektrickým proudem.

e) **Používáte-li elektrický nástroj venku, používejte prodlužovací kabely vhodné i pro venkovní použití.** Používání vhodného prodlužovacího vedení vhodného pro venkovní použití snižuje riziko zasažení elektrickým proudem.

f) **Pokud není možno zabránit provozu elektrického nástroje ve vlhkém prostředí, používejte proudový chránič.** Použití vložky pro proudový chránič zmírňuje riziko zasažení elektrickým proudem.

3) Bezpečnost osob

a) **Při práci s elektrickým nástrojem buďte pozorní a neustále dávejte pozor na to, co děláte a postupujte vždy s rozumem. Nepoužívejte elektrický nástroj, jste-li unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Okamžik nepozornosti při používání elektrického nástroje může vést k vážným zraněním.

b) **Používejte osobní ochranné pracovní prostředky a vždy ochranné brýle.** Použití osobních ochranných pracovních prostředků jako je protiprachová maska, protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná helma nebo ochrana sluchu podle druhu a způsobu použití elektrických nástrojů zmenšuje riziko zranění.

c) **Zabraňte neúmyslnému uvedení do provozu. Než elektrický nástroj připojíte k napájení proudem a/nebo akumulátoru a než jej budete zvedat nebo nosit, ujistěte se, že je vypnutý.**
Máte-li při přenášení elektrického nástroje prst na spínači nebo zapojíte-li elektrický nástroj do zásuvky zapnutý, může to vést nehodám.

d) **Před zapnutím elektrického nástroje odstraňte veškeré seřizovací nástroje nebo klíče na šrouby.** Nástroj nebo klíč, který se nachází v otáčejícím se dílu elektrického nástroje, může vést ke zraněním.

e) **Zabraňte nestabilnímu držení těla. Zajistěte si stabilní postoj a vždy udržujte rovnováhu.** Tak můžete elektrický nástroj v nečekaných situacích lépe udržet pod kontrolou.

f) **Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv nebo šperky. Udržujte vlasy a oděv v bezpečné vzdálenosti od pohybujících se dílů.** Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny rotujícími díly.

g) **Je-li možné namontovat zařízení pro odsávání a zachycování prachu, je třeba je namontovat a správně používat.** Používání odsávání prachu může snížit ohrožení prachem.

h) **Nenechte se ukolébat falešným pocitem bezpečí a nepřeskočte bezpečnostní pravidla pro elektrické nástroje, i když je po častém používání elektrického nástroje znáte.** Nedbalé chování může vést ve zlomku sekundy k těžkým zraněním.

4) Používání a manipulace s elektrickým nástrojem

a) **Nepřetěžujte elektrický nástroj. Pro svou práci používejte vhodný elektrický nástroj.** S vhodným elektrickým nástrojem budete pracovat lépe a bezpečněji v udávaném rozsahu výkonu.

b) **Nepoužívejte elektrický nástroj, jehož vypínač je vadný.** Elektrický nástroj, který již nelze zapnout nebo vypnout, je nebezpečný a musí být opraven.

c) **Než budete provádět nastavení výrobků, měnit díly vloženého nástroje nebo elektrický nástroj odložíte, vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo vyjměte vyjímatelný akumulátor.**
Toto preventivní bezpečnostní opatření brání neúmyslnému spuštění elektrického nástroje.

d) **Nepoužívané elektrické nástroje uchovávejte mimo dosah dětí. Nenechte elektrický nástroj používat osoby, které s ním nejsou seznámeny nebo si nepřečetly tento návod.** Elektrické nástroje představují nebezpečí, jsou-li používány nezkušenými osobami.

e) **O elektrické nástroje a nástavec pečlivě pečujte. Kontrolujte, zda pohyblivé díly fungují bezvadně a nejdou vzpříčené, zda nejsou prasklé nebo tak poškozené, že je omezena funkčnost elektrického nástroje. Poškozené díly nechte před používáním elektrického nástroje opravit.** Příčinou mnoha nehod je špatně udržovaný elektrický nástroj.

f) **Udržujte řezné nástroje ostré a čisté.** Pečlivě udržované řezné nástroje s ostrými břity se méně příčí a lze je snadněji vést.

g) **Používejte elektrický nástroj, příslušenství, nástavce atd. v souladu s instrukcemi. Zohled-**

něte přitom pracovní podmínky a prováděnou činnost. Používání elektrických nástrojů pro jiné než určené aplikace může vést k nebezpečným situacím.

h) **Rukojeti a úchopné plochy udržujte suché, čisté a bez oleje a tuku.** Kluzké rukojeti a úchopné plochy neumožňují bezpečnou obsluhu a kontrolu elektrického nástroje v nepředvídatelných situacích.

5) Servis

a. **Nechte svůj elektrický nástroj opravovat pouze kvalifikovaný odborný personál a pouze za použití originálních náhradních dílů!** Tím se zajistí, aby zůstala zachována bezpečnost elektrického nástroje.

Všeobecné bezpečnostní pokyny pro válcová síta

- Dbejte na to, aby výrobek byl stabilně umístěn na pevném podkladu.
- Údržbářské a opravářské práce se smí provádět pouze, je-li vytažená síťová zástrčka.
- Instalace, opravy a údržbu elektrické instalace smějí provádět pouze odborný pracovník.
- Všechny ochranné a bezpečnostní prostředky musí být namontovány zpět ihned po dokončení oprav a údržby.
- Při práci na výrobku musí být namontovaná všechna ochranná zařízení a všechny kryty.
- Zkontrolujte přívodní kabely. Nepoužívejte kabely, které jsou vadné.
- Nezakrývejte otvory sání vzduchu na elektromotoru (12).
- Výrobek připojený k síti chraňte před dětmi.
- Nesahejte do běžícího sítového bubnu (8).
- Při opuštění pracoviště vypněte elektromotor (12) a vytáhněte síťovou zástrčku.
- I při nepatrné změně místa výrobek odpojte od externích zdrojů energie!
  Před opětovným uvedením do provozu výrobek znovu řádně připojte na síť.
- Při plnění zeminou pomocí lopaty nebo zahradních vidlí jimi nezasahujte do běžícího sítového bubnu (8).
- Při práci s lopatou nebo zahradními vidlemi dodržujte bezpečnou vzdálenost od bubnu. Lopata nebo zahradní vidle by se mohly zachytit. Hrozí nebezpečí zranění.
- Udržujte svou pracovní oblast čistou a dobře osvětlenou. Pracovní oblasti, ve kterých je nepořádek nebo nejsou osvětlené, mohou vést k nehodám.
- Připojovací zástrčka válcového síta musí sedět do zásuvky. Zástrčka se nesmí žádným způsobem měnit. Nezměněné zástrčky a vhodné zásuvky snižují riziko zasažení elektrickým proudem.
- Při práci venku používejte pouze prodlužovací kabely vhodné i pro venkovní použití.
- Zabraňte neúmyslnému uvedení do provozu. Než elektrický nástroj připojíte k napájení proudem, ujistěte se, že je vypnutý.
- Před zapnutím elektrického nástroje odstraňte veškeré seřizovací nástroje nebo klíče na šrouby. Nástroj nebo klíč, který se nachází v otáčejícím se dílu nástroje, může vést ke zraněním.
- Používejte ochranné brýle. Nošení ochranných pracovních prostředků, například protiskluzové bezpečnostní obuvi, snižuje riziko zranění.
- Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv nebo šperky. Udržujte vlasy, oděv a rukavice v bezpečné vzdálenosti od pohybujících se dílů. Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny rotujícími díly.
- Před prací s výrobkem zkontrolujte poškozené díly. Poškozené ochranné zařízení nebo jiný díl je třeba pečlivě zkontrolovat, aby bylo zajištěno, že správně funguje a plní svou zamýšlenou funkci. Zkontrolujte vyrovnání pohyblivých dílů, místa zlomu, upevnění nebo jiné podmínky, které by mohly zhoršit funkci.
- Poškozené ochranné zařízení nebo jiný díl musí být odborně opraven nebo vyměněn.

Varování! Tento elektrický nástroj vytváří během provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých podmínek ovlivňovat aktivní nebo pasivní zdravotní implantáty.
Pro snížení rizika vážných nebo smrtelných úrazů doporučujeme osobám se zdravotními implantáty, aby se před obsluhou tohoto elektrického nástroje obrátily na svého lékaře nebo na výrobce zdravotního implantátu.

6. Zbytková rizika

Výrobek je zkonstruován podle stavu techniky a uznávaných bezpečnostně technických předpisů. Přesto se mohou během práce vyskytnout jednotlivá zbytková rizika.

- **Ohrožení zdraví zásahem elektrickým proudem při použití elektrických přívodních kabelů, které nejsou v pořádku.**
- Kromě toho mohou navzdory všem přijatým preventivním opatřením hrozit zbytková rizika, která nejsou zjevná.

- Zbytková rizika lze minimalizovat, pokud budete dodržovat **„bezpečnostní pokyny“** a **„použití v souladu s určeným účelem“** a kompletní návod k obsluze.
- **Zabraňte náhodnému uvedení výrobku do provozu**: Při zapojování zástrčky do zásuvky nesmí být stisknuté tlačítko provozu. Používejte nástavec, který je doporučen v tomto návodu k obsluze. Tím zajistíte, že výrobek bude pracovat s optimálním výkonem.
- **Při provozu výrobku nevkládejte ruce do pracovního prostoru.**
- **Vymrštěné kameny nebo zemina mohou vést ke zranění.** Předem zkontrolujte, zda na obdělávaných plochách nejsou cizí tělesa. Ujistěte se, že je ochranná rohož řádně připevněna. Při práci používejte ochranné brýle.

Chování v případě nouze
Proveďte nezbytná **opatření první pomoci**, odpovídající zranění a vyžádejte si co nejrychleji **kvalifikovanou lékařskou pomoc**.

Chraňte zraněnou osobu před dalším zraněním a uklidněte ho. Pro případ nehody by na pracovišti měla být vždy pohotově k dispozici **lékárnička v souladu s DIN 13164**. Materiál, odebraný z lékárničky, musí být vždy opět doplněn.
Při žádosti o pomoc uveďte následující údaje:
1. Místo nehody
2. Druh nehody
3. Počet zraněných
4. Druh zranění
5. Vyčkejte na zpětné dotazy

7. Technické údaje

Konstrukční rozměry d x š x v	1070 x 660 x 1500 mm
Sítový buben Ø	400 mm
Délka sítového bubnu	800 mm
Otáčky sítového bubnu	42 min^{-1}
Nastavitelný sklon bubnu	0°, 4° a 8°
Velikost ok sítové vložky volitelná	10 / 20 mm
Výkon	cca 3 m^3/h
Hmotnost	32 kg
Elektromotor	230 - 240 V~ /50 Hz
Příkon P1	250 W
Odevzdaný výkon P2	130 W

Technické změny vyhrazeny!

Hluk a vibrace
⚠ **Varování**: Hluk může mít závažný vliv na vaše zdraví. Pokud hladina hluku stroje přesahuje 85 dB, používejte vhodnou ochranu sluchu.

Informace o hlučnosti podle EN 62841-1

Charakteristiky hlučnosti

Hladina akustického výkonu L_{WA}	77,6 dB
Kolísavost K	2,13 dB
Hladina akustického tlaku L_{pA}	57,6 dB
LpA kolísavost K	3 dB

Charakteristiky vibrací (vibrace rukou a paží)

Vibrace a_h	≤ 2,5 m/s^2

8. Rozbalení

- Otevřete obal a výrobek opatrně vyjměte.
- Odstraňte balicí materiál a obalové a přepravní pojistky (pokud je jimi výrobek opatřen).
- Zkontrolujte, zda je rozsah dodávky úplný.
- Zkontrolujte výrobek a díly příslušenství, zda nevykazují škody způsobené přepravou. V případě reklamací je třeba okamžitě uvědomit dodavatele. Pozdější reklamace nebudou uznány.
- Uchovejte obal dle možností až do uplynutí záruční doby.
- Před použitím se s výrobkem seznamte podle návodu k obsluze.
- Používejte u příslušenství a opotřebitelných a náhradních dílů pouze originální díly. Náhradní díly obdržíte u specializovaného prodejce.
- Uveďte při objednávání naše čísla výrobku a rovněž typ a rok výroby.

⚠ VAROVÁNÍ!
Výrobek a balicí materiál nejsou dětská hračka! S plastovými sáčky, fóliemi a drobným díly si nesmějí hrát děti!
Hrozí nebezpečí spolknutí těchto věcí a udušení!

9. Konstrukce

⚠ POZOR!
Doporučujeme, aby se na montáži výrobku podílela další osoba!

Potřebný nástroj:
- Inbusový klíč 4mm*
- Otevřený klíč SW 10 mm*
- Křížový šroubovák*

* není nutně zahrnuto v rozsahu dodávky!

9.1 Montáž přepravních pák (4) (obr. 3)
1. Zasuňte obě přepravní páky (4) do dodaných pouzder a zarovnejte otvory.
2. Namontujte přepravní páky (4) pomocí šroubů s čočkovitou hlavou M6x20 (4a). Použijte k tomu křížový šroubovák*.

9.2 Montáž kol (5) (obr. 4)
1. Vyrovnejte kola (5) s odpovídajícími otvory na patkách podstavce (6).
2. Šrouby s vnitřním šestihranem M10x80 (5a) s příložkami Ø 10 mm (5c) vložte zevnitř skrz kola (5) a patky podstavce (6).
3. Kola (5) namontujte zvenku pomocí příložky Ø 10 mm (5c) a samojistící matice M10 (5b).
4. Při utahování samojistící matice M10 (5b) dbejte na to, aby se kola (5) pohybovala lehce.

9.3 Montáž hvězdicového šroubu (fixace úhlu) M10x25 (7) (obr. 2a)
1. Našroubujte hvězdicový šroub (fixace úhlu) (7) do závitu M10 vodicí drážky s rastrem (13).

10. Uvedení do provozu

⚠ POZOR!
Před uvedením do provozu výrobek bezpodmínečně kompletně smontujte!

⚠ POZOR!
Doporučujeme, aby se na instalaci výrobku podílela další osoba!

⚠ POZOR: Nebezpečí pohmoždění!

10.1 Instalace (obr. 1 + 2a)
Postavte sítový buben do vhodné šikmé polohy v závislosti na umístění a postupujte následovně:
1. Povolte hvězdicový šroub (fixace úhlu) M10x25 (7) na vodicí drážce s rastrem (13) a vyjměte zajišťovací závlačku (14).
2. Uveďte sítový buben (8) do vodorovné polohy. Plynový tlumič (11) podporuje pohyb.
3. Vodicí drážka s rastrem (13) zapadne do první polohy (0°).
4. Vytáhněte aretační páku z vodicí drážky (13), aby se sítový buben (8) dostal do polohy 4° a 8°.
5. Připevněte sítový buben (8) pomocí hvězdicového šroubu (fixace úhlu) M10x25 (7) a po uvedení do požadované polohy připevněte zajišťovací závlačku (14).

10.2 Montáž a demontáž sítové vložky (8a) (obr. 6)
Použitím sítové vložky (8a) můžete zmenšit velikost ok z 20 mm na 10 mm, a tím ovlivnit výsledek prosévání.

Sítový buben (8) zůstává vždy namontovaný na rámu!
1. Odstraňte lišty sítového bubnu (8b), které jsou podélně upevněné na vnitřní straně sítového bubnu.
2. Předem si fixem označte polohu obou lišt sítového bubnu (8b) pro konečnou montáž.
3. Uvolněte přední a zadní kroužky (8c) sítového bubnu (8) a vyjměte je.
4. Opatrně vytáhněte sítovou vložku (8a) ze sítového bubnu (8).
5. Znovu namontujte lišty sítového bubnu (8b) na dříve vyznačená místa.
6. Při montáži sítové vložky (8a) postupujte v opačném pořadí. Styková hrana síta musí být později zakryta lištami sítového bubnu (8b).

11. Pracovní pokyny/provoz

11.1 Všeobecné pokyny
- Před uvedením do provozu dodržujte bezpečnostní pokyny.
- Musí být namontována všechna ochranná zařízení.
- Po připojení k elektrické síti je váš výrobek připravený k provozu.
- Síťový kabel vždy vkládejte do svorek na styčníkového plechu.

11.2 Pokyny pro použití sítového bubnu
- **Šikmá poloha sítového bubnu (8) závisí na charakteru zpracovávaného materiálu a na šikmé poloze místa instalace!**
- Pro kypřejší materiál doporučujeme větší zešikmení a pro pevný materiál menší.
- Pokud má místo instalace příliš velký sklon, takže nelze dosáhnout požadovaného úhlu pomocí nastavení, lze obě patky podstavce (6) podložit například prknem nebo podobným materiálem.
  Vždy se ujistěte, že je válcové síto v bezpečné stabilní poloze!

- **Plnění bubnu zeminou probíhá vždy z přední strany.**

11.3 Zapnutí/vypnutí výrobku

1. Pro spuštění výrobku nastavte spínač pro zapnutí/vypnutí (1a) na (I).
2. Pro zastavení výrobku nastavte spínač pro zapnutí/vypnutí (1a) na (0).

12. Elektrické připojení

Instalovaný elektromotor (12) je připojen v provozuschopném stavu. Přípojka musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN.

Těmto předpisům musí odpovídat síťová přípojka zákazníka i použité prodlužovací kabely.

Poškozené elektrické přípojné vedení
U elektrických přípojných vedení často dochází k poškození izolace.

Jeho příčinami mohou být:
- Otlačená místa, je-li přípojné vedení vedeno oknem nebo štěrbinou ve dveřích.
- Místa zlomu kvůli nevhodnému upevnění nebo vedení přípojného vedení.
- Zlomení kvůli přejíždění přes přívodní kabel.
- Poškození izolace kvůli vytržení z nástěnné zásuvky.
- Praskliny v důsledku stárnutí izolace.

Tyto vadná elektrická přípojná vedení nesmí být používána a kvůli poškození izolace jsou životu nebezpečná. Pravidelně kontrolujte, zda elektrická přípojná vedení nejsou poškozená. Dávejte pozor, aby nebyl přívodní kabel při kontrole připojen do elektrické sítě.

Elektrické přívodní kabely musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN. Používejte pouze přípojná vedení se stejným označením.

Potisk typového označení na přívodním kabelu je povinný.
U jednofázového motoru na střídavý proud doporučujeme pro výrobky s vysokým rozběhovým proudem (od 3000 W) jištění C 16A nebo K 16A!

Typ připojení Y
Pokud je zapotřebí výměna vedení pro připojení na síť, musí to provést výrobce nebo jeho zástupce, aby se zabránilo bezpečnostním rizikům.

13. Čištění

⚠ POZOR!
Před prováděním veškerých čisticích prací odpojte síťovou zástrčku.

Čištění sítového bubnu
- Po každém použití vyčistěte sítový buben (8) od ulpělé zeminy.
- Styčnou plochu řemene sítového bubnu (8) udržujte neustále v čistotě. Zemina a kameny silně opotřebovávají hnací řemen (sítový buben) (3).
- Doporučujeme válcové síto vyčistit ihned po každém použití.

14. Skladování

⚠ VAROVÁNÍ!
Výrobek neskladujte nechráněný venku nebo ve vlhkém prostředí.

- Uložte výrobek a jeho příslušenství na tmavém, suchém místě, chráněném před mrazem a nedostupném pro děti.
- Optimální skladovací teplota se pohybuje mezi 5 a 30 °C.
- Výrobek uchovávejte v originálním balení.
- Výrobek zakryjte, aby byl chráněn před prachem nebo vlhkostí.
- Návod k obsluze uchovávejte v blízkosti výrobku.

15. Přeprava (obr. 2a + 5)

1. Vypněte výrobek, odpojte síťový kabel a očistěte jej od hrubých nečistot.
2. Povolte hvězdicový šroub (fixace úhlu) M10x25 (7) na vodicí drážce s rastrem (13) a kontrolovaně uveďte sítový buben (8) do přepravní polohy. Dbejte přitom na to, aby se sítový buben (8) nevymrštil nekontrolovaně dolů, jinak by mohlo dojít k poškození výrobku.
3. Zajistěte sítový buben (8) zajišťovací závlačkou (14) tak, že ji prostrčíte otvorem v plechu pro nastavení úhlu a v rámu sítového bubnu.
4. Nyní můžete výrobek snadno přepravovat a prostorově úsporně skladovat. Ujistěte se, že je skladovací prostor suchý.

16. Údržba

⚠ Pozor!
Před prováděním veškeré údržby vytáhněte síťovou zástrčku.

⚠ Pozor!
Údržba a čištění se smí provádět pouze při vypnutém elektromotoru (12) a vytažené síťové zástrčce.

16.1 Nastavení kartáčové lišty (9) (obr. 2b)
V případě potřeby upravte kartáčovou lištu (9) na válcovém sítu.
1. Povolte tři upevňovací šrouby (kartáčová lišta) (9a) a posuňte kartáčovou lištu (9) do požadované polohy.
2. Vzdálenost mezi kartáčovou lištou (9) a sítovým bubnem (8) by měla být nastavená tak, aby se štětiny lehce dotýkaly sítového bubnu (8), aniž by vyvíjely nadměrný tlak.
3. Poté utáhněte silou ruky tři upevňovací šrouby (kartáčová lišta) (9a).

16.2 Napnutí hnacího řemenu (motor) (12a) (obr. 1 + 7)
Po určité době může dojít k prodloužení nebo opotřebení hnacího řemene (motor) (12a), což znamená, že spolehlivý přenos síly z elektromotoru (12) na sítový buben (8) již není možný.

Za tímto účelem je nutné hnací řemen (motor) (12a) znovu napnout nebo vyměnit. Postupujte následujícím způsobem:
1. Odšroubujte kryt řemene motoru (1).
2. Napnutí řemene nastavíte povolením tří ložiskových šroubů motoru (12b) a posunutím elektromotoru (12) směrem nahoru.
3. Pokud již nelze hnací řemen (motor) (12a) napnout a/nebo je porézní, je opotřebovaný a musí se vyměnit.
4. Jednou rukou pevně držte elektromotor (12) a druhou rukou opět utáhněte ložiskové šrouby (12b).
5. Nasaďte zpět kryt řemene motoru (1).

16.3 Napnutí hnacího řemenu (sítový buben) (3) (obr. 1 + 8)
Po určité době může dojít k prodloužení nebo opotřebení hnacího řemene (sítový buben) (3), což znamená, že spolehlivý přenos síly z řemenice na sítový buben (8) již není možný. Za tímto účelem je nutné hnací řemen (sítový buben) (3) znovu napnout nebo vyměnit. Postupujte následujícím způsobem:
1. Odšroubujte kryt (řemen sítového bubnu) (2).
2. Povolte upevňovací šroub (řemenice) (3a) a odpovídajícím způsobem nastavte ložiska.
3. Pokud řemen již nelze dotáhnout a/nebo je porézní, je opotřebovaný a musí se vyměnit.
4. Poté opět silou ruky utáhněte upevňovací šroub (řemenice) (3a) a našroubujte kryt (řemen sítového bubnu) (2) zpět na skříň.

17. Oprava & objednávka náhradních dílů

Po opravě nebo údržbě se přesvědčte, zda byly namontovány všechny bezpečnostní prvky a zda jsou v bezvadném stavu. Nebezpečné součásti skladujte mimo dosah jiných osob včetně dětí.

Pozor: Podle zákona o záruce na výrobky neručíme za škody způsobené neodbornými opravami nebo použitím neoriginálních náhradních dílů.

Obraťte se na oddělení služeb zákazníkům nebo autorizovaného odborníka. Totéž platí i pro součásti příslušenství.

Přípojky a opravy
Připojení a opravy elektrické výbavy smí provádět pouze kvalifikovaný elektrikář.

Při zpětných dotazech uvádějte následující údaje:
- Druh proudu elektromotoru (12)
- Údaje z typového štítku stroje
- Údaje z typového štítku motoru

17.1 Objednávání náhradních dílů
Při objednávání náhradních dílů je třeba vyplnit tyto údaje:
- Označení modelu
- Číslo výrobku
- Údaje na typovém štítku

Náhradní díly a příslušenství obdržíte v našem **servisním středisku**. Naskenujte k tomu **QR kód** na titulní straně.

Náhradní díly/příslušenství	Č. výrobku:
Hnací řemen (sítový buben)	05012119
Hnací řemen (motor)	05012523

17.2 Servisní informace
Je nutno dbát na to, že v případě tohoto výrobku následující díly podléhají opotřebení, které je dáno používá-

ním nebo se tak děje přirozeně, příp. že na následující díly je pohlíženo jako na spotřební materiál.

Opotřebitelné díly*: Hnací řemen (motor) (12a), hnací řemen (sítový buben) (3), sítová vložka (8a), lišty sítového bubnu (8b), záchytná rohož (10)

* není nutně zahrnuto v rozsahu dodávky!

18. Likvidace a recyklace

Upozornění k obalu



Balicí materiály jsou recyklovatelné. Obaly prosím likvidujte způsobem šetrným k životnímu prostředí.

Upozornění k zákonu o elektrických a elektronických zařízeních (ElektroG)



Odpadní elektrická a elektronická zařízení nepatří do domovního odpadu, ale musí se sbírat a likvidovat odděleně!

- Staré baterie nebo akumulátory, které nejsou napevno zabudované ve starém přístroji, musí být před odevzdáním bez poškození vyjmuty! Jejich likvidaci upravuje zákon o bateriích.
- Majitelé nebo uživatelé elektrických a elektronických zařízení jsou ze zákona povinni je po použití vrátit.
- Koncový uživatel je zodpovědný za vymazání svých osobních údajů ze starého zařízení určeného k likvidaci!
- Symbol přeškrtnuté popelnice znamená, že se odpadní elektrická a elektronická zařízení nesmí likvidovat společně s domovním odpadem.
- Elektrická a elektronická zařízení můžete bezplatně odevzdat na následujících místech:
  - Veřejné skládky nebo sběrná místa odpadů (např. obecní stavební dvory)
  - Prodejní místa elektrospotřebičů (stacionární a online), pokud jsou obchodníci povinni je odebírat nebo to nabízejí dobrovolně.
  - Až tři kusy elektroodpadu od jednoho typu spotřebiče s délkou hrany maximálně 25 cm lze bezplatně vrátit výrobci, aniž by bylo nutné předtím zakoupit nový spotřebič od výrobce nebo jej odevzdat na jiném autorizovaném sběrném místě ve vašem okolí.
  - Pro další doplňující podmínky zpětného odběru výrobců a distributorů se obraťte na příslušný zákaznický servis.
- V případě, že výrobce dodá nový elektrospotřebič do soukromé domácnosti, může na žádost koncového uživatele zajistit bezplatný sběr elektroodpadu. Za tímto účelem kontaktujte zákaznický servis výrobce.
- Tato prohlášení se vztahují pouze na přístroje instalované a prodávané v zemích Evropské unie a podléhající evropské směrnici 2012/19/EU. V zemích mimo Evropskou unii mohou pro likvidaci elektroodpadu platit jiné předpisy.

19. Odstraňování poruch

Následující tabulka zobrazuje příznaky vad a popisuje, jak lze vady odstranit, pokud stroj nepracuje správně. Pokud nemůžete problém takto lokalizovat a odstranit, obraťte se na svou servisní dílnu.

Porucha	Možná příčina	Řešení
Elektromotor (12) neběží	Vadný připojovací kabel	Zkontrolujte připojovací kabel a případně jej vyměňte
	Vadný spínač pro zapnutí/vypnutí (1a)	Je třeba, aby výrobek zkontroloval a opravil odborník
Elektromotor (12) běží, ale sítový buben (8) se neotáčí	Hnací řemen (motor) (12a) je vadný nebo je příliš málo napnutý	Zkontrolujte, dotáhněte nebo vyměňte hnací řemen (motor) (12a)
	Hnací řemen (sítový buben) (3) je vadný nebo je příliš málo napnutý	Zkontrolujte, dotáhněte nebo vyměňte hnací řemen (sítový buben) (3)
Prosévaný materiál se kompletně neprosévá	Prosévaný materiál hrudkovatí a / nebo je příliš vlhký	Prosévaný materiál předem nadrťte a / nebo počkejte, až bude sušší
	Sklon sítového bubnu příliš strmý	Snižte sklon sítového bubnu (8)

Vysvetlenie symbolov na výrobku

Použitie symbolov v tejto príručke má upriamiť vašu pozornosť na možné riziká. Bezpečnostné symboly a vysvetlenia, ktoré ich sprevádzajú, musia byť presne pochopené. Výstrahy samotné neodstraňujú riziká a nemôžu nahradiť správne opatrenia na zabránenie nehodám.

	Varovanie – Prečítajte si návod na obsluhu, aby ste znížili riziko poranenia.
	Noste ochranné okuliare. Počas práce vznikajú iskry alebo z výrobku odletujú úlomky, triesky a prach, ktoré môžu zapríčiniť stratu zraku.
	Výrobok zodpovedá platným európskym smerniciam.
	Výrobok zodpovedá platným srbským smerniciam.

Obsah: **Strana:**

1. Úvod ... 45
2. Popis výrobku (obr. 1 – 8) ... 45
3. Rozsah dodávky ... 45
4. Použitie v súlade s určením ... 45
5. Všeobecné bezpečnostné upozornenia ... 46
6. Zvyškové riziká ... 48
7. Technické údaje ... 49
8. Vybalenie ... 49
9. Zostavenie ... 50
10. Uvedenie do prevádzky ... 50
11. Pracovné pokyny/prevádzka ... 50
12. Elektrická prípojka ... 51
13. Čistenie ... 51
14. Skladovanie ... 51
15. Preprava (obr. 2a + 5) ... 51
16. Údržba ... 52
17. Oprava a objednávanie náhradných dielov ... 52
18. Likvidácia a recyklácia ... 53
19. Odstraňovanie porúch ... 54
20. EÚ vyhlásenie o zhode (online od 20.01.2027 – naskenujte QR kód) ... 102

1. Úvod

Výrobca:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vážený zákazník,
Želáme vám veľa zábavy a úspechov pri práci s vaším novým výrobkom.

Upozornenie:
Výrobca tohto výrobku neručí podľa platného zákona o ručení za výrobok, za škody, ktoré vzniknú na tomto výrobku alebo budú spôsobené týmto výrobkom pri:

- neodbornom zaobchádzaní,
- nedodržaní návodu na obsluhu,
- opravách tretími stranami, nie autorizovanými odborníkmi,
- montáži a výmene neoriginálnych náhradných dielov,
- používaní v rozpore s určením,
- výpadkoch elektrického zariadenia pri nedodržaní vnútroštátnych elektrických predpisov a ustanovení.

Dodržiavajte:
Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité pokyny, ako máte s výrobkom pracovať bezpečne, odborne a ekonomicky, ako máte predchádzať nebezpečenstvám, ušetriť náklady na opravu, znížiť doby výpadkov a zvýšiť spoľahlivosť a životnosť výrobku. Okrem bezpečnostných ustanovení tohto návodu na obsluhu musíte bezpodmienečne dodržiavať predpisy svojej krajiny platné pre prevádzku výrobku.
Pred použitím výrobku sa oboznámte so všetkými pokynmi na obsluhu a bezpečnostnými upozorneniami. Výrobok prevádzkujte len tak, ako je popísané, a v uvedených oblastiach použitia. Návod na obsluhu uchovávajte na bezpečnom mieste a pri odovzdávaní výrobku tretím osobám odovzdajte všetky dokumenty.

2. Popis výrobku (obr. 1 – 8)

1. Kryt remeňa motora
1a. Zapínač/vypínač
2. Kryt (remeň bubnového sita)
3. Hnací remeň (bubnové sito)
3a. Upevňovacia skrutka (remenica)
4. Prepravná páka
4a. Skrutka so šošovkovitou hlavou M6x20
5. Kolesá Ø 180 mm
5a. Imbusová skrutka M10x80
5b. Matica M10 samoistiaca
5c. Podložka Ø 10 mm
6. Nohy stojana
7. Hviezdicová skrutka (uhlová fixácia) M10x25
8. Bubnové sito
8a. Sitová vložka
8b. Lišty bubnového sita
8c. Krúžky
9. Lišta s kefami
9a. Upevňovacia skrutka (lišta s kefami)
10. Záchytná rohož
11. Plynový tlmič
12. Elektromotor
12a. Hnací remeň (motor)
12b. Ložiskové skrutky
13. Vodiaca drážka s mriežkou
14. Poistná závlačka

3. Rozsah dodávky

Pol.	Počet	Označenie
4	2x	Prepravná páka
4 a	2x	Skrutka so šošovkovitou hlavou M6x20
5	2x	Kolesá Ø 180 mm
5 a	2x	Imbusová skrutka M10x80
5b	2x	Matica M10 samoistiaca
5c	4x	Podložka Ø 10 mm
6	1x	Nohy stojana
7	1x	Hviezdicová skrutka (uhlová fixácia) M10x25
	1x	Rotačné sito predmontované
	1x	Návod na obsluhu

4. Použitie v súlade s určením

Pomocou rotačného sita môžete preosievať, oddeľovať alebo miešať rôzne materiály, ako napríklad pôdu, kompost a piesok. Veľké množstvá pôdy sa tak dajú zbaviť kameňov, premeniť kompost na cennú pôdu na pestovanie alebo efektívne vyfiltrovať piesok zo substrátov.

Výrobok sa smie používať iba v súlade so svojím určením.
Každé iné použitie presahujúce určenie je považované za používanie v rozpore s určením. Za škody z neho

vzniknuté alebo poranenia akéhokoľvek druhu ručí používateľ/obsluha a nie výrobca.

Súčasťou použitia v súlade s určením je aj dodržiavanie bezpečnostných upozornení, ako aj návodu na montáž a prevádzkových pokynov v návode na obsluhu.
Osoby, ktoré používajú výrobok a zaisťujú jeho údržbu, musia byť oboznámené s výrobkom a poučené o možných nebezpečenstvách.
Zmeny na výrobku úplne vylučujú ručenie výrobcu za škody, ktoré tým vzniknú.
Výrobok sa smie používať iba s originálnymi dielmi a originálnym príslušenstvom od výrobcu.

Musia sa dodržiavať bezpečnostné, pracovné predpisy a predpisy týkajúce sa údržby, ako aj rozmery uvedené v technických údajoch.
Majte na pamäti, že naše výrobky neboli v súlade s určením skonštruované na komerčné, remeselné ani priemyselné použitie. Ak sa výrobok používa v komerčných, remeselných alebo priemyselných podnikoch, ako aj na podobné činnosti, nepreberáme žiadnu záruku.

Výrobca neručí za škody, ktoré boli spôsobené použitím v rozpore s určením alebo nesprávnou obsluhou.

Vysvetlenie signálnych slov v návode na obsluhu

⚠ NEBEZPEČENSTVO
Signálne slovo na označenie bezprostredne hroziacej nebezpečnej situácie, ktorá, ak sa jej nezabráni, bude mať za následok smrť alebo vážne poranenie.

⚠ OPATRNE
Signálne slovo na označenie možnej nebezpečnej situácie, ktorá, ak sa jej nezabráni, môže viesť k ľahkému alebo stredne ťažkému poraneniu.

POZOR
Signálne slovo na označenie možnej nebezpečnej situácie, ktorá, ak sa jej nezabráni, môže viesť k materiálnym škodám na výrobku alebo majetku/vlastníctve.

5. Všeobecné bezpečnostné upozornenia

Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradia

⚠ VAROVANIE: Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, ilustrácie a technické údaje, ktorými je opatrené toto elektrické náradie.
Zanedbania pri dodržiavaní nasledujúcich pokynov môžu spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.
Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny uschovajte pre prípad neskoršieho použitia.
Pojem „elektrické náradie“ použitý v bezpečnostných upozorneniach sa vzťahuje na elektrické náradie napájané zo siete (so sieťovým káblom) alebo na elektrické náradie napájané z akumulátora (bez sieťového vedenia).

1) Bezpečnosť na pracovisku

a) **Pracovný priestor udržiavajte čistý a dobre osvetlený.** Neporiadok a neosvetlené pracovné priestory môžu viesť k úrazom.
b) **S elektrickým náradím nepracujte v prostredí ohrozenom výbuchom, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické náradia vytvárajú iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
c) **Deti a iné osoby držte v dostatočnej vzdialenosti od elektrického náradia počas jeho používania.** Pri nepozornosti môžete stratiť kontrolu nad elektrickým náradím.

2) Elektrická bezpečnosť

a) **Pripojovacia zástrčka elektrického náradia musí pasovať do zásuvky.**
Zástrčka sa nesmie nijako upravovať. Nepoužívajte adaptérové zástrčky spolu s uzemnenými elektrickými náradiami. Neupravované zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
b) **Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými plochami, ako napríklad rúry, vykurovacie zariadenia, sporáky a chladničky.** Keď je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.
c) **Chráňte elektrické náradia pred dažďom alebo vlhkosťou.** Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

d) **Nepoužívajte prípojné vedenie na nosenie či zavesenie elektrického náradia, ani na vytiahnutie zástrčky zo zásuvky. Chráňte prípojné vedenie pred vysokými teplotami, olejom, ostrými hranami alebo pohybujúcimi sa časťami.** Poškodené alebo zamotané prípojné vedenia zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.

e) **Ak s elektrickým náradím pracujete vonku, používajte iba predlžovacie vedenia, ktoré sú vhodné aj pre exteriér.** Používanie predlžovacieho vedenia vhodného pre exteriér znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

f) **Ak sa nedá vyhnúť prevádzke elektrického náradia vo vlhkom prostredí, používajte prúdový chránič.** Používanie prúdového chrániča znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

3) Bezpečnosť osôb

a) **Buďte pozorní, dávajte pozor na to, čo robíte, a s elektrickým náradím pracujte rozumne. Elektrické náradie nepoužívajte, ak ste unavení alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu či liekov.** Chvíľka nepozornosti pri používaní elektrického náradia môže viesť k vážnym zraneniam.

b) **Noste osobné ochranné prostriedky a vždy používajte ochranné okuliare.** Nosenie osobných ochranných prostriedkov, ako napríklad protiprachová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba alebo ochrana sluchu, v závislosti od druhu a použitia elektrického náradia, znižuje riziko zranení.

c) **Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky. Pred zdvihnutím alebo nosením sa uistite, že je elektrické náradie vypnuté, predtým ako ho pripojíte k napájaniu prúdom a/alebo ku akumulátoru.** Ak máte pri prenášaní elektrického náradia prst na vypínači, alebo ak zapnuté elektrické náradie pripojíte k napájaniu prúdom, môže dôjsť k úrazom.

d) **Pred zapnutím elektrického náradia odstráňte nastavovacie nástroje alebo kľúče na skrutky.** Nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v otáčajúcej sa časti elektrického náradia, môže viesť k poraneniam.

e) **Vyhýbajte sa abnormálnemu držaniu tela. Zaistite si bezpečný postoj a vždy udržiavajte rovnováhu.**
Vďaka tomu budete môcť elektrické náradie lepšie kontrolovať pri neočakávaných situáciách.

f) **Noste vhodný odev. Nenoste voľný odev ani šperky. Udržiavajte vlasy a odev mimo dosahu pohybujúcich sa dielov.** Voľný odev, šperky či dlhé vlasy sa môžu zachytiť do pohybujúcich sa dielov.

g) **Ak je možné namontovať zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, musia sa tieto pripojiť a správne používať.** Použitie zariadenia na odsávanie prachu znižuje riziká spôsobené prachom.

h) **Nenechajte sa ukolísať falošnou bezpečnosťou a dbajte na bezpečnostné pravidlá pre elektrické náradie, aj keď ste vďaka mnohonásobnému použitiu oboznámení s elektrickým náradím.** Ľahkovážne konanie môže v okamihu viesť k ťažkým poraneniam.

4) Používanie a zaobchádzanie s elektrickým náradím

a) **Elektrické náradie nepreťažujte. Pri práci používajte elektrické náradie určené na daný účel.** Je lepšie a bezpečnejšie pracovať s vhodným elektrickým náradím v udávanom rozsahu výkonu.

b) **Nepoužívajte elektrické náradie s chybným spínačom.** Elektrické náradie, ktoré sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a musí sa opraviť.

c) **Skôr ako vykonáte nastavenia výrobku, vymeníte časti vloženého nástroja alebo elektrické náradia odložíte, vytiahnite zástrčku zo zásuvky a/alebo odoberte odnímateľný akumulátor.**
Toto bezpečnostné opatrenie zabráni neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.

d) **Nepoužívané elektrické náradie uchovávajte mimo dosahu detí. Elektrické náradie nedovoľte používať osobám, ktoré s ním nie sú oboznámené alebo si neprečítali tieto inštrukcie.** Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskúsené osoby.

e) **O svoje elektrické náradie a vložený nástroj sa dôkladne starajte. Kontrolujte, či pohybujúce sa časti fungujú bezchybne a či sa nezasekávajú, či diely nie sú zlomené alebo poškodené tak, že to negatívne ovplyvňuje funkciu elektrického náradia. Pred použitím elektrického náradia dajte poškodené diely opraviť.** Príčinou mnohých úrazov je nesprávna údržba elektrických náradí.

f) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a ľahšie sa vedú.

g) **Používajte elektrické náradie, príslušenstvo, vložené nástroje atď. podľa týchto pokynov. Zohľadnite pritom pracovné podmienky a vykonávanú činnosť.** Používanie elektrického náradia na iné ako predpísané používania môže viesť k nebezpečným situáciám.

h) **Rukoväti a uchopovacie plochy rukovätí udržiavajte vždy suché, čisté a bez oleja a tuku.** Klzké rukoväti a uchopovacie plochy rukovätí neumožňujú bezpečnú obsluhu a kontrolu elektrického náradia v nepredvídateľných situáciách.

5) Servis

a. **Vaše elektrické náradie nechajte opravovať len kvalifikovaným odborným personálom a len s originálnymi náhradnými dielmi!** Tým zaistíte, že bezpečnosť elektrického náradia zostane zachovaná.

Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre rotačné sitá

- Dbajte na to, aby výrobok stabilne stál na rovnom podklade.
- Údržbové a opravárske práce sa smú vykonávať, len keď je vytiahnutá sieťová zástrčka.
- Inštalačné, opravárenské a údržbové práce na elektroinštalácii smie vykonávať iba odborný personál.
- Všetky ochranné a bezpečnostné zariadenia sa musia po ukončených opravárskych a údržbových prácach okamžite znovu namontovať.
- Pri práci na výrobku musia byť namontované všetky ochranné zariadenia a kryty.
- Skontrolujte sieťové prípojné vedenia. Nepoužívajte chybné vedenia.
- Nezakrývajte vetracie otvory na elektromotore (12).
- Zabráňte prístupu detí k výrobku pripojenému k sieti.
- Nesiahajte do bežiaceho bubnového sita (8).
- Pri opustení pracoviska vypnite elektromotor (12) a vytiahnite sieťovú zástrčku.
- Odpojte výrobok od externého prívodu energie aj pri nepatrnej zmene stanoviska!
  Pred opätovným uvedením do prevádzky výrobok znovu pripojte k sieti podľa predpisu.
- Pri zavážaní zeminou nezasuňte lopatu alebo vidly do bežiaceho bubnového sita (8) .
- Pri práci s lopatou alebo záhradnými vidlami udržiavajte odstup od bubna.
  Lopata alebo záhradné vidly by sa mohli zakliesniť. Hrozí nebezpečenstvo poranenia.
- Pracovný priestor udržiavajte čistý a dobre osvetlený. Neporiadok a neosvetlené pracovné priestory môžu viesť k úrazom.
- Pripojovacia zástrčka rotačného sita musí pasovať do zásuvky. Zástrčka sa nesmie nijako upravovať. Neupravované zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Ak pracujete len vonku, používajte iba predlžovacie káble, ktoré sú vhodné aj pre exteriér.
- Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky. Uistite sa, že je elektrické náradie vypnuté, predtým ako ho pripojíte k napájaniu prúdom.
- Pred zapnutím elektrického náradia odstráňte nastavovacie nástroje alebo kľúče na skrutky. Nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v otáčajúcej sa časti prístroja, môže viesť k poraneniam.
- Noste ochranné okuliare. Nosenie ochranných prostriedkov, ako napríklad bezpečnostná obuv, znižuje riziko poranení.
- Noste vhodný odev. Nenoste voľný odev ani šperky. Vlasy, odev a rukavice držte mimo dosahu pohyblivých dielov. Voľný odev, šperky či dlhé vlasy sa môžu zachytiť do pohybujúcich sa dielov.
- Pred prácou s výrobkom skontrolujte poškodené diely. Poškodené ochranné zariadenie alebo iný diel sa musí dôkladne skontrolovať, aby sa zabezpečilo, že pracuje správne a plní svoju zamýšľanú funkciu. Skontrolujte vyrovnanie pohyblivých dielov, miesta zlomu, montáž alebo iné podmienky, ktoré by mohli narušiť funkciu.
- Poškodené ochranné zariadenie alebo iný diel sa musia odborne opraviť alebo vymeniť.

Varovanie! Tento elektrický prístroj vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže za určitých okolností ovplyvniť aktívne alebo pasívne implantáty.
Na zníženie nebezpečenstva závažných alebo smrteľných poranení odporúčame osobám s implantátmi prekonzultovať situáciu so svojím lekárom a výrobcom implantátu ešte predtým, ako začnú obsluhovať elektrické náradie.

6. Zvyškové riziká

Výrobok je skonštruovaný podľa aktuálneho stavu techniky a uznávaných bezpečnostno-technických pravidiel. Napriek tomu sa môžu pri práci vyskytnúť jednotlivé zvyškové riziká.

- **Ohrozenie zdravia prúdom pri použití elektrických prípojných vedení v rozpore s určením.**

- Napriek všetkým prijatým opatreniam môžu pretrvávať zvyškové riziká, ktoré nie sú očividné.
- Zvyškové riziká je možné minimalizovať, ak sa spolu dodržiavajú „**bezpečnostné upozornenia**“ a „**použitie v súlade s určením**“, ako aj návod na obsluhu.
- **Predchádzajte neúmyselnému uvedeniu výrobku do prevádzky:** Pri zasunutí zástrčky do zásuvky sa nesmie stlačiť prevádzkové tlačidlo. Používajte vložený nástroj odporúčaný v návode na obsluhu. Tak dosiahnete, že váš výrobok bude podávať optimálne výkony.
- **Nikdy nevkladajte ruky do pracovnej oblasti, keď je výrobok v prevádzke.**
- **Vymrštené kamene alebo pôda môžu mať za následok poranenia.** Vopred skontrolujte, či na obrábaných plochách nie sú cudzie telesá. Dbajte na to, aby bola ochranná mreža riadne zavesená. Počas práce noste ochranné okuliare.

Správanie sa v prípade núdze

Vykonajte potrebné **opatrenia prvej pomoci** zodpovedajúce poraneniu a okamžite privolajte **kvalifikovanú lekársku pomoc**.

Poranenú osobu chráňte pred ďalšími zraneniami a udržiavajte ju v kľude. Pre prípadný výskyt nehody by mala byť na pracovisku vždy poruke **lekárnička podľa DIN 13164**. Materiál, ktorý z lekárničky vyberiete, sa musí ihneď doplniť.

Keď žiadate o pomoc, uvádzajte nasledujúce údaje:

1. Miesto nehody
2. Druh nehody
3. Počet zranených
4. Druh poranení
5. Počkajte na odpoveď

7. Technické údaje

Konštrukčné rozmery D x Š x V	1070 x 660 x 1500 mm
Ø bubnového sita	400 mm
DÍžka bubnového sita	800 mm
Otáčky bubnového sita	42 min^{-1}
Sklon bubna nastaviteľný	0°, 4° a 8°
Veľkosť ôk sitovej vložky voliteľne	10/20 mm
Výkon	cca 3 m³/h
Hmotnosť	32 kg
Elektromotor	230 – 240 V~/50 Hz
Príkon P1	250 W
Výkon P2	130 W

Technické zmeny vyhradené!

Hluk a vibrácie

⚠ **Varovanie**: Hluk môže mať závažný vplyv na vaše zdravie. Ak hluk stroja presiahne 85 dB, noste, prosím, vhodnú ochranu sluchu.

Informácia o vzniku hluku podľa normy EN 62841-1

Hodnoty hluku

Hladina akustického výkonu L_{WA}	77,6 dB
Neistota K	2,13 dB
Hladina akustického tlaku L_{pA}	57,6 dB
LpA Neistota K	3 dB

Parametre vibrácií (vibrácia ruka-rameno)

Vibrácia a_h	≤ 2,5 m/s²

8. Vybalenie

- Otvorte balenie a opatrne vyberte výrobok.
- Odstráňte baliaci materiál, ako aj obalové a prepravné poistky (ak sú použité).
- Skontrolujte, či je rozsah dodávky kompletný.
- Skontrolujte výrobok a diely príslušenstva, či nedošlo k škodám pri preprave. V prípade reklamácií ihneď informujte dodávateľa. Neskoršie reklamácie nebudú uznané.
- Obal podľa možnosti uschovajte až do uplynutia záručnej doby.
- Pred použitím sa oboznámte s výrobkom na základe návodu na obsluhu.
- Pri príslušenstve, ako aj pri dieloch podliehajúcich opotrebovaniu a náhradných dieloch, používajte iba originálne diely. Náhradné diely získate u svojho špecializovaného predajcu.
- Pri objednávkach uvádzajte naše čísla výrobkov, ako aj typ a rok výroby výrobku.

⚠ VAROVANIE!

Výrobok a baliaci materiál nie sú hračkami pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými dielmi!

Hrozí nebezpečenstvo prehltnutia a zadusenia!

9. Zostavenie

⚠ POZOR!
Na montáž výrobku odporúčame privolať ďalšiu osobu!

Potrebné náradie:
- Imbusový kľúč 4 mm*
- Vidlicový kľúč veľ. 10 mm*
- krížový skrutkovač*,

* nie nevyhnutne obsiahnuté v rozsahu dodávky!

9.1 Montáž prepravných pák (4) (obr. 3)
1. Zasuňte obidve prepravné páky (4) do určených puzdier a vyrovnajte otvory.
2. Namontujte prepravné páky (4) pomocou skrutiek so šošovkovitou hlavou M6x20 (4a). Použite na to krížový skrutkovač*.

9.2 Montáž kolies (5) (obr. 4)
1. Vyrovnajte kolesá (5) s príslušnými otvormi na nohách stojana (6).
2. Zasuňte imbusové skrutky M10x80 (5a) s podložkami Ø 10 mm (5c) zvnútra cez kolesá (5) a nohy stojana (6).
3. Namontujte každé koleso (5) s jednou podložkou Ø 10 mm (5c) a samoistiacou maticou M10 (5b) zvonku.
4. Pri uťahovaní samoistiacej matice M10 (5b) dbajte na ľahký chod kolies (5).

9.3 Montáž hviezdicovej skrutky (uhlová fixácia) M10x25 (7) (obr. 2a)
1. Zaskrutkujte hviezdicovú skrutku (uhlová fixácia) (7) do závitu M10 vodiacej drážky s mriežkou (13).

10. Uvedenie do prevádzky

⚠ POZOR!
Pred uvedením do prevádzky bezpodmienečne výrobok úplne zmontujte!

⚠ POZOR!
Na inštaláciu výrobku odporúčame privolať ďalšiu osobu!

⚠ POZOR: Nebezpečenstvo stlačenia!

10.1 Inštalácia (obr. 1 + 2a)
V závislosti od stanovišťa bubnové sito vždy uveďte do potrebnej šikmej polohy, postupujte nasledovne:
1. Uvoľnite hviezdicovú skrutku (uhlová fixácia) M10x25 (7) na vodiacej drážke s mriežkou (13) a odstráňte poistnú závlačku (14).
2. Uveďte bubnové sito (8) do horizontálnej polohy. Plynový tlmič (11) pritom podporuje pohyb.
3. Vodiaca drážka s mriežkou (13) zapadne do prvej polohy (0°).
4. Vytiahnite zaisťovaciu páku z vodiacej drážky (13), aby ste bubnové sito (8) uviedli do 4° a 8° polohy.
5. Zafixujte bubnové sito (8) hviezdicovou skrutkou (uhlová fixácia) M10x25 (7) a namontujte poistnú závlačku (14) po jeho uvedení do požadovanej polohy.

10.2 Montáž a demontáž sitovej vložky (8a) (obr. 6)
Použitím sitovej vložky (8a) môžete zmeniť veľkosť ôk z 20 mm a 10 mm a tým ovplyvniť výsledok preosievania.

Bubnové sito (8) pritom vždy zostane namontované na ráme!
1. Na vnútornej strane bubnového sita demontujte v pozdĺžnom smer namontované lišty bubnového sita (8b).
2. Pre záverečnú opätovnú montáž si najskôr fixkou zaznačte polohu oboch líšt bubnového sita (8b).
3. Uvoľnite predné a zadné krúžky (8c) bubnového sita (8) a vyberte ich.
4. Opatrne vytiahnite sitovú vložku (8a) z bubnového sita (8).
5. Namontujte lišty bubnového sita (8b) späť na predtým označené miesta.
6. Pri montáži sitovej vložky (8a) postupujte v opačnom poradí. Stykovú hranu musia neskôr zakryť lišty bubnového sita (8b).

11. Pracovné pokyny/prevádzka

11.1 Všeobecné pokyny
- Pred uvedením do prevádzky dodržte bezpečnostné pokyny.
- Všetky ochranné zariadenia musia byť namontované.
- Po pripojení k sieti je váš výrobok pripravený na prevádzku.
- Sieťový kábel vždy upnite do spôn na styčníkovom plechu.

11.2 Pokyny na používanie bubnového sita

- **Šikmá poloha bubnového sita (8) závisí od stavu spracovávaného materiálu a šikmej polohy miesta inštalácie!**
- Pre voľný materiál odporúčame veľkú šikmú polohu a pre pevný materiál malú šikmú polohu.
- Ak má miesto inštalácie príliš veľký spád, takže sa nastavením nedá dosiahnuť požadovaný uhol, je možné obe nohy stojana (6) podložiť napríklad doskou alebo niečím podobným.
  Vždy dbajte na bezpečné postavenie rotačného sita!
- **Zemina sa do bubna plní vždy z prednej strany.**

11.3 Zapnutie/vypnutie výrobku

1. Na spustenie výrobku prestavte zapínač/vypínač (1a) o polohy (I).
2. Na zastavenie výrobku prestavte zapínač/vypínač (1a) do polohy (0).

12. Elektrická prípojka

Nainštalovaný elektromotor (12) je pripojený a pripravený na prevádzku. Pripojenie zodpovedá príslušným ustanoveniam VDE a DIN.

Sieťová prípojka na strane zákazníka, ako aj predlžovacie vedenie, musia zodpovedať týmto predpisom.

Poškodené elektrické prípojné vedenie
Na elektrických prípojných vedeniach často vznikajú škody na izolácii.

Príčinami môžu byť:

- Stlačené miesta, keď sa prípojné vedenia vedú cez okno alebo medzeru medzi dverami.
- Miesta zalomenia v dôsledku neodborného upevnenia alebo vedenia prípojného vedenia.
- Rozrezané miesta vzniknuté pri prejazde cez prípojné vedenie.
- Poškodenie izolácie pri vytrhnutí zo zásuvky v stene.
- Trhliny v dôsledku starnutia izolácie.

Takéto poškodené elektrické prípojné vedenia sa nesmú používať a z dôvodu poškodenia izolácie sú životunebezpečné.
Elektrické prípojné vedenia pravidelne kontrolujte ohľadom poškodení. Dávajte pozor na to, aby pri kontrole prípojného vedenia nebolo vedenie pripojené k elektrickej sieti.

Elektrické prípojné vedenia musia zodpovedať príslušným ustanoveniam VDE a DIN. Používajte iba prípojné vedenia s rovnakým označením.

Vytlačenie označenia typu na prípojnom kábli je predpis.
Pri motore na jednofázový striedavý prúd odporúčame pre výrobky s vysokým nábehovým prúdom (od 3 000 W) istenie poistkami C 16A alebo K 16A!

Druh pripojenia Y
Ak je potrebná výmena sieťového prívodu, tak ju musí vykonať výrobca alebo jeho zástupca, aby sa zabránilo bezpečnostným ohrozeniam.

13. Čistenie

⚠ POZOR!
Pred všetkými čistiacimi prácami vytiahnite sieťovú zástrčku.

Čistenie bubnového sita

- Po každom použití očistite bubnové sito (8) od priľnutej zeminy.
- Klzná plocha remeňa bubnového sita (8) sa musí stále udržiavať v čistote. Zemina a kamene spôsobujú silné opotrebovanie hnacieho remeňa (bubnové sito) (3).
- Rotačné sito odporúčame čistiť po každom použití.

14. Skladovanie

⚠ VAROVANIE!
Výrobok neskladujte nechránený vonku ani vo vlhkom prostredí.

- Výrobok a jeho príslušenstvo skladujte na tmavom, suchom a nezamŕzajúcom mieste neprístupnom pre deti.
- Optimálna skladovacia teplota sa nachádza medzi 5 a 30 ˚C.
- Výrobok skladujte v pôvodnom balení.
- Výrobok zakryte na ochranu pred prachom alebo vlhkosťou.
- Návod na obsluhu uschovajte pri výrobku.

15. Preprava (obr. 2a + 5)

1. Vypnite výrobok, vytiahnite sieťový kábel a očistite ho od hrubých nečistôt.
2. Uvoľnite hviezdicovú skrutku (uhlová fixácia)

M10x25 (7) na vodiacej drážke s mriežkou (13) a kontrolovane uveďte bubnové sito (8) do prepravnej polohy. Dávajte pozor, aby sa bubnové sito (8) nekontrolovane nevymrštilo nadol, inak sa môže výrobok poškodiť.
3. Zafixujte bubnové sito (8) poistnou závlačkou (14) tak, že ju zasuniete do určeného otvoru v plechu na nastavenie uhla a v ráme bubnového sita.
4. Teraz môžete výrobok jednoducho prepraviť a priestorovo úsporne uskladniť. Dbajte na suché miesto uskladnenia.

16. Údržba

⚠ Pozor!
Pred všetkými údržbovými prácami vytiahnite sieťovú zástrčku.

⚠ Pozor!
Údržbové a opravárske práce vykonávajte iba pri vypnutom elektromotore (12) a vytiahnutej sieťovej zástrčke.

16.1 Nastavenie lišty s kefami (9) (obr. 2b)

V prípade potreby nastavte lištu s kefami (9) na rotačnom site.
1. Uvoľnite upevňovacie skrutky (lišta s kefami) (9a) a posuňte lištu s kefami (9) do požadovanej polohy.
2. Vzdialenosť medzi lištou s kefami (9) a bubnovým sitom (8) treba nastaviť tak, aby sa štetiny zľahka dotýkali bubnového sita (8), bez toto, aby bolo potrebné vyvinúť nadmerný tlak.
3. Následne rukou utiahnite upevňovacie skrutky (lišta s kefami) (9a).

16.2 Napnutie hnacieho remeňa (motor) (12a) (obr. 1 + 7)

Po určitom čase sa môže hnací remeň (motor) (12a) predĺžiť alebo opotrebovať, čo znamená, že spoľahlivý prenos sily z elektromotora (12) na bubnové sito (8) už nie je zaručený.

Na tento účel musíte hnací remeň (motor) (12a) znova napnúť alebo vymeniť za nový. Postupujte nasledovne:
1. Odskrutkujte kryt motora (1).
2. Nastavte napnutie remeňa tak, že povolíte tri ložiskové skrutky (12b) a elektromotor (12) potlačíte nahor.
3. Ak by sa už hnací remeň (motor) (12a) nedal napnúť a/alebo bol pórovitý, tak je opotrebovaný a musíte ho vymeniť za nový.
4. Jednou rukou pevne držte elektromotor (12) a druhou rukou znova utiahnite ložiskové skrutky (12b).
5. Namontujte späť kryt remeňa motora (1).

16.3 Napnutie hnacieho remeňa (bubnové sito) (3) (obr. 1 + 8)

Po určitom čase sa môže hnací remeň (bubnové sito) (3) predĺžiť alebo opotrebovať, čo znamená, že spoľahlivý prenos sily z remenice na bubnové sito (8) už nie je zaručený. Na tento účel musíte hnací remeň (bubnové sito) (3) znova napnúť alebo vymeniť za nový. Postupujte nasledovne:
1. Odskrutkujte kryt (remeň bubnového sita) (2).
2. Povoľte upevňovaciu skrutku (remenica) (3a) a zodpovedajúcim spôsobom nastavte ložiská.
3. Ak sa už remeň nedá viac napnúť a/alebo bol pórovitý, tak je opotrebovaný a musíte sa vymeniť za nový.
4. Potom znova rukou utiahnite upevňovaciu skrutku (remenica) (3a) a pevne zaskrutkujte kryt (remeň bubnového sita) (2) späť na teleso.

17. Oprava a objednávanie náhradných dielov

Po oprave alebo údržbe sa uistite, že sú namontované všetky bezpečnostné diely a v bezchybnom stave. Diely, ktoré môžu spôsobovať nebezpečenstvá, uchovávajte mimo dosahu iných osôb a detí.

Pozor: Podľa zákona o zodpovednosti za chyby výrobkov neručíme za chyby, ktoré boli spôsobené neodbornými opravami alebo nepoužívaním originálnych náhradných dielov.

Poverte zákaznícky servis alebo autorizovaného odborníka. To isté platí aj pre diely príslušenstva.

Prípojky a opravy
Prípojky a opravy elektrického vybavenia smie vykonávať iba kvalifikovaný elektrikár.

V prípade otázok uveďte, prosím, nasledujúce údaje:
- druh prúdu elektromotora (12),
- údaje z typového štítka stroja,
- údaje z typového štítka motora.

17.1 Objednávanie náhradných dielov

Pri objednávaní náhradných dielov je potrebné uviesť nasledovné údaje:
- Označenie modelu

- Číslo výrobku
- Údaje typového štítka

Náhradné diely a príslušenstvo získate v našom servisnom centre. Za týmto účelom naskenujte **QR kód** na titulnej strane.

Náhradné diely/príslušenstvo	Č. artikla:
Hnací remeň (bubnové sito)	05012119
Hnací remeň (motor)	05012523

17.2 Servisné informácie

Je potrebné dbať na to, že pri tomto výrobku podliehajú nasledujúce diely použitiu primeranému alebo prirodzenému opotrebovaniu, resp. nasledujúce diely sú potrebné ako spotrebné materiály.

Diely podliehajúce opotrebovaniu*: hnací remeň (motor) (Motor) (12a), hnací remeň (bubnové sito) (3), sitová vložka (8a), lišty bubnového sita (8b), záchytná rohož (10)

*nie nevyhnutne obsiahnuté v rozsahu dodávky!

18. Likvidácia a recyklácia

Upozornenia k baleniu



Baliace materiály sa dajú recyklovať. Prosím, likvidujte balenia ekologicky.

Upozornenia k zákonu o elektrických a elektronických zariadeniach (ElektroG)



Staré elektrické a elektronické zariadenia nepatria do domového odpadu, ale sa musia odviezť na triedený zber, resp. likvidáciu!

- Staré batérie alebo akumulátory, ktoré nie sú pevne zabudované v starom prístroji, sa musia vybrať bez porušenia! Ich likvidácia je regulovaná zákonom o batériách.
- Vlastníci alebo používatelia elektrických a elektronických zariadení sú zo zákona povinní ich po použití vrátiť.
- Koncový užívateľ je zodpovedný za vymazanie svojich osobných údajov na starom zariadení, ktoré má byť zlikvidované!
- Symbol prečiarknutého odpadkového koša na kolieskach znamená, že staré elektrické a elektronické zariadenia sa nesmú likvidovať s domovým odpadom.
- Elektrické a elektronické zariadenia je možné bezplatne odovzdať na týchto miestach:
  - Verejná likvidácia alebo zberné miesta (napr. obecné stavebné dvory).
  - Predajné miesta elektronických zariadení (stacionárne a online), ak sú predajcovia povinní ich prevziať späť alebo ich dobrovoľne ponúknuť.
  - Až tri staré elektrické zariadenia jedného typu s maximálnou dĺžkou hrany 25 centimetrov môžete bezplatne odovzdať bez toho, aby ste si najprv zakúpili nové zariadenie od výrobcu, alebo ich odovzdajte na inom autorizovanom zbernom mieste vo vašom okolí.
  - Viac doplňujúcich podmienok spätného odberu výrobcov a distribútorov sa dozviete v príslušnom zákazníckom servise.
- V prípade dodania nového elektrického zariadenia výrobcom do domácnosti môže výrobca na požiadanie koncového užívateľa zabezpečiť bezplatný odvoz starého elektrického zariadenia. Za týmto účelom kontaktujte zákaznícky servis výrobcu.
- Tieto vyhlásenia sa vzťahujú iba na zariadenia inštalované a predávané v krajinách Európskej únie a podliehajúce európskej smernici 2012/19/EÚ. V krajinách mimo Európskej únie môžu platiť odlišné ustanovenia pre likvidáciu starých elektrických a elektronických zariadení.

19. Odstraňovanie porúch

V nasledujúcej tabuľke sú uvedené príznaky chýb a je tam opísané, ako môžete urobiť nápravu, keď váš stroj nepracuje správne. Ak pomocou toho nedokážete lokalizovať a odstrániť problém, obráťte sa na vašu servisnú dielňu.

Porucha	Možná príčina	Náprava
Elektromotor (12) nebeží	Chybný pripojovací kábel	Skontrolujte pripojovací kábel a prípadne ho vymeňte
	Zapínač/vypínač (1a) je chybný	Nechajte výrobok skontrolovať a opraviť odborníkom
Elektromotor beží (12), ale bubnové sito (8) sa neotáča	Chybný hnací remeň (motor) (12a) alebo príliš nízke napätie	Hnací remeň (motor) (12a) skontrolujte, znova napnite alebo vymeňte
	Chybný hnací remeň (bubnové sito) (3) alebo príliš nízke napätie	Hnací remeň (bubnové sito) (3) skontrolujte, znova napnite alebo vymeňte
Preosievaný materiál sa nepreosieva úplne	Preosievaný materiál je zhrudkovatený a/alebo príliš vlhký	Najskôr rozdrvte preosievaný materiál a/alebo počkajte, kým nebude suchší
	Sklon bubnového sita je príliš strmý	Znížte sklon bubnového sita (8)

A terméken található szimbólumok magyarázata

A kézikönyvben használt szimbólumok arra szolgálnak, hogy felhívják a figyelmet a lehetséges kockázatokra. A biztonsági szimbólumokat, valamint az ezeket kísérő magyarázatokat pontosan értelmezni kell. Maguk a figyelmeztetések nem hárítják el a kockázatokat, és nem helyettesítik a balesetek megelőzése érdekében hozott megfelelő intézkedéseket.

	Figyelmeztetés - A sérülések kockázatának csökkentése érdekében olvassa el az üzemeltetési útmutatót.
	Viseljen védőszemüveget. A munka közben keletkező szikrák vagy a termékből kikerülő szilánkok, forgácsok és por látásvesztést okozhatnak.
CE	A termék megfelel a hatályos európai irányelveknek.
	A termék megfelel a vonatkozó szerbiai irányelveknek.

Tartalomjegyzék: **Oldal:**

1. Bevezetés ... 57
2. A termék leírása (1–8. ábra) ... 57
3. Szállított elemek ... 57
4. Rendeltetésszerű használat ... 57
5. Általános biztonsági utasítások ... 58
6. Fennmaradó kockázatok ... 61
7. Műszaki adatok ... 61
8. Kicsomagolás ... 61
9. Felépítés ... 62
10. Üzembe helyezés ... 62
11. Munkavégzési útmutató / Üzemeltetés ... 63
12. Elektromos csatlakozás ... 63
13. Tisztítás ... 63
14. Tárolás ... 64
15. Szállítás (2a + 5. ábra) ... 64
16. Karbantartás ... 64
17. Javítás és pótalkatrészek rendelése ... 64
18. Ártalmatlanítás és újrahasznosítás ... 65
19. Hibaelhárítás ... 66
20. EU-megfelelőségi nyilatkozat
(2027.01.20-tól online – olvassa be a QR-kódot) ... 103

1. Bevezetés

Gyártó:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Tisztelt Ügyfelünk!
Sok örömet és sikert kívánunk új terméke használatához.

Megjegyzés:
A termék gyártója a hatályos termékfelelősségi törvény szerint nem felelős a terméken esett vagy a termék által okozott károkért a következő esetekben:

- Szakszerűtlen kezelés
- Az üzemeltetési útmutató figyelmen kívül hagyása
- Illetéktelen szakember, harmadik fél által végzett javítás
- Nem eredeti pótalkatrészek beépítése és cseréje
- Nem rendeltetésszerű használat
- Az elektromos berendezés meghibásodása a nemzeti elektromos előírások és rendelkezések be nem tartása miatt.

Vegye figyelembe a következőket:
Az üzemeltetési útmutató a termék részét képezi. Fontos megjegyzéseket tartalmaz arról, hogyan dolgozhat a termékkel biztonságosan, szakszerűen és gazdaságosan, hogyan kerülheti el a veszélyeket, csökkentheti a javítási költségeket és az időkieséseket, és növelheti a termék megbízhatóságát és élettartamát. A jelen üzemeltetési útmutató biztonsági rendelkezésein túl feltétlenül tartsa be az országában a termék üzemeltetésével kapcsolatosan érvényes előírásokat is.
A termék használata előtt ismerkedjen meg az összes kezelési és biztonsági utasítással. A terméket csak a leírtaknak megfelelően, a megadott alkalmazási területen üzemeltesse. Őrizze meg jól az üzemeltetési útmutatót, és ha a terméket továbbadja harmadik személynek, adja át vele együtt az összes dokumentumot is.

2. A termék leírása (1–8. ábra)

1. Motor szíjfedele
1a. Be-/kikapcsoló
2. Borítás (szitadob szíj)
3. Hajtószíj (szitadob)
3a. Rögzítőcsavar (szíjtárcsa)
4. Szállító kar
4a. Lencsefejű csavar, M6x20
5. Kerekek Ø 180 mm
5a. Imbuszcsavar, M10x80
5b. Önzáró anya M10
5c. Hézagoló alátét Ø 10 mm
6. Állványlábak
7. Csilagfejűcsavar (szögfixálás), M10x25
8. Szitadob
8a. Szitabetét
8b. Szitadoblécek
8c. Gyűrűk
9. Kefe tartó
9a. Rögzítőcsavar (kefe tartó)
10. Gyűjtőszőnyeg
11. Gázrugó
12. Villanymotor
12a. Hajtószíj (motor)
12b. Csapágyrögzítő csavarok
13. Vezetőhorony raszterrel
14. Biztosító szeg

3. Szállított elemek

Tétel	Darab-szám	Megnevezés
4	2x	Szállító kar
4 a	2x	Lencsefejű csavar, M6x20
5	2x	Kerekek Ø 180 mm
5 a	2x	Imbuszcsavar, M10x80
5b	2x	Önzáró anya M10
5c	4x	Hézagoló alátét Ø 10 mm
6	1x	Állványlábak
7	1x	Csilagfejűcsavar (szögfixálás), M10x25
	1x	Előszerelt forgódobos rosta
	1x	Üzemeltetési útmutató

4. Rendeltetésszerű használat

A forgódobos rostával különféle anyagokat,például földet, komposztot és homokot szitálhat, elválaszthat vagy keverhet össze. Így nagy mennyiségű föld megtisztítható a következtől, a komposzt értékes nevelőfölddé alakítható, és a homok hatékonyan kiszűrhető a szubsztrátumokból.

Csak a rendeltetésének megfelelően használja a terméket. Minden ettől eltérő használat nem rendeltetésszerűnek minősül.

Az ebből fakadó minden kárért és sérülésért nem a gyártó, hanem a felhasználó/kezelő viseli a felelősséget.

A rendeltetésszerű használat része a
biztonsági utasítások betartása, valamint a kezelési útmutatóban foglalt szerelési és üzemeltetési utasítások betartása is.
A terméket használó és karbantartó személyeknek ismerniük kell ezeket, és tájékozottnak kell lenniük a lehetséges veszélyekről.
Ha a terméken módosítást végez, az ebből eredő károkért a gyártó nem vállal felelősséget.
A terméket kizárólag a gyártó eredeti alkatrészeivel és eredeti tartozékaival szabad üzemeltetni.

Tartsa be a gyártó biztonsági, munkavégzési és karbantartási előírásait, valamint a műszaki adatokban meghatározott méreteket.
Kérjük, vegye figyelembe, hogy termékeinket rendeltetésük szerint nem kisipari, kéziipari vagy ipari használatra tervezték. A termékre semmilyen garanciát nem vállalunk, ha kisipari, kéziipari vagy ipari, valamint ezekkel egyenértékű tevékenységekhez használja.

A gyártó nem vállal felelősséget azokért a károkért, amelyeket a nem rendeltetésszerű használat vagy a helytelen kezelés okoz.

Az üzemeltetési útmutatóban használt jelzőszavak magyarázata:

⚠ VESZÉLY
Ez a jelzőszó olyan közvetlenül fenyegető veszélyes helyzetre utal, amely súlyos sérülést vagy halálos balesetet okoz, ha nem kerülik el.

⚠ VIGYÁZAT
Ez a jelzőszó olyan lehetséges veszélyhelyzetre utal, amely csekélyebb vagy könnyebb sérülést okozhat, ha nem kerülik el.

FIGYELEM
Ez a jelzőszó olyan lehetséges veszélyhelyzetre utal, amely anyagi járt okozhat a termékben vagy más vagyontárgyakban/tulajdonban, ha nem kerülik el.

5. Általános biztonsági utasítások

Az elektromos szerszámokra vonatkozó általános biztonsági utasítások

⚠ FIGYELMEZTETÉS Olvassa el az összes biztonsági utasítást, egyéb utasítást, ábrát és műszaki adatot, melyet az elektromos szerszámhoz mellékeltek.
A következő útmutatások betartásának elmulasztása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérüléseket okozhat.
Az összes biztonsági utasítást és útmutatót őrizze meg későbbi használat céljából.
A biztonsági utasításokban használt „elektromos szerszám" fogalom a hálózatról üzemeltetett elektromos szerszámokra (hálózati vezetékkel), illetve az akkumulátorról üzemeltetett elektromos szerszámokra (hálózati vezeték nélkül) vonatkozik.

1) Munkahelyi biztonság

a) **Gondoskodjon a munkahely tisztaságáról és megfelelő megvilágításáról.** A rendetlenség, illetve a megvilágítatlan munkaterületek balesetekhez vezethetnek.
b) **Ne dolgozzon az elektromos szerszámmal olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy porok találhatók.** Az elektromos szerszámok szikráznak, és a szikrák meggyújthatják a port és a gőzöket.
c) **Az elektromos szerszám használata során tartsa távol a gyermekeket és más személyeket.** A figyelem elterelése miatt elveszítheti uralmát az elektromos szerszám felett.

2) Elektromos biztonság

a) **Az elektromos szerszám csatlakozódugója illeszkedjen a csatlakozóaljzatba.**
A dugós csatlakozót semmilyen módon nem szabad módosítani. A védőföldeléssel ellátott elektromos szerszámokkal együtt ne használjon adapteres csatlakozót. A változatlan dugós csatlakozók és a hozzájuk illő csatlakozóaljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.
b) **Kerülje el a teste földelt felületekkel, például csövekkel, fűtésekkel, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel való érintkezését.** Megnő az áramütés kockázata, ha a teste földelve van.
c) **Tartsa esőtől és nedvességtől távol az elektromos szerszámokat.** Az elektromos szerszámba hatoló víz növeli az áramütés kockázatát.

d) **Ne használja a csatlakozó vezetéket a rendeltetésétől eltérő módon, például az elektromos szerszám szállításához, felakasztásához vagy a csatlakozóaljzatból való kihúzásához. Tartsa távol a csatlakozó vezetéket hőtől, olajtól, éles élektől és a mozgó alkatrészeitől.** A sérült vagy összegubancolódott csatlakozó vezeték növeli az áramütés kockázatát.

e) **Ha a szabadban dolgozik az elektromos szerszámmal, akkor csak olyan hosszabbító vezetékeket alkalmazzon, amelyek kültéri használatra is alkalmasak.** A kültéri használatra alkalmas hosszabbító vezeték használata csökkenti az áramütés kockázatát.

f) **Ha elkerülhetetlen, hogy nedves környezetben használja az elektromos szerszámot, akkor használjon hibaáram-védőkapcsolót.** A hibaáram-védőkapcsoló használata csökkenti az áramütés kockázatát.

3) Személyek biztonsága

a) **Legyen figyelmes, ügyeljen arra, amit csinál, és az elektromos szerszám használata során józan ésszel cselekedjen. Ne használja az elektromos szerszámot, ha fáradt, vagy ha drogok, alkohol vagy gyógyszerek befolyása alatt áll.** Az elektromos szerszám használata során egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos sérüléseket okozhat.

b) **Viseljen személyi védőfelszerelést, és mindig használjon védőszemüveget.** Az elektromos szerszám típusától és használatától függően alkalmazott személyi védőfelszerelések, például pormaszk, csúszásmentes munkavédelmi cipő, munkavédelmi sisak vagy hallásvédő viselése csökkenti a sérülések kockázatát.

c) **Kerülje el az akaratlan üzembe helyezést. A szerszám áramellátásra és/vagy akkumulátorra való csatlakoztatása, felvétele vagy szállítása előtt bizonyosodjon meg arról, hogy ki van-e kapcsolva az elektromos szerszám.**
Ha az elektromos szerszám szállítása közben a kapcsolón tartja az ujját, vagy a készüléket bekapcsolva csatlakoztatja az áramellátásra, az balesetet okozhat.

d) **Az elektromos szerszám bekapcsolása előtt távolítsa el a beállító szerszámokat vagy a csavarkulcsokat.**
Az elektromos szerszám forgó részében maradt szerszám vagy kulcs sérüléseket okozhat.

e) **Kerülje a rendellenes testtartást. Álljon stabilan a lábán, és mindig őrizze meg egyensúlyát.** Így váratlan helyzetekben is jobban irányíthatja az elektromos szerszámot.

f) **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen túl bő ruházatot vagy ékszereket. Haját és ruházatát tartsa távol a maguktól mozgó alkatrészektől.** A mozgó alkatrészek elkaphatják a laza ruházatot, az ékszereket vagy a hosszú hajat.

g) **Ha lehetséges a porelszívó és -gyűjtő berendezések felszerelése, azokat csatlakoztatni és megfelelően használni kell.** A por elszívására szolgáló berendezés használatával csökkenthetők a por által okozott veszélyek.

h) **Ne keltsen hamis biztonságérzetet és ne szegje meg az elektromos szerszámra vonatkozó biztonsági szabályokat még abban az esetben sem, ha az elektromos szerszámot többszöri használat után ismerni véli.** A másodperc törtrésze alatt bekövetkező súlyos sérülések lehetnek a következményei annak, ha a szerszámot gondatlanul kezeli.

4) Az elektromos szerszám használata és kezelése

a) **Ne terhelje túl az elektromos szerszámot. A munkájához mindig az arra megfelelő elektromos szerszámot használja.** A megfelelő elektromos szerszámmal jobban és biztonságosabban dolgozhat a megadott teljesítménytartományban.

b) **Ne használjon olyan elektromos szerszámot, amelynek hibás a kapcsolója.** Az az elektromos szerszám, amelyet nem lehet be- vagy kikapcsolni, veszélyesnek számít, és meg kell javítani.

c) **Húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból, és/vagy vegye ki a kivehető akkumulátort, mielőtt beállításokat végez a terméken, cserélhető szerszámokat cserél ki vagy félreteszi az elektromos szerszámot.**
Ezen elővigyázatossági intézkedések megakadályozzák az elektromos szerszám akaratlan elindulását.

d) **A nem használt elektromos szerszámokat gyermekektől távol tárolja. Ne hagyja, hogy az elektromos szerszámot olyan személyek használják, akik nem ismerik azt vagy nem olvasták el a jelen utasításokat.** Az elektromos szerszámok veszélyesek, ha tapasztalatlan személyek használják őket.

e) **Gondosan ápolja az elektromos szerszámot és a cserélhető szerszámot. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek**

és nem szorulnak-e, illetve nincsenek-e törött vagy sérült alkatrészek, amelyek negatív hatással lennének az elektromos szerszám működésére. Az elektromos szerszám használata előtt javíttassa meg a sérült alkatrészeket. Sok balesetet a rosszul karbantartott elektromos szerszámok okoznak.

f) **Tartsa élesen és tisztán a vágószerszámokat.** A gondosan ápolt, éles vágóélekkel rendelkező vágószerszámok kevésbé szorulnak be, és könnyebben vezethetők.

g) **Az elektromos szerszámot, tartozékokat, betétszerszámokat stb. a jelen utasításoknak megfelelően használja. Közben vegye figyelembe a munkafeltételeket és a végrehajtandó feladatot is.** Az elektromos szerszámoknak a tervezett alkalmazásoktól eltérő használata veszélyes helyzetekhez vezethet.

h) **A fogantyúkat és a megfogási felületeket mindig száraz, tiszta, valamint olajtól és zsírtól mentes állapotban kell tartani.** A csúszós fogantyú és megfogási felületek nem teszik lehetővé az elektromos szerszám biztonságos üzemeltetését, illetve hogy megőrizze fölötte az uralmát előre nem látható helyzetekben.

5) Szerviz

a. **Csak képzett szakszemélyzettel és csak eredeti pótalkatrészek használatával javíttassa meg elektromos szerszámát!** Ezáltal biztosítható az elektromos szerszám biztonságának megőrzése.

Általános biztonsági utasítások a forgódobos rosta berendezésekre vonatkozóan

- Ügyeljen arra, hogy a termék stabilan és szilárd talajon álljon.
- A karbantartási és javítási munkálatokat csak kihúzott hálózati csatlakozódugónál szabad elvégezni.
- A villamos bekötési, javítási, karbantartási és szerelési munkálatokat kizárólag szakemberek végezhetik.
- A javítási és karbantartási munkálatok végeztével azonnal szereljen a helyére minden védő- és biztonsági berendezést.
- A terméken végzett munka közben az összes védőberendezés és burkolat legyen felszerelve.
- Ellenőrizze a hálózati csatlakozóvezetékeket. Ne használjon hibás vezetékeket.
- A villanymotor (12) levegőbeszívó nyílásait ne fedje le.
- Tartsa távol a gyermekeket a hálózatra csatlakoztatott készüléktől.
- Ne nyúljon a működő szitadobhoz (8).
- A munkahely elhagyásakor kapcsolja ki a villanymotort (12) és húzza ki a hálózati csatlakozódugót.
- A legkisebb helyváltoztatás előtt is válassza le a terméket a külső energiaforrásról!
  Az ismételt üzembe helyezés előtt a terméket előírásszerűen csatlakoztassa vissza a hálózatra.
- Földdel való feltöltés közben ne vezesse be a lapátot vagy a kerti villát a működő szitadobba (8).
- Munka közben tartsa a lapátot vagy a kerti villát távol a dobtól. A lapát vagy a kerti villa elakadhat. Sérülésveszély áll fenn.
- Gondoskodjon a munkahely tisztaságáról és megfelelő megvilágításáról. A rendetlenség, illetve a megvilágítatlan munkaterületek balesetekhez vezethetnek.
- A forgódobos rosta csatlakozódugójának illenie kell a csatlakozóaljzatba. A dugós csatlakozót semmilyen módon nem szabad módosítani. A változatlan dugós csatlakozók és a hozzájuk illő csatlakozóaljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.
- Ha a szabadban dolgozik, akkor csak olyan hosszabbító kábeleket alkalmazzon, amelyek kültéri használatra is alkalmasak.
- Kerülje el az akaratlan üzembe helyezést. Mielőtt csatlakoztatja az elektromos szerszámot az áramellátásra, mindig győződjön meg arról, hogy ki van kapcsolva.
- Az elektromos szerszám bekapcsolása előtt távolítsa el a beállító szerszámokat vagy a csavarkulcsokat. A készülék forgó részében maradt szerszám vagy kulcs sérüléseket okozhat.
- Viseljen védőszemüveget. A védőfelszerelés, például csúszásmentes munkavédelmi cipő viselése csökkenti a sérülések kockázatát.
- Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen túl bő ruházatot vagy ékszereket. Haját, ruházatát és kesztyűjét tartsa távol a maguktól mozgó alkatrészektől. A mozgó alkatrészek elkaphatják a laza ruházatot, az ékszereket vagy a hosszú hajat.
- Ellenőrizze a sérült alkatrészeket, mielőtt a termékkel dolgozik. A sérült védőszerkezet vagy más alkatrészt alaposan meg kell vizsgálni annak biztosítása érdekében, hogy megfelelően működik-e és ellátja-e a tervezett funkcióját.
  Ellenőrizze a mozgó alkatrészek igazítását, a törési pontokat, a szerelést vagy egyéb olyan körülményeket, amelyek befolyásolhatják a működést.
- A sérült védőszerkezetet vagy más alkatrészt szakszerűen meg kell javítani vagy ki kell cserélni.

Figyelmeztetés! Ez az elektromos szerszám üzem közben elektromágneses mezőt hoz létre. Ez a mező bizonyos körülmények között negatív hatással lehet az aktív vagy passzív orvosi implantátumokra.
A komoly és súlyos sérülések kockázatának elkerülése érdekében javasoljuk, hogy az orvosi implantátummal rendelkező személyek az elektromos szerszám használata előtt keressék fel orvosukat és implantátumuk gyártóját.

6. Fennmaradó kockázatok

A termék korszerű műszaki színvonalon, az elismert biztonságtechnikai előírások szerint készült. A munkavégzés során azonban ennek ellenére is felléphetnek fennmaradó kockázatok.

- **Nem előírásszerű villamos csatlakozóvezetékek használatakor áramütés veszélye áll fenn.**
- Emellett fennállhatnak olyan, nem nyilvánvaló fennmaradó kockázatok is, melyek minden elővigyázatosság ellenére sem szüntethetők meg.
- A fennmaradó kockázatok azonban minimálisra csökkenthetők a **„Biztonsági utasítások"**, a **„Rendeltetésszerű használat"** és az üzemeltetési útmutató együttes betartásával.
- **Kerülje a termék véletlen üzembe helyezését**: amikor bedugja a dugós csatlakozót a csatlakozóaljzatba, a bekapcsoló gombot nem szabad megnyomni. Csak olyan cserélhető szerszámot használjon, amilyet a használati útmutató javasol. Ezzel biztosítható, hogy a termék mindig optimális teljesítménnyel működjön.
- **Amikor üzemel a termék, tartsa távol a kezét a munkaterülettől.**
- **A kirepülő kövek vagy föld sérüléseket okozhatnak.** A feldolgozandó területeket előzetesen ellenőrizze idegen tárgyak után. Győződjön meg róla, hogy a védőszőnyeg megfelelően van rögzítve. Viseljen védőszemüveget munkavégzés közben.

Magatartás vészhelyzetben
Kezdje meg a sérüléstől függően szükséges **elsősegély-intézkedéseket**, és a lehető leggyorsabban **kérjen segítséget szakképzett orvostól**.

Védje meg a sérült személyt a további sérülésektől, és helyezze nyugalomba. Az esetlegesen fellépő balesetek esetére mindig legyen egy, a **DIN 13164 szabványnak megfelelő elsősegélydoboz** a munkahelyen, könnyen hozzáférhető helyen. Azonnal pótolja az elsősegélydobozból kivett anyagot.

Ha segítséget kér, akkor adja meg a következő adatokat:

1. A baleset helye
2. A baleset típusa
3. Sérültek száma
4. Sérülések típusa
5. Várja meg a kérdéseket

7. Műszaki adatok

Kiviteli méretek H x Sz x M	1070 x 660 x 1500 mm
Szitadob Ø	400 mm
Szitadob hossza	800 mm
Szitadob-fordulatszám	42 perc^{-1}
Dob állítható dőlése	0°, 4° és 8°
Szitabetét hálómérete választható	10 / 20 mm
Teljesítmény	kb. 3 m³/óra
Tömeg	32 kg
Villanymotor	230 - 240 V~ /50 Hz
P1 felvett teljesítmény	250 W
P2 leadott teljesítmény	130 W

A műszaki változtatás jogát fenntartjuk!

Zaj és vibráció
⚠ **Figyelmeztetés**: A zaj súlyos következményekkel járhat az egészségre nézve. Ha a gép zaja meghaladja a 85 dB értéket, kérjük, viseljen megfelelő hallásvédőt.

Zajképződéssel kapcsolatos információk az EN 62841-1 szerint

Zaj jellemző értékei

L_{WA} hangteljesítményszint	77,6 dB
K bizonytalanság	2,13 dB
L_{pA} hangnyomásszint	57,6 dB
LpA K bizonytalanság	3 dB

Rezgésjellemzők (kéz-kar rezgés)

Ah_h rezgés	≤ 2,5 m/s²

8. Kicsomagolás

- Nyissa ki a csomagolást, és óvatosan vegye ki a terméket.
- Távolítsa el a csomagolóanyagot, valamint a csomagolási/szállítási biztosítékokat (ha vannak).

- Ellenőrizze a szállított elemek hiánytalanságát.
- Ellenőrizze, nem szenvedett-e a termék és a tartozékok szállítási sérüléseket. Reklamáció esetén azonnal értesítse a beszállítót. Utólagos reklamációkat nem fogadunk el.
- Lehetőleg a jótállási idő lejártáig őrizze meg a csomagolást.
- A használatba vétel előtt ismerkedjen meg a termékkel a kezelési útmutató alapján.
- Tartozékként, valamint kopó- és pótalkatrészként csak eredeti alkatrészeket használjon. Pótalkatrészeket szakkereskedőjénél vásárolhat.
- Rendelésnél adja meg a cikkszámot, valamint a termék típusát és gyártási évét.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!
A termék és a csomagolóanyag nem játékszer! Ne engedje, hogy a gyermekek a műanyag zacskókkal, fóliákkal és apró részekkel játsszanak! Lenyelés és fulladás veszélye áll fenn!

9. Felépítés

⚠ FIGYELEM!
A termék összeszereléséhez javasoljuk egy további személy bevonását!

Szükséges szerszám:
- Imbuszkulcs, 4mm*
- Villáskulcs, 10 mm*-es kulcsnyílás
- Kereszthornyos csavarhúzó*

* nem feltétlenül tartoznak a szállított elemek közé!

9.1 Az szállító kar (4) felszerelése (3. ábra)

1. Tolja be a két szállítókart (4) a kijelölt hüvelyekbe, és igazítsa a furatokat egymáshoz.
2. Rögzítse a szállítókarokat (4) az M6x20 lencsefejű csavarokkal (4a). Ehhez használjon kereszthornyos csavarhúzót*.

9.2 A kerekek felszerelése (5) (4. ábra)

1. Igazítsa a kerekeket (5) az állványlábak (6) megfelelő furataihoz.
2. Helyezze be az M10x80 imbuszcsavarokat (5a) a 10 mm átmérőjű alátétekkel (5c) együtt belülről a kerekeken (5) és az állványlábakon (6) keresztül.
3. Rögzítse a kerekeket (5) kívülről egy-egy 10 mm átmérőjű alátéttel (5c) és egy önzáró M10 anyával (5b).
4. Az M10 önzáró anya (5b) meghúzásakor ügyeljen arra, hogy a kerekek (5) könnyedén forogjanak.

9.3 A M10x25 csillagfejű csavar (szögfixálás) (7) szerelése (2a ábra).

1. Csavarja be a csillagfejű csavart (szögfixálás) (7) az M10 menetes vezetőhorony raszterébe (13).

10. Üzembe helyezés

⚠ FIGYELEM!
Mielőtt üzembe helyezné a terméket, feltétlenül szerelje össze teljesen!

⚠ FIGYELEM!
A termék felállításához javasoljuk egy további személy bevonását!

⚠ FIGYELEM: Zúzódásveszély!

10.1 Felállítás (1. és 2a ábra)

Állítsa a szitadobot a megfelelő dőlésszögbe a felállítási helynek megfelelően, az alábbiak szerint:

1. Lazítsa meg az M10x25 csillagfejű csavart (szögfixálás) (7) a vezetőhorony raszterénél (13), és távolítsa el a biztosító szegét (14).
2. Helyezze a szitadobot (8) vízszintes helyzetbe. A mozgást a gázrugó (11) segíti.
3. A vezetőhorony rasztere (13) az első pozícióba (0°) rögzül.
4. Húzza ki a reteszelő kart a vezetőhoronyból (13), hogy a szitadobot (8) a 4° vagy 8° pozícióba állítsa.
5. Rögzítse a szitadobot (8) az M10x25 csillagfejű csavarral (szögfixálás) (7), és helyezze be a biztosító szegét (14), miután a kívánt pozícióba állította.

10.2 Szitabetét (8a) felszerelése és eltávolítása (6. ábra)

A szitabetét (8a) használatával a hálóméret 20 mm-ről 10 mm-re csökkenthető, ezáltal befolyásolva a rostálás eredményét.

A szitadob (8) eközben végig a keretre szerelve marad!

1. Szerelje ki a szitadob belső oldalán hosszanti irányban rögzített szitadobléceket (8b).
2. Jelölje meg a két szitadobléc (8b) pozícióját filctollal a befejező visszaszereléshez.
3. Lazítsa meg a szitadob (8) első és hátsó gyűrűit (8c), majd távolítsa el azokat.
4. Húzza ki óvatosan a szitabetétet (8a) a szitadobból (8).
5. Szerelje vissza a szitadobléceket (8b) az előzőleg megjelölt helyekre.

6. A szitabetét (8a) beszereléséhez kövesse a szétszerelés lépéseit fordított sorrendben. A szitaszegélynek később a szitadoblécek (8b) alá kell kerülnie.

11. Munkavégzési útmutató / Üzemeltetés

11.1 Általános megjegyzések

- Üzembe helyezés előtt vegye figyelembe a biztonsági utasításokat.
- Az összes védőberendezés legyen felszerelve.
- Miután csatlakozott a hálózathoz, a termék üzemkész.
- Rögzítse a hálózati kábelt mindig a csatlakozólemez bilincsébe.

11.2 Útmutató a szitadob használatához

- **A szitadob (8) dőlésszöge a feldolgozandó anyag tulajdonságaitól és a felállítási hely dőlésétől függ!**
- Laza anyaghoz nagyobb dőlésszöget, tömör anyaghoz kisebb dőlésszöget ajánlunk.
- Ha a felállítási hely túl meredek, és a kívánt dőlésszög nem érhető el a beállítással, a két állványlábat (6) például egy deszkával vagy hasonló alátéttel meg lehet emelni.
  Mindig ügyeljen arra, hogy a forgódobos rosta stabilan álljon!
- **A földet mindig csak az elülső oldalról töltse a dobba.**

11.3 Termék be- és kikapcsolása

1. A termék indításához állítsa a be-/kikapcsoló gombot (1a) „I” állásba.
2. A termék leállításához állítsa a be-/kikapcsoló gombot (1a) „0” állásba.

12. Elektromos csatlakozás

A telepített villanymotor (12) üzemkész állapotban van csatlakoztatva. A csatlakozás megfelel a vonatkozó VDE és DIN előírásoknak.

Az ügyfél által biztosított hálózati csatlakozásnak, valamint az alkalmazott hosszabbító vezetéknek meg kell felelnie ezen előírásoknak.

Sérült elektromos csatlakozóvezetékek
Az elektromos csatlakozóvezetékek szigetelései gyakran sérülnek.

Ennek okai a következők:

- Megnyomódások, ha a csatlakozóvezetékeket ablak- vagy ajtónyílásokon vezeti át.
- Törések a csatlakozóvezeték szakszerűtlen rögzítése vagy vezetése miatt.
- Nyíródások a csatlakozóvezetéken való áthaladás miatt.
- A szigetelés sérülései, amikor a vezetéket kirántják a konnektorból.
- Repedések a szigetelés öregedése miatt.

Az ilyen sérült elektromos csatlakozóvezetékek nem használhatók, és a szigetelés sérülései miatt életveszélyesek.
Rendszeresen ellenőrizze, nem sérültek-e az elektromos csatlakozóvezetékek. Ügyeljen arra, hogy a csatlakozóvezeték az ellenőrzéskor ne legyen a villamos hálózatra csatlakoztatva.

Az elektromos csatlakozóvezetékeknek meg kell felelniük a vonatkozó VDE- és DIN-előírásoknak. Csak azonos jelölésű csatlakozó vezetékeket használjon.

A csatlakozókábelen kötelező a nyomtatott típusmegnevezés megléte.
Egyfázisú váltóáramú motor esetén a magas (3000 watt feletti) indítási áramfelvétellel rendelkező termékekhez C 16A vagy K 16A biztosíték használatát javasoljuk!

Y csatlakoztatási mód
Ha le kell cserélni a hálózati csatlakozóvezetéket, a biztonsági kockázatok elkerülése érdekében ezt a gyártóval vagy annak képviselőjével kell elvégeztetni.

13. Tisztítás

⚠ FIGYELEM!
Minden tisztítási munkálat előtt húzza ki a hálózati csatlakozódugót.

Szitadob tisztítása

- Minden egyes használat után tisztítsa meg a szitadobot (8) a rátapadt földtől.
- A szitadob (8) hajtószíjának futófelületét mindig tisztán kell tartani. A föld és a kövek a hajtószíj (szitadob) (3) erős kopását okozzák.
- Azt javasoljuk, hogy a forgódobos rostát minden használat után azonnal tisztítsa meg.

14. Tárolás

⚠ FIGYELMEZTETÉS!
Ne tárolja a terméket védtelenül kültéren vagy nedves környezetben.

- Sötét, száraz és fagymentes, valamint gyermekek számára nem hozzáférhető helyen tárolja a terméket és tartozékait.
- Az optimális tárolási hőmérséklet 5 ˚C és 30 ˚C között van.
- A terméket az eredeti csomagolásában tárolja.
- Letakarással védje a terméket a portól és a nedvességtől.
- A használati útmutatót a termék mellett tárolja.

15. Szállítás (2a + 5. ábra)

1. Kapcsolja ki a terméket, húzza ki a hálózati kábelt, majd távolítsa el róla a durva szennyeződéseket.
2. Lazítsa meg az M10x25 csillagfejű csavart (szögfixálás) (7) a vezetőhorony raszterénél (13), majd óvatosan állítsa a szitadobot (8) szállítási helyzetbe. Ügyeljen arra, hogy a szitadob (8) ne billenjen le hirtelen, mert az a termék sérülését okozhatja.
3. Rögzítse a szitadobot (8) a biztosító szeggel (14), úgy, hogy azt átdugja a szögbeállító lemezen és a szitadob keretén lévő erre kialakított furaton.
4. Most már egyszerűen szállíthatja a terméket, és helytakarékosan tárolhatja. Ügyeljen arra, hogy a tárolóhely száraz legyen.

16. Karbantartás

⚠ Figyelem!
Minden karbantartási munkálat előtt húzza ki a hálózati csatlakozódugót.

⚠ Figyelem!
A karbantartási és tisztítási munkákat csak kikapcsolt villanymotornál (12), valamint kihúzott hálózati csatlakozódugónál végezze.

16.1 Kefe tartó (9) utánállítása (Abb. 2b)

Szükség esetén állítsa után a kefe tartót (9) a forgódobos rostán.

1. Lazítsa meg a kefe tartó három rögzítőcsavarját (9a), majd tolja a kefe tartót (9) a kívánt pozícióba.
2. A kefe tartó (9) és a szitadob (8) közötti távolságot úgy állítsa be, hogy a sörték enyhén érintsék a szitadobot (8), de ne fejtsenek ki rá túlzott nyomást.
3. Ezután húzza meg kézi erővel a kefe tartó három rögzítőcsavarját (9a).

16.2 Hajtószíj (motor) (12a) megfeszítése (1 + 7. ábra)

Egy idő után a hajtószíj (motor) (12a) megnyúlhat vagy elkophat, emiatt a villanymotor (12) és a szitadob (8) közötti erőátvitel már nem lesz megfelelő.

Ebben az esetben a hajtószíjat (motor) (12a) utána kell feszíteni, vagy ki kell cserélni. A következőképpen járjon el:

1. Csavarozza le a motor szíjfedelét (1).
2. Állítsa után a szíjfeszességet úgy, hogy meglazítja a három csapágyrögzítő csavart (12b), és a villanymotort (12) felfelé nyomja.
3. Ha a hajtószíj (motor) (12a) már nem feszíthető tovább, és/vagy porózus, akkor elkopott, és ki kell cserélni.
4. Egyik kezével tartsa stabilan a villanymotort (12), másik kezével pedig húzza meg kézi erővel a csapágyrögzítő csavarokat (12b).
5. Szerelje vissza a motor szíjfedelét (1).

16.3 Hajtószíj (szitadob) (3) megfeszítése (1 + 8. ábra)

Egy idő után a hajtószíj (szitadob) (3) megnyúlhat vagy elkophat, emiatt már nem lesz megfelelő az erőátvitel a szíjtárcsa és a szitadob (8) között. Ebben az esetben a hajtószíjat (szitadob) (3) utána kell feszíteni, vagy ki kell cserélni. A következőképpen járjon el:

1. Csavarozza le a borítást (szitadob szíj) (2).
2. Lazítsa meg a szíjtárcsa rögzítőcsavarját (3a), majd állítsa után a csapágyat a megfelelő helyzetbe.
3. Ha a szíj már nem feszíthető tovább, és/vagy porózus, akkor elkopott, és ki kell cserélni.
4. Ezután húzza meg kézi erővel a szíjtárcsa rögzítőcsavarját (3a), majd csavarozza vissza a borítást (szitadob szíj) (2) a házra.

17. Javítás és pótalkatrészek rendelése

Javítás vagy karbantartás után bizonyosodjon meg róla, hogy minden biztonságtechnikai alkatrészt felhelyezett, és azok kifogástalan állapotban vannak. A sérülésveszélyes alkatrészeket tartsa más személyek és gyerekek számára nem hozzáférhető helyen.

Figyelem: A termékfelelősségről szóló törvény szerint nem felelünk azokért a károkért, amelyek szakszerűt-

len javítás vagy nem eredeti pótalkatrészek használata miatt keletkeznek.

Bízzon meg egy vevőszolgálatot vagy illetékes szakembert. Ez vonatkozik a tartozékokra is.

Csatlakoztatások és javítások
Az elektromos szerelvények csatlakoztatását és javítását csak villamossági szakember végezheti.

Információ kérése esetén a következő adatokat adja meg:
- A villanymotor (12) áramtípusa
- A gép adattábláján feltüntetett adatok
- A motor típustáblájának adatai

17.1 Pótalkatrész rendelése

Pótalkatrész rendelése esetén a következő adatokat kell megadni:
- Típusmegnevezés
- Cikkszám
- A típustáblája adatai

Pótalkatrészeket és tartozékokat szervizközpontunktól vásárolhat. Ehhez szkennelje be a címlapon található **QR-kódot**.

Pótalkatrészek / Tartozékok	Cikksz.:
Hajtószíj (szitadob)	05012119
Hajtószíj (motor)	05012523

17.2 Szervizinformációk

Vegye figyelembe, hogy ennél a terméknél a következő alkatrészek használati vagy természetes kopásnak kitett elemek, illetve a következő alkatrészekre használati anyagokként van szükség.

Kopóalkatrészek*: Hajtószíj (motor) (12a), hajtószíj (szitadob) (3), szitabetét (8a), szitadoblécek (8b), gyűjtőszőnyeg (10)

*nem feltétlenül tartoznak a szállított elemek közé!

18. Ártalmatlanítás és újrahasznosítás

A csomagolásra vonatkozó megjegyzések



A csomagolóanyagok újrahasznosíthatók. Kérjük, ártalmatlanítsa a csomagolásokat környezetbarát módon.

Megjegyzések az elektromos és elektronikai berendezések ártalmatlanításáról (törvényi rendelkezések)



A leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések nem minősülnek kommunális hulladéknak, hanem szelektíven gyűjtendők, illetve le kell adni őket ártalmatlanításra!

- A leselejtezett akkumulátorokat és elemeket, melyek nincsenek rögzített módon telepítve a készülékbe, leadás előtt roncsolásmentesen el kell távolítani! Ezek ártalmatlanítását az akkumulátorok hulladékkezelésére vonatkozó törvény szabályozza.
- Az elektromos és elektronikai berendezések tulajdonosát, illetve használóját törvény kötelezi a berendezések leadására az élettartamuk lejártával.
- A végfelhasználó saját maga viseli a felelősséget adatainak törléséért az ártalmatlanítandó készülékről!
- Az áthúzott kuka ikonja arra utal, hogy a leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések nem minősülnek kommunális hulladéknak, és külön kell őket ártalmatlanítani.
- A leselejtezett elektromos és elektronikai berendezéseket az alábbi átvevőhelyeken lehet díjmentesen leadni újrahasznosításra:
  - Önkormányzati hulladékszigetek és gyűjtőhelyek (kerületi, illetve települési hulladékudvarok)
  - Az elektronikai berendezés vásárlásának helyszíne (telephellyel rendelkező vagy online forgalmazó), amennyiben a kereskedő kötelezhető a visszavételre, vagy önkéntesen vállalja azt.
  - Készülékfajtánként legfeljebb három darab, 25 cm-t élhosszúságot meg nem haladó leselejtezett berendezést anélkül lehet térítésmentesen visszavinni a gyártónak, hogy előtte új készüléket vásárolt volna nála, illetve ugyanígy leadhatja őket az Ön közelében található illetékes gyűjtőhelyen is.
  - A gyártók és forgalmazók további, kiegészítő visszavételi rendelkezéseiről az adott szolgáltató ügyfélszolgálatán tájékozódhat.
- Ha magánháztartásába kiszállítással rendelt új elektronikai berendezést a gyártótól, akkor végfelhasználóként a gyártótól kérheti a régi berendezés díjtalan elszállítását. Ennek érdekében vegye fel a kapcsolatot a gyártó ügyfélszolgálatával.
- A fentebb közöltek csak azokra a berendezésekre vonatkoznak, melyeket az Európai Unióban telepítettek és értékesítettek, és így a 2012/19/EU európai irányelv hatálya alá tartoznak. Az Európai Unión

kívüli országban a fentiektől eltérő rendelkezések vonatkozhatnak a leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések ártalmatlanítására.

19. Hibaelhárítás

A következő táblázat bemutatja a hibák tüneteit, és ismerteti azok elhárításának módját arra az esetre, ha az Ön által vásárolt gép nem működne megfelelően. Ha a problémát ezzel nem sikerül beazonosítani és orvosolni, forduljon az illetékes szervizhez.

Üzemzavar	Lehetséges ok	Megoldás
A villanymotor (12) nem működik	A csatlakozókábel hibás	Ellenőrizze a csatlakozókábelt és szükség esetén cserélje ki azt
	A be-/kikapcsoló gomb (1a) meghibásodott	Ellenőriztesse és javíttassa meg a terméket egy szakemberrel
A villanymotor (12) működik, de a szitadob (8) nem forog	A hajtószíj (motor) (12a) sérült vagy nincs eléggé megfeszítve	Ellenőrizze, majd szükség esetén feszítse utána vagy cserélje ki a hajtószíjat (motor) (12a)
	A hajtószíj (szitadob) (3) sérült vagy nincs eléggé megfeszítve	Ellenőrizze, majd szükség esetén feszítse utána vagy cserélje ki a hajtószíjat (szitadob) (3)
A szűrendő anyag nincs teljesen megszűrve	A szűrendő anyag összecsomósodott és/vagy túl nedves	Aprítsa fel a szűrendő anyagot és/vagy várjon, amíg a szűrendő anyag megszárad
	A szitadob dőlése túl meredek	Csökkentse a szitadob dőlését (8)

Objaśnienie symboli na produkcie

Zastosowanie symboli w niniejszym podręczniku ma za zadanie zwrócenie uwagi na możliwe ryzyka. Symbole bezpieczeństwa i ich objaśnienia muszą być dokładnie zrozumiane. Same ostrzeżenia nie powodują usunięcia ryzyka i nie mogą zastąpić prawidłowych środków ochrony przed wypadkami.

	Ostrzeżenie - W celu zmniejszenia ryzyka obrażeń należy przeczytać instrukcję eksploatacji.
	Stosować okulary ochronne. Powstające w trakcie pracy iskry lub wyrzucane przez produktodłamki, wióry i pyły mogą się przyczynić do utraty widoczności.
	Produkt jest zgodny z obowiązującymi europejskimi dyrektywami.
	Produkt jest zgodny z obowiązującymi serbskimi dyrektywami.

Spis treści: **Strona:**

1. Wprowadzenie ... 69
2. Opis produktu (rys. 1 - 8) ... 69
3. Zakres dostawy ... 69
4. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem ... 70
5. Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa ... 70
6. Ryzyka szczątkowe ... 73
7. Dane techniczne ... 73
8. Rozpakowanie ... 74
9. Budowa ... 74
10. Uruchomienie ... 75
11. Wskazówki robocze / praca ... 75
12. Przyłącze elektryczne ... 75
13. Czyszczenie ... 76
14. Przechowywanie ... 76
15. Transport (rys. 2a + 5) ... 76
16. Konserwacja ... 76
17. Naprawa i zamawianie części zamiennych ... 77
18. Utylizacja i ponowne wykorzystanie ... 78
19. Pomoc dotycząca usterek ... 79
20. Deklaracja zgodności UE
(dostępna online od 20.01.2027 – zeskanuj kod QR) ... 103

1. Wprowadzenie

Producent:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Szanowny Kliencie
Życzymy dużo satysfakcji i powodzenia podczas pracy z nowym produktem.

Wskazówka:
Zgodnie z obowiązującą ustawą o odpowiedzialności cywilnej za produkt, producent nie odpowiada za szkody powstałe przy tym produkcie lub przez ten produkt w przypadku:

- Nieprawidłowej obróbki
- Nieprzestrzeganie instrukcji eksploatacji
- Napraw przeprowadzanych przez osoby trzecie, nieautoryzowanych specjalistów
- montażu i wymiany na nieoryginalne części zamienne
- zastosowania niezgodnego z przeznaczeniem
- awarii instalacji elektrycznej w przypadku nieprzestrzegania krajowych przepisów elektrycznych oraz postanowień VDE.

Przestrzegać:
Instrukcja eksploatacji jest częścią niniejszego produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpiecznej, fachowej i ekonomicznej pracy z niniejszym produktem, sposobu unikania zagrożeń, oszczędności kosztów napraw, redukcji czasów przestoju i zwiększenia niezawodności i żywotności produktu. Oprócz przepisów bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji eksploatacji należy bezwzględnie przestrzegać przepisów obowiązujących w danym kraju, które dotyczą eksploatacji produktu.
Przed użyciem produktu zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Eksploatować produkt tylko zgodnie z opisem i dla podanych obszarów zastosowania. Instrukcję eksploatacji należy przechowywać w bezpiecznym miejscu, a w przypadku przekazywania produktu osobom trzecim należy przekazać wszystkie dokumenty.

2. Opis produktu (rys. 1 - 8)

1. Osłona paska silnika
1a. Włącznik/wyłącznik
2. Osłona (pasek bębna sitowego)
3. Pasek napędowy (bęben sitowy)
3a. Śruba mocująca (koło pasowe)
4. Dźwignia transportowa
4a. Śruba z łbem soczewkowym M6x20
5. Koła Ø 180 mm
5a. Śruba z łbem walcowym o gnieździe sześciokątnym M10x80
5b. Nakrętka M10 samozabezpieczająca
5c. Podkładka Ø 10 mm
6. Nóżki stelaża
7. Śruba gwiaździsta (blokowanie kąta) M10x25
8. Bęben sitowy
8a. Wkład sitowy
8b. Listwy bębna sitowego
8c. Pierścienie
9. Listwa szczotkowa
9a. Śruba mocująca (listwa szczotkowa)
10. Mata wychwytująca
11. Amortyzator gazowy
12. Silnik elektryczny
12a. Pasek napędowy (silnik)
12b. Śruby łożyskowe
13. Rowek prowadzący z podziałką
14. Zawleczka zabezpieczająca

3. Zakres dostawy

Poz.	Liczba	Oznaczenie
4	2x	Dźwignia transportowa
4 a	2x	Śruba z łbem soczewkowym M6x20
5	2x	Koła Ø 180 mm
5 a	2x	Śruba z łbem walcowym o gnieździe sześciokątnym M10x80
5b	2x	Nakrętka M10 samozabezpieczająca
5c	4x	Podkładka Ø 10 mm
6	1x	Nóżki stelaża
7	1x	Śruba gwiaździsta (blokowanie kąta) M10x25
	1x	Sito obrotowe wstępnie zamontowane
	1x	Instrukcja eksploatacji

4. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Przy użyciu sita obrotowego można przesiewać, oddzielać lub mieszać różne materiały, takie jak ziemia, kompost i piach. W ten sposób można oczyścić dużą ilość ziemi zkamieni, przekształcić kompost w wartościową ziemiędo uprawy lub skutecznie oddzielić piach z substratów.

Produkt wolno użytkować wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem. Każde inne użycie wykraczające poza to jest niezgodne z przeznaczeniem. Za wynikającez tego szkody i obrażenia wszelkiego rodzaju odpowiada użytkownik/operator, a nie producent.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem obejmuje równieżprzestrzeganie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa orazinstrukcji montażu i wskazówek dotyczących eksploatacji zawartych w instrukcji eksploatacji.
Osoby obsługujące i konserwujące produkt
muszą dobrze znać jej działanie oraz zostać poinformowane o ewentualnych zagrożeniach.
Samowolne modyfikacje produktu wykluczają odpowiedzialność producenta za spowodowane tym szkody.
Produktu wolno użytkować wyłącznie z oryginalnymi częściami i oryginalnym wyposażeniem producenta.

Przestrzegać wskazówek producenta dotyczących bezpieczeństwa, pracy i konserwacji oraz wymiarów podanych w rozdziale Dane techniczne.
Należy pamiętać, że zgodnie z przeznaczeniem nasze produkty nie zostały skonstruowane do użytku komercyjnego, rzemieślniczego lub przemysłowego. Nie ponosimy odpowiedzialności w przypadku, gdy produkt jest stosowany w zakładach komercyjnych, rzemieślniczych i przemysłowych oraz do podobnych działalności.

Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane użytkowaniem niezgodnym z przeznaczeniem lub nieprawidłową obsługą urządzenia.

Objaśnienie słów sygnałowych w instrukcji eksploatacji

⚠ ZAGROŻENIE
Słowo sygnalizacyjne oznaczające sytuację bezpośredniego niebezpieczeństwa, która, jeśli jej się nie uniknie, spowoduje śmierć lub poważne obrażenia ciała.

⚠ OSTROŻNIE
Słowo sygnalizacyjne oznaczające sytuację potencjalnego niebezpieczeństwa, która, jeśli jej się nie uniknie, może spowodować niewielkie lub umiarkowane obrażenia ciała.

UWAGA
Słowo sygnalizacyjne oznaczające sytuację potencjalnego niebezpieczeństwa, która, jeśli jej się nie uniknie, może spowodować uszkodzenie produktu lub własności/posiadanego mienia.

5. Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa dla elektronarzędzi

⚠ OSTRZEŻENIE: Należy przeczytać wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i instrukcje oraz przestudiować wszystkie ilustracje i parametry techniczne dostarczone wraz z niniejszym narzędziem elektrycznym.
Nieprzestrzeganie poniższych wskazówek bezpieczeństwa i instrukcji może doprowadzić do porażenia prądem, pożaru i/lub poważnych obrażeń.
Przechowywać na przyszłość wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i instrukcje.
Używany we wskazówkach dotyczące bezpieczeństwa termin „narzędzie elektryczne" odnosi się do elektronarzędzi zasilanych z sieci (z przewodem sieciowym) lub do narzędzi elektrycznych zasilanych za pomocą akumulatora (bez przewodu sieciowego).

1) Bezpieczeństwo w miejscu pracy

a) Utrzymywać obszar roboczy w czystości i zapewnić dobre oświetlenie. Nieporządek lub brak

oświetlenia obszaru roboczego może prowadzić do wypadków.

b) **Nie pracować z narzędziem elektrycznym w otoczeniu zagrożonym wybuchem, w którym znajdują się palne płyny, gazy lub pyły.** Narzędzia elektryczne wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapłon pyłu lub oparów.

c) **Nie dopuszczać, by dzieci i inne osoby zbliżały się podczas używania narzędzia elektrycznego.** Podczas odchylania można łatwo stracić kontrolę nad narzędziem elektrycznym.

2) Bezpieczeństwo elektryczne

a) **Wtyczka przyłączeniowa narzędzia elektrycznego musi pasować do gniazdka.**
Wtyczki nie wolno w żaden sposób modyfikować. Nie używać żadnych przejściówek z uziemionymi narzędziami elektrycznymi. Niemodyfikowane wtyczki i odpowiednie gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.

b) **Unikać kontaktu fizycznego z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, grzejniki, piece i lodówki.** Ryzyko porażenia prądem zwiększa się, jeśli ciało użytkownika jest uziemione.

c) **Nie wystawiać narzędzi elektrycznych na deszcz i wilgoć.** Przedostanie się wody do narzędzia elektrycznego zwiększa ryzyko porażenia prądem.

d) **Nie wykorzystywać przewodu przyłączeniowego niezgodnie z przeznaczeniem w celu przenoszenia, zawieszania elektronarzędzia lub w celu wyjęcia wtyczki z gniazda. Przewód przyłączeniowy przechowywać z dala od gorąca, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części urządzeń.** Uszkodzone lub splątane przewody przełączeniowe zwiększają ryzyko porażenia prądem.

e) **W przypadku pracy z narzędziem elektrycznym na wolnym powietrzu, używać wyłącznie przedłużaczy przeznaczonych również do pracy w warunkach zewnętrznych.** Zastosowanie przedłużacza przystosowanego do warunków zewnętrznych zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

f) **Jeżeli użycie narzędzia elektrycznego w wilgotnym otoczeniu jest nieuniknione, używać wyłącznika ochronnego różnicowo prądowego.** Zastosowanie wyłącznika ochronnego różnicowo-prądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

3) Bezpieczeństwo osób

a) **Podczas pracy z narzędziem elektrycznym należy być ostrożnym, zwracać uwagę na wykonywane czynności i zachowywać zdrowy rozsądek. Nie używać narzędzia elektrycznego w stanie zmęczenia lub też będąc pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.** Chwila nieuwagi podczas używania narzędzia elektrycznego może spowodować poważne obrażenia.

b) **Stosować indywidualne wyposażenie ochronne i nosić zawsze okulary ochronne.** Stosowanie osobistego wyposażenia ochronnego, jak maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie ochronne, kask lub nauszniki ochronne, w zależności od rodzaju i zastosowania narzędzia elektrycznego, zmniejsza ryzyko odniesienia obrażeń.

c) **Nie dopuszczać do niezamierzonego uruchomienia. Przed podłączeniem do zasilania i/lub akumulatora, podnoszeniem lub przenoszeniem upewnić się, że narzędzie elektryczne jest wyłączone.** Trzymanie palca na włączniku podczas przenoszenia narzędzia elektrycznego lub podłączanie włączonego narzędzia elektrycznego do zasilania może prowadzić do wypadków.

d) **Przed włączeniem elektronarzędzia usunąć narzędzia nastawcze lub klucze maszynowe płaskie.** Narzędzie lub klucz znajdujące się w obracającej się części elektronarzędzia może spowodować obrażenia ciała.

e) **Unikać nietypowej pozycji ciała. Zadbać o stabilną pozycję i zachowanie równowagi w każdej chwili.** Pozwala to na lepszą kontrolę narzędzia elektrycznego w niespodziewanych sytuacjach.

f) **Nosić odpowiednią odzież. Podczas pracy nie nosić luźnej odzieży i biżuterii. Włosy i odzież trzymać z dala od części ruchomych.** Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez części ruchome.

g) **Jeżeli istnieje możliwość zamontowania urządzeń odsysających i odpylających, należy je podłączyć i prawidłowo używać.** Zastosowanie odsysania pyłu może zmniejszyć zagrożenia spowodowane przez pył.

h) **Przestrzegamy przed złudnym poczuciem bezpieczeństwa i ignorowaniem zasad bezpieczeństwa dla narzędzi elektrycznych, również gdy użytkownik w wyniku wielokrotnego użycia jest zaznajomiony z obsługą elektronarzędzia.** Brak czujności może w ułamku sekundy doprowadzić do powstania ciężkich obrażeń.

4) Zastosowanie i obsługa narzędzia elektrycznego

a) **Nie przeciążać narzędzia elektrycznego. Używać narzędzia elektrycznego przeznaczonego do danej pracy.** Odpowiednie narzędzie elektryczne umożliwia lepszą i bezpieczniejszą pracę w podanym zakresie mocy.

b) **Nie używać narzędzia elektrycznego, którego włącznik jest uszkodzony.** Narzędzie elektryczne, którego nie da się już włączać lub wyłączać, jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.

c) **Przed rozpoczęciem ustawień produktu, wymianą osprzętu lub odłożeniem elektronarzędzia należy wyjąć wtyczkę z gniazda i/lub usunąć wyjmowany akumulator.**
Ten środek ostrożności ogranicza ryzyko niezamierzonego uruchomienia narzędzia elektrycznego.

d) **Nieużywane elektronarzędzia przechowywać poza zasięgiem dzieci. Nie zezwalać na używanie narzędzia elektrycznego osobom, które nie są z nim obeznane lub nie przeczytały niniejszych instrukcji.** Narzędzia elektryczne stanowią zagrożenie, jeśli są używane przez niedoświadczone osoby.

e) **Należy dbać należycie o narzędzia elektryczne i narzędzia robocze. Kontrolować, czy części ruchome działają prawidłowo i nie zacinają się, czy części nie są pęknięte lub uszkodzone w sposób wpływający negatywnie na działanie narzędzia elektrycznego. Przed zastosowaniem narzędzia elektrycznego zapewnić naprawę uszkodzonych części.** Wiele wypadków jest spowodowanych nieprawidłową konserwacją narzędzi elektrycznych.

f) **Narzędzia tnące muszą być ostre i utrzymywane w stanie czystości.** Starannie konserwowane narzędzia tnące z krawędziami tnącymi rzadziej się zacinają i są łatwiejsze w obsłudze.

g) **Używać narzędzi elektrycznych, akcesoriów, narzędzi roboczych itd. zgodnie z niniejszymi instrukcjami. Uwzględnić warunki pracy i wykonywane czynności.** Używanie narzędzia elektrycznego do zastosowań innych, niż przewidziane, może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.

h) **Uchwyty i powierzchnie uchwytu utrzymywać w stanie suchym, czystym i wolnym od oleju i smaru.** Śliskie uchwyty i powierzchnie uchwytu nie pozwalają na bezpieczne trzymanie elektronarzędzia i kontrolę nad nim w nieoczekiwanych sytuacjach.

5) Serwis

a. **Naprawę elektronarzędzia może wykonywać wyłącznie wykwalifikowany personel i tylko przy użyciu oryginalnych części zamiennych!** Zapewnia to bezpieczeństwo dalszej pracy narzędzia elektrycznego.

Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa dotyczące sit obrotowych

- Zwracać uwagę na to, aby produkt został ustawiony stabilnie na trwałym podłożu.
- Prace czyszczące i naprawcze mogą być wykonywane wyłącznie przy odłączonej wtyczce sieciowej.
- Instalacje, naprawy i prace konserwacyjne przy instalacji elektrycznej mogą być wykonywane wyłącznie przez specjalistę.
- Po zakończeniu naprawy lub konserwacji należy natychmiast zamontować z powrotem wszystkie urządzenia ochronne i zabezpieczające.
- Podczas prac przy produkcie wszystkie urządzenia ochronne i osłony muszą być zamontowane.
- Sprawdzić przewody przyłączeniowe sieci. Nie stosować uszkodzonych przewodów.
- Nie wolno zakrywać otworów wlotowych powietrza silnika elektrycznego (12).
- Nie dopuszczać dzieci do produktu podłączonego do sieci.
- Nie sięgać do działającego bębna sitowego (8).
- Przed opuszczeniem stanowiska pracy wyłączyć silnik elektryczny (12) i wyjąć wtyczkę sieciową.
- Również w przypadku nieznacznej zmiany lokalizacji produktu należy odłączyć ją od zewnętrznego źródła energii!
  Przed ponownym uruchomieniem należy prawidłowo podłączyć produkt do sieci.
- Podczas napełniania glebą nie należy wkładać łopaty lub wideł ogrodowych do pracującego bębna sitowego (8).
- Podczas pracy z łopatą lub widłami ogrodowymi należy zachować odległość od bębna. Łopata lub widły ogrodowe mogą zostać zakleszczone. Istnieje niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń.
- Utrzymywać obszar roboczy w czystości i zapewnić dobre oświetlenie. Nieporządek lub brak oświetlenia obszaru roboczego może prowadzić do wypadków.
- Wtyczka przyłączeniowa przesiewacza rolkowego musi pasować do gniazdka. Wtyczki nie wolno w żaden sposób modyfikować. Niemodyfikowane wtyczki i odpowiednie gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.

- W przypadku pracy na wolnym powietrzu, używać wyłącznie przedłużaczy przeznaczonych również do pracy w warunkach zewnętrznych.
- Nie dopuszczać do niezamierzonego uruchomienia. Przed podłączeniem do zasilania upewnić się, że narzędzie elektryczne jest wyłączone.
- Przed włączeniem elektronarzędzia usunąć narzędzia nastawcze lub klucze maszynowe płaskie. Narzędzie lub klucz znajdujące się w obracającej się części urządzenia może prowadzić do powstania obrażeń.
- Stosować okulary ochronne. Stosowanie wyposażenia ochronnego, jak antypoślizgowe obuwie ochronne zmniejsza ryzyko odniesienia obrażeń.
- Nosić odpowiednią odzież. Podczas pracy nie nosić luźnej odzieży i biżuterii. Włosy, odzież i rękawice trzymać z dala od części ruchomych. Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez części ruchome.
- Przed rozpoczęciem pracy z produktem należy sprawdzić je pod kątem uszkodzonych części. Uszkodzone urządzenie ochronne lub inna część muszą być starannie sprawdzone, aby upewnić się, że działają prawidłowo i spełniają swoją zamierzoną funkcję. Sprawdzić wyrównanie części ruchomych, pęknięcia, montaż lub inne warunki, które mogą mieć wpływ na działanie.
- Uszkodzone urządzenie ochronne lub inna część muszą być profesjonalnie naprawione lub wymienione.

Ostrzeżenie! Niniejsze narzędzie elektryczne wytwarza podczas pracy pole elektromagnetyczne. Pole to może w pewnych okolicznościach wpływać negatywnie na aktywne lub pasywne implanty medyczne.
W celu zmniejszenia ryzyka poważnych lub śmiertelnych obrażeń, osobom z implantami medycznymi przed użyciem narzędzia elektrycznego zalecamy konsultację z lekarzem i producentem.

6. Ryzyka szczątkowe

Produkt został skonstruowany zgodnie z najnowszym stanem techniki i uznanymi zasadami bezpieczeństwa technicznego. Jednak podczas pracy mogą się pojawić poszczególne ryzyka szczątkowe.

- **Zagrożenie zdrowia spowodowane prądem w przypadku stosowania nieprawidłowych elektrycznych przewodów przyłączeniowych.**
- Ponadto, pomimo wszelkich podjętych kroków, mogą się pojawić ukryte ryzyka szczątkowe.
- Ryzyka szczątkowe można zminimalizować przestrzegając rozdziału **„Wskazówki bezpieczeństwa”** oraz **„Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem”**, jak i całej instrukcji eksploatacji.
- **Unikać przypadkowego uruchomienia produktu**: Podczas wkładania wtyczki do gniazdka, włącznik/wyłącznik nie może być wciśnięty. Stosować narzędzie robocze zalecane w niniejszej instrukcji eksploatacji. W ten sposób zapewnia się optymalną wydajność produktu.
- **Nie zbliżać rąk do obszaru roboczego, gdy produkt jest uruchomiony.**
- **Wyrzucane kamienie lub ziemia mogą spowodować obrażenia.** Przed rozpoczęciem pracy należy sprawdzić, czy na obrabianej powierzchni nie znajdują się ciała obce. Upewnić się, że mata ochronna jest prawidłowo zamocowana. Podczas pracy należy nosić okulary ochronne.

Postępowanie w nagłych przypadkach
Zastosować odpowiednie do obrażenia **środki pierwszej pomocy**, a następnie jak najszybciej wezwać **wykwalifikowaną pomoc lekarską**.

Zabezpieczyć ranną osobę przez innymi obrażeniami i unieruchomić ją. Na wypadek ewentualnych wypadków na stanowisku pracy zawsze powinna znajdować się **apteczka pierwszej pomocy wg DIN 13164**. Materiał pobrany z apteczki należy niezwłocznie uzupełnić.
Podczas wzywania pomocy należy podać następujące informacje:

1. Miejsce wypadku
2. Rodzaj wypadku
3. Liczba rannych
4. Rodzaj obrażenia
5. Zaczekać na pytania

7. Dane techniczne

Wymiary montażowe dł. x szer. x wys.	1070 x 660 x 1500 mm
Bęben sitowy Ø	400 mm
Długość bębna sitowego	800 mm
Prędkość obrotowa bębna sitowego	42 min^{-1}
Regulowane nachylenie bębna	0°, 4° i 8°
Szerokość oczek wkładu sitowego do wyboru	10 / 20 mm
Moc	ok. 3 m^3/h

Ciężar	32 kg
Silnik elektryczny	230 - 240 V~ /50 Hz
Pobór mocy P1	250 W
Moc oddawana P2	130 W

Zmiany techniczne zastrzeżone!

Hałas i drgania
⚠ **Ostrzeżenie**: Hałas może negatywnie oddziaływać na zdrowie. Jeżeli hałas wytwarzany przez maszynę przekracza 85 dB, nosić odpowiednie nauszniki ochronne.

Informacja odnośnie emisji hałasu mierzonej według EN 62841-1

Parametry hałasu

Poziom mocy akustycznej L_{WA}	77,6 dB
Niepewność K	2,13 dB
Poziom ciśnienia akustycznego L_{pA}	57,6 dB
LpA niepewność K	3 dB

Parametry drgań (drgania ramienia ręcznego)

Drgania a_h	≤ 2,5 m/s²

8. Rozpakowanie

- Otworzyć opakowanie i wyjąć ostrożnie produkt.
- Usunąć materiał opakowaniowy oraz zabezpieczenia opakowania/transportowe (jeśli występują).
- Sprawdzić, czy zakres dostawy jest kompletny.
- Sprawdzić produkt i elementy wyposażenia pod kątem uszkodzeń w trakcie transportu. W przypadku reklamacji natychmiast poinformować o tym dostawcę. Późniejsze reklamacje nie będą uznawane.
- W miarę możliwości zachować opakowanie do zakończenia okresu gwarancyjnego.
- Przed zastosowaniem produktu zapoznać się z nim na podstawie instrukcji eksploatacji.
- W przypadku akcesoriów i części zużywalnych i zamiennych stosować wyłącznie oryginalne części. Części zamienne można nabyć u swojego dystrybutora.
- Przy zamówieniach podawać nasze numery artykułów oraz typ i rok produkcji produktu.

⚠ OSTRZEŻENIE!
Produkti materiały opakowaniowe nie mogą służyć jako zabawka dla dzieci! Dzieciom nie wolno bawić się workami z tworzywa sztucznego, foliami i drobnymi elementami!
Istnieje niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia!

9. Budowa

⚠ UWAGA!
Podczas montażu produktu zalecamy skorzystanie z pomocy drugiej osoby!

Wymagane narzędzie:
- Klucz imbusowy 4 mm*
- Klucz widlasty SW 10 mm*
- Śrubokręt do wkrętów z rowkiem krzyżowym*

* opcjonalnie w zakresie dostawy!

9.1 Montaż dźwigni transportowych (4) (rys. 3)
1. Wsunąć obie dźwignie transportowe (4) w przewidziane gniazda i wyrównać otwory.
2. Zamontować dźwignie transportowe (4) przy użyciu śrub z łbem soczewkowym M6x20 (4a). W tym celu należy użyć śrubokręta do wkrętów z rowkiem krzyżowym*.

9.2 Montaż kół (5) (rys. 4)
1. Wyrównać koła (5) odpowiednio do otworów w nóżkach stelaża (6).
2. Przełożyć śruby z łbem walcowym o gnieździe sześciokątnym M10x80 (5a) z podkładkami Ø 10 mm (5c) od wewnątrz przez koła (5) i nóżki stelaża (6).
3. Zamontować każde z kół (5) z podkładką Ø 10 mm (5c) i samozabezpieczającą nakrętką M10 (5b) od zewnątrz.
4. Podczas dokręcania samozabezpieczających nakrętek M10 (5b) upewnić się, czy koła łatwo się obracają (5).

9.3 Montaż śruby gwiaździstej (blokowanie kąta) M10x25 (7) (rys. 2a)
1. Przykręcić śrubę gwiaździstą (blokowanie kąta) (7) do gwintu M10 rowka prowadzącego z podziałką (13).

10. Uruchomienie

⚠ UWAGA!
Przed uruchomieniem produkt należy koniecznie całkowicie zmontować!

⚠ UWAGA!
Podczas ustawiania produktu zalecamy skorzystanie z pomocy drugiej osoby!

⚠ UWAGA: Niebezpieczeństwo zmiażdżenia!

10.1 Ustawianie (rys. 1 + 2a)
Ustawić bęben sitowy w zależności od lokalizacji pod odpowiednim kątem, wykonując następujące czynności:

1. Odkręcić śrubę gwiaździstą (blokowanie kąta) M10x25 (7) przy rowku prowadzącym z podziałką (13) i wyjąć zawleczkę zabezpieczającą (14).
2. Umieścić bęben sitowy (8) w położeniu poziomym. Amortyzator gazowy (11) wspiera przy tym ruch.
3. Rowek prowadzący z podziałką (13) zatrzaskuje się w pierwszej pozycji (0°).
4. Wyjąć dźwignię zapadkową z rowka prowadzącego (13), aby umieścić bęben sitowy (8) w pozycji 4° i 8°.
5. Zamocować bęben sitowy (8) przy użyciu śruby gwiaździstej (blokowanie kąta) M10x25 (7) i włożyć zawleczkę zabezpieczającą (14) po umieszczeniu w wybranej pozycji.

10.2 Montaż i demontaż wkładu sitowego (8a) (rys. 6)
Dzięki zastosowaniu wkładu sitowego (8a) można zredukować wielkość oczek z 20 mm na 10 mm, wpływając tym samym na wynik przesiewania.

Bęben sitowy (8) pozostaje przy tym zawsze zamontowany w ramce!

1. Po wewnętrznej stronie bębna sitowego wymontować listwy bębna sitowego (8b) zamontowane w kierunku wzdłużnym.
2. Zaznaczyć wcześniej położenie obydwu listew bębna sitowego (8b) w celu ułatwienia późniejszego montażu.
3. Poluzować przednie i tylne pierścienie (8c) bębna sitowego (8) i wyjąć je.
4. Wyciągnąć ostrożnie wkład sita (8a) z bębna sitowego (8).
5. Zamontować z powrotem listwy bębna sitowego (8b) w zaznaczonych wcześniej miejscach.
6. Podczas montażu wkładu sitowego (8a) należy postępować w odwrotnej kolejności. Krawędź sita musi być przy tym osłonięta przez listwy bębna sitowego (8b).

11. Wskazówki robocze / praca

11.1 Wskazówki ogólne

- Przed uruchomieniem przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa.
- Wszystkie urządzenia zabezpieczające muszą być zamontowane.
- Po podłączeniu do sieci produkt jest gotowy do pracy.
- Kabel sieciowy mocować zawsze na uchwytach na blasze węzłowej.

11.2 Wskazówki dotyczące użytkowania bębna sitowego

- **Nachylenie bębna sitowego (8) należy dostosować do struktury przetwarzanego materiału oraz nachylenia w miejscu ustawienia!**
- Dla luźnych materiałów zalecamy dużą pozycję pochyłą, a dla stałych materiałów mniejszą pozycję pochyłą.
- Jeżeli w miejscu ustawienia występuje zbyt duży spadek i nie można ustawić żądanego kąta, pod obydwie nóżki stelaża (6) można podłożyć np. deskę lub podobny element.
  Należy przy tym stale zwracać uwagę na stabilną pozycję sita obrotowego!
- **Bęben należy napełniać ziemią zawsze od przodu.**

11.3 Włączanie/wyłączanie produktu

1. Ustawić włącznik/wyłącznik (1a) w położeniu (I), aby uruchomić produkt.
2. Ustawić włącznik/wyłącznik (1a) w położeniu (0), aby zatrzymać produkt.

12. Przyłącze elektryczne

Zainstalowany silnik elektryczny (12) jest gotowy do eksploatacji. Przyłącze odpowiada odnośnym przepisom VDE (Związek Elektryków Niemieckich) oraz normom DIN.

Przyłącze sieciowe zapewniane przez klienta oraz zastosowany przewód przedłużający muszą odpowiadać tym przepisom.

Uszkodzony elektryczny przewód przyłączeniowy
Na przewodach elektrycznych powstają często uszkodzenia izolacji.

Przyczyną może być:
- Ściskanie, w przypadku gdy przewody są prowadzone przez okna lub szczeliny w drzwiach.
- Zagięcia, w przypadku nieprawidłowego zamocowania lub prowadzenia przewodów.
- Przecięcia, w przypadku najeżdżania na przewody.
- Uszkodzenia izolacji, w przypadku wyrywania z gniazdka naściennego.
- pęknięcia, spowodowane starzeniem się izolacji.

Uszkodzonych przewodów elektrycznych nie wolno używać - ze względu na uszkodzenie izolacji zagrażają życiu.
Przewody elektryczne należy regularnie kontrolować pod kątem uszkodzeń. Pamiętać, by podczas sprawdzania przewodu przyłączeniowego, nie był on podłączony do sieci prądowej.

Przewody elektryczne muszą odpowiadać właściwym przepisom VDE (Związek Elektryków Niemieckich) oraz normom DIN. Stosować wyłącznie przewody elektryczne tym samym oznaczeniem.

Z zasady należy umieścić nadruk oznaczenia typu na przewodzie.
W przypadku jednofazowego silnika prądu przemiennego zalecamy, dla produktów o wysokim prądzie rozruchowym (od 3000 watów), zabezpieczenie C 16A lub K 16A!

Rodzaj przyłącza Y
Jeżeli wymagana jest wymiana przewodu przyłączeniowego do sieci, należy zlecić jego wymianę przez producenta lub jego przedstawiciela, aby uniknąć zagrożeń dla bezpieczeństwa.

13. Czyszczenie

⚠ UWAGA!
Przed podjęciem wszelkich czynności związanych z czyszczeniem wyciągnąć wtyczkę sieciową.

Czyszczenie bębna sitowego
- Bęben sitowy (8) należy czyścić po każdym użyciu z przyklejonej gleby.
- Powierzchnię bieżną paska bębna sitowego (8) należy zawsze utrzymywać w czystości. Gleba i kamienie powodują mocne zużycie paska napędowego (bęben sitowy) (3).
- Zalecamy czyszczenie sita obrotowego bezpośrednio po każdym użyciu.

14. Przechowywanie

⚠ OSTRZEŻENIE!
Nie przechowywać produktu bez ochrony na wolnym powietrzu lub w otoczeniu wilgotnym.

- Produkt i jego wyposażenie przechowywać w miejscu zaciemnionym, suchym i zabezpieczonym przed mrozem oraz niedostępnym dla dzieci.
- Optymalna temperatura przechowywania wynosi od 5 do 30˚C.
- Produkt przechowywać w oryginalnym opakowaniu.
- Przykryć produkt , by chronić je przed pyłem lub wilgocią.
- Przechowywać instrukcję eksploatacji produktu.

15. Transport (rys. 2a + 5)

1. Wyłączyć produkt, wyciągnąć kabel sieciowy i oczyścić go z większych zanieczyszczeń.
2. Odkręcić śrubę gwiaździstą (blokowanie kąta) M10x25 (7) przy rowku prowadzącym z podziałką (13) i umieścić bęben sitowy (8) w kontrolowany sposób w pozycji transportowej. Należy przy tym zwracać uwagę, aby bęben sitowy (8) nie stoczył się w niekontrolowany sposób w dół, w przeciwnym razie może dojść do uszkodzenia produktu.
3. Zamocować bęben sitowy (8) zawleczką zabezpieczającą (14), przekładając ją przez odpowiedni otwór w blaszce do regulacji kąta i w ramce bębna sitowego.
4. Teraz produkt można łatwo przetransportować i przechowywać go w kompaktowy sposób. Zwrócić przy tym uwagę, aby miejsce składowania było suche.

16. Konserwacja

⚠ Uwaga!
Przed podjęciem wszelkich czynności związanych z konserwacją wyciągnąć wtyczkę sieciową.

⚠ Uwaga!
Prace konserwacyjne i czyszczenie przeprowadzać tylko po wyłączeniu silnika elektrycznego (12) oraz wyciągnięciu wtyczki sieciowej.

16.1 Regulacja listwy szczotkowej (9) (rys. 2b)
W razie potrzeby wyregulować listwę szczotkową (9) na sicie obrotowym.
1. Poluzować trzy śruby mocujące (listwa szczotko-

wa) (9a) i wsunąć listwę szczotkową (9) na odpowiednią pozycję.
2. Odległość między listwą szczotkową (9) a bębnem sitowym (8) należy wyregulować tak, aby włosie lekko dotykało bębna sitowego (8) bez wywierania nadmiernego nacisku.
3. Następnie dokręcić trzy śruby mocujące (listwa szczotkowa) (9a) ręcznie.

16.2 Naprężanie paska napędowego (silnik) (12a) (rys. 1 + 7)

Po pewnym czasie pasek napędowy (silnik) (12a) może ulec wydłużeniu lub zużyciu, co oznacza, że niezawodne przenoszenie mocy z silnika elektrycznego (12) na bęben sitowy (8) nie jest już możliwe.

W takim przypadku pasek napędowy (silnik) (12a) należy napiąć lub wymienić. Należy postępować w następujący sposób:
1. Odkręcić osłonę paska napędowego (1).
2. Wyregulować napięcie paska, poluzowując trzy śruby łożyskowe (12b) i popychając silnik elektryczny (12) do góry.
3. Jeśli pasek napędowy (silnik) (12a) nie daje się już napiąć i/lub jest porowaty, oznacza to, że jest zużyty i należy go wymienić.
4. Przytrzymać mocno silnik elektryczny (12) jedną ręką i ponownie dokręcić śruby łożyskowe (12b) drugą ręką.
5. Założyć z powrotem osłonę paska silnika (1).

16.3 Naprężanie paska napędowego (bęben sitowy) (3) (rys. 1 + 8)

Po pewnym czasie pasek napędowy (bęben sitowy) (3) może ulec wydłużeniu lub zużyciu, co oznacza, że niezawodne przenoszenie mocy z koła pasowego na bęben sitowy (8) nie jest już możliwe. W takim przypadku pasek napędowy (bęben sitowy) (3) należy napiąć lub wymienić. Należy postępować w następujący sposób:
1. Odkręcić osłonę (pasek bębna sitowego) (2).
2. Poluzować śrubę mocującą (koło pasowe) (3a) i ustawić odpowiednio łożysko.
3. Jeżeli pasek nie da się już napiąć i/lub jest porowaty, oznacza to, że jest zużyty i należy go wymienić.
4. Następnie dokręcić ręcznie śrubę mocującą (koło pasowe) (3a) i przykręcić osłonę (pasek bębna sitowego) (2) do obudowy.

17. Naprawa i zamawianie części zamiennych

Po wykonaniu naprawy i konserwacji upewnić się, że elementy istotne pod kątem bezpieczeństwa technicznego są założone i wykazują nienaganny stan techniczny. Elementy mogące powodować obrażenia przechowywać w miejscu niedostępnym dla innych osób i dzieci.

Uwaga: Zgodnie z ustawą o odpowiedzialności cywilnej za produkt nie ponosi się odpowiedzialności za szkody powstałe wskutek nieprawidłowych napraw lub niestosowania oryginalnych części zamiennych.

Zwrócić się do serwisu klienta lub autoryzowanego specjalisty. Powyższe dotyczy również części akcesoriów.

Przyłącza i naprawy
Podłączanie oraz naprawy wyposażenia elektrycznego mogą być przeprowadzane przez wykwalifikowanego elektryka.

W przypadku pytań proszę o podanie następujących danych:
- Rodzaj prądu silnika elektrycznego (12)
- Dane z tabliczki identyfikacyjnej maszyny
- Dane z tabliczki identyfikacyjnej silnika

17.1 Zamawianie części zamiennych

Przy zamawianiu części zamiennych należy podać następujące dane:
- Oznaczenie modelu
- Numer artykułu
- Dane z tabliczki znamionowej

Części zamienne i wyposażenie można zamówić w naszym **punkcie serwisowym**. W tym celu zeskanować **kod QR** znajdujący się na stronie tytułowej.

Części zamienne / akcesoria	Nr artykułu:
Pasek napędowy (bęben sitowy)	05012119
Pasek napędowy (silnik)	05012523

17.2 Informacje serwisowe

Należy pamiętać, że w przypadku tego produktu poniższe części podlegają naturalnemu zużyciu lub zużyciu uwarunkowanemu użytkowaniem, bądź są potrzebne jako materiały zużywalne.

Części zużywalne*: Pasek napędowy (silnik) (12a), pasek napędowy (bęben sitowy) (3), wkład sitowy (8a), listwy bębna sitowego (8b), mata wychwytująca (10)

*opcjonalnie w zakresie dostawy!

18. Utylizacja i ponowne wykorzystanie

Wskazówki dotyczące opakowania



Materiały opakowaniowe nadają się do recyklingu. Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

Wskazówki dotyczące ustawy o urządzeniach elektrycznych i elektronicznych (ElektroG)



Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne nie wchodzą w skład odpadów domowych, lecz muszą być zbierane i usuwane oddzielnie!

- Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.
- Stare baterie lub akumulatory, które nie są na stałe zainstalowane w starym urządzeniu, należy usunąć przed oddaniem go do serwisu nie powodując zniszczenia! Ich utylizacja jest regulowana ustawą o bateriach.
- Właściciele lub użytkownicy urządzeń elektrycznych i elektronicznych są prawnie zobowiązani do ich zwrotu po zakończeniu użytkowania.
- Użytkownik końcowy jest odpowiedzialny za usunięcie swoich danych osobowych ze starego urządzenia przeznaczonego do utylizacji!
- Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że zużytego urządzenia elektrycznego i elektronicznego nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi.
- Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne można bezpłatnie oddawać w następujących miejscach:
  - Publiczne punkty utylizacji lub zbiórki (np. podwórza budynków komunalnych)
  - Punkty sprzedaży urządzeń elektrycznych (stacjonarne i internetowe), o ile sprzedawcy są zobowiązani do ich odbioru lub oferują je dobrowolnie.
  - Do trzech sztuk urządzeń elektrycznych i elektronicznych każdego typu, o długości krawędzi nie większej niż 25 centymetrów, można bezpłatnie zwrócić do producenta bez konieczności wcześniejszego zakupu nowego urządzenia od producenta lub można je oddać do innego autoryzowanego punktu zbiórki w swojej okolicy.
  - W celu uzyskania informacji na temat dodatkowych warunków przyjmowania zwrotów przez producentów i dystrybutorów należy skontaktować się z odpowiednim działem obsługi klienta.
- W przypadku dostarczenia przez producenta nowego urządzenia elektrycznego do prywatnego gospodarstwa domowego, może ono zorganizować bezpłatną zbiórkę zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych na wniosek użytkownika końcowego. W tym celu należy skontaktować się z działem obsługi klienta producenta.
- Niniejsze oświadczenia dotyczą wyłącznie urządzeń zainstalowanych i sprzedawanych w krajach Unii Europejskiej i podlegają Dyrektywie Europejskiej 2012/19/UE. W krajach spoza Unii Europejskiej mogą obowiązywać inne przepisy dotyczące utylizacji zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

19. Pomoc dotycząca usterek

W poniższej tabeli podano oznaki błędów oraz opisano sposób stosowania środków zaradczych, gdy maszyna nie pracuje prawidłowo. Jeżeli mimo to nie ma możliwości zlokalizowania i usunięcia problemu, należy zwrócić się do warsztatu serwisowego.

Usterka	Możliwa przyczyna	Środek zaradczy
Silnik elektryczny (12) nie działa	Urządzony kabel przyłączeniowy	Sprawdzić kabel przyłączeniowy i w razie potrzeby wymienić go
	Uszkodzony włącznik/wyłącznik (1a)	Zlecić specjaliście sprawdzenie i naprawę produktu
Silnik elektryczny (12) pracuje, jednak bęben sitowy (8) nie obraca się	Pasek napędowy (silnik) (12a) uszkodzony lub zbyt małe naprężenie	Sprawdzić, naprężyć lub wymienić pasek napędowy (silnik) (12a)
	Pasek napędowy (bęben sitowy) (3) uszkodzony lub zbyt małe naprężenie	Sprawdzić, naprężyć lub wymienić pasek napędowy (bęben sitowy) (3)
Materiał nie jest całkowicie przesiewany	Przesiewany materiał zbrylony i/lub zbyt wilgotny	Rozdrobnić przesiewany materiał i/lub odczekać do jego wyschnięcia
	Zbyt duże nachylenie bębna sitowego	Zmniejszyć nachylenie bębna sitowego (8)

Objašnjenje simbola na proizvodu

Svrha je simbola u ovom priručniku skrenuti vašu pozornost na moguće rizike. Sigurnosne simbole i objašnjenja uz njih valja pomno proučiti. Sama upozorenja ne otklanjaju rizike i ne mogu zamijeniti ispravne mjere za sprječavanje nesreća.

	Upozorenje – radi smanjivanja rizika od ozljeda pročitajte priručnik za uporabu.
	Nosite zaštitne naočale. Iskre koje nastaju tijekom rada ili krhotine, strugotine i prašina koje izlaze iz proizvoda mogu uzrokovati gubitak vida.
	Proizvod udovoljava važećim europskim direktivama.
	Proizvod je u skladu sa važećim srpskim smernicama.

Sadržaj: **Stranica:**

1. Uvod ... 82
2. Opis proizvoda (sl. 1 - 8) ... 82
3. Opseg isporuke ... 82
4. Namjenska uporaba ... 82
5. Opće sigurnosne napomene ... 83
6. Potencijalni rizici ... 85
7. Tehnički podatci ... 86
8. Raspakiravanje ... 86
9. Montaža ... 86
10. Stavljanje u pogon ... 87
11. Radne upute/rad ... 87
12. Priključivanje na električnu mrežu ... 87
13. Čišćenje ... 88
14. Skladištenje ... 88
15. Transport (sl. 2a + 5) ... 88
16. Održavanje ... 88
17. Popravak i naručivanje rezervnih dijelova ... 89
18. Zbrinjavanje i recikliranje ... 89
19. Otklanjanje neispravnosti ... 90
20. EU izjava o sukladnosti
(dostupna online od 20.01.2027. – skenirajte QR kod) ... 103

1. Uvod

Proizvođač:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Poštovani kupče
Želimo vam mnogo zadovoljstva i uspjeha prilikom rada s novim proizvodom.

Napomena:
Prema važećem njemačkom Zakonu o odgovornosti za proizvode, proizvođač ovog proizvoda ne odgovara za štete koje nastanu na ovom proizvodu ili koje ovaj proizvod uzrokuje u slučaju:

- neispravnog rukovanja
- Nepridržavanje priručnika za uporabu
- popravaka koje obave drugi, neovlašteni stručnjaci
- montaže i zamjene neoriginalnih rezervnih dijelova
- nenamjenske uporabe
- kvarova električnog sustava zbog nepridržavanja nacionalnih propisa i odredaba.

Vodite računa o sljedećem:
Priručnik za uporabu sastavni je dio ovog proizvoda. On sadržava važne napomene za siguran, propisan i ekonomičan rad s proizvodom te za izbjegavanje opasnosti, smanjivanje troškova popravaka i prekida rada te povećavanje pouzdanosti i vijeka trajanja proizvoda. Osim sigurnosnih propisa iz ovog priručnika za uporabu svakako se pridržavajte i nacionalnih propisa koji se odnose na rad ovog proizvoda.
Prije uporabe proizvoda upoznajte se sa svim napomenama za rukovanje i sigurnosnim napomenama. Rabite proizvod samo prema opisu i za navedena područja primjene. Sačuvajte priručnik za uporabu, a u slučaju predaje proizvoda drugoj osobi, svakako predajte i sve dokumente.

2. Opis proizvoda (sl. 1 - 8)

1. Pokrov remena motora
1a. Sklopka za uključivanje/isključivanje
2. Pokrov (remen sitastog bubnja)
3. Pogonski remen (sitasti bubanj)
3a. Pritezni vijak (remenica)
4. Transportna poluga
4a. Vijak s lećastom glavom M6x20
5. Kotači Ø 180 mm
5a. Imbus vijak M10x80
5b. Matica M10 samozaporna
5c. Podložna pločica Ø 10 mm
6. Noge postolja
7. Vijak sa zvjezdastom glavom (fiksiranje kuta) M10x25
8. Sitasti bubanj
8a. Sitasti umetak
8b. Letvice sitastog bubnja
8c. Prsteni
9. Letvica s četkom
9a. Pritezni vijak (letvica s četkom)
10. Prihvatna prostirka
11. Tlačna plinska opruga
12. Elektromotor
12a. Pogonski remen (motor)
12b. Ležajni vijci
13. Vodeći utor s rasterom
14. Sigurnosna rascjepka

3. Opseg isporuke

Poz.	Količina	Naziv
4	2x	Transportna poluga
4 a	2x	Vijak s lećastom glavom M6x20
5	2x	Kotači Ø 180 mm
5 a	2x	Imbus vijak M10x80
5b	2x	Matica M10 samozaporna
5c	4x	Podložna pločica Ø 10 mm
6	1x	Noge postolja
7	1x	Vijak sa zvjezdastom glavom (fiksiranje kuta) M10x25
	1x	Valjčano sito predmontirano
	1x	Priručnik za uporabu

4. Namjenska uporaba

Valjčanim sitom možete prosijavati, odvajati ili miješati razne materijale poput zemlje, komposta i pijeska. Na taj način velike količine zemlje moguće je odvojiti od kamenja, kompost pretvoriti u vrijednu zemlju za uzgoj ili učinkovito filtrirati pijesak iz supstrata.

Proizvod je dopušteno rabiti samo namjenski. Svaka druga uporabasmatra se nenamjenskom.
Za štete ili ozljede uzrokovane takvom uporabom odgovoran je korisnik/rukovatelj, a ne proizvođač.

Sastani dio namjenske uporabe jei poštivanje sigurnosnih napomena tepriručnika za montažu i radnih uputa u priručniku za uporabu.
Osobe koje proizvod rabe i održavaju
moraju biti upoznate s njim i podučene o mogućim opasnostima.
Proizvođač ne odgovara za izmjene na proizvodu i time uzrokovane štete.
Proizvod je dopušteno rabiti samo s originalnim dijelovima i originalnim priborom proizvođača.

Potrebno je pridržavanje propisa o sigurnosti, radu i održavanju proizvođača te dimenzija navedenih u tehničkim podatcima.
Molimo imajte na umu da naši proizvodi namjenski nisu konstruirani za komercijalnu, obrtničku ili industrijsku uporabu. Ne preuzimamo odgovornost ako se proizvod rabi u komercijalnim, obrtničkim ili industrijskim pogonima te za srodne postupke.

Proizvođač ne odgovara za štete uzrokovane nenamjenskom uporabom ili pogrešnim rukovanjem.

Objašnjenje signalnih riječi u priručniku za uporabu

⚠ OPASNOST
Signalna riječ za označavanje neposredno predstojeće opasne situacije koja će, ako se ne izbjegne, uzrokovati smrt ili teške ozljede.

⚠ OPREZ
Signalna riječ za označavanje potencijalno opasne situacije koja bi, ako se ne izbjegne, mogla uzrokovati neznatne ili srednje teške ozljede.

POZOR
Signalna riječ za označavanje potencijalno opasne situacije koja bi, ako se ne izbjegne, mogla uzrokovati materijalne štete na proizvodu ili vlasništvu/imovini.

5. Opće sigurnosne napomene

Opće sigurnosne napomene za električne alate

⚠ UPOZORENJE: Pročitajte sve sigurnosne napomene, upute, crteže i tehničke podatke isporučene s ovim električnim alatom.

Nepridržavanje sljedećih uputa može uzrokovati električni udar, požar i/ili teške ozljede.
Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za buduće potrebe.
Pojam „električni alat“ koji se rabi u sigurnosnim napomenama odnosi se na električne alate s napajanjem iz električne mreže (s mrežnim kabelom) ili na električne alate s akumulatorskim napajanjem (bez električnog kabela).

1) Sigurnost na radnom mjestu

a) **Radno mjesto mora biti čisto i dobro osvijetljeno.** Nered ili neosvijetljeni radni prostori mogu uzrokovati nezgode.
b) **Ne radite s električnim alatom u potencijalno eksplozivnoj atmosferi u kojoj su prisutne zapaljive tekućine, plinovi ili prašina.** Električni alati proizvode iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
c) **Udaljite djecu i druge osobe tijekom uporabe električnog alata.** U slučaju odvraćanja pozornosti možete izgubiti kontrolu nad električnim alatom.

2) Električna sigurnost

a) **Utikač električnog alata mora odgovarati utičnici.**
Utikač nije dopušteno ni na koji način izmijeniti. Ne rabite adapterske utikače zajedno s uzemljenim električnim alatima. Originalni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od električnog udara.
b) **Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim površinama kao što su cijevi, radijatori, štednjaci i hladnjaci.** Postoji povećan rizik od električnog udara ako je vaše tijelo uzemljeno.
c) **Ne izlažite električne alate kiši ili vlazi.** Prodiranje vode u električni alat povećava rizik od električnog udara.
d) **Ne rabite električni kabel za nošenje ili vješanje električnog alata ili za izvlačenje utikača iz utičnice. Držite električni kabel dalje od izvora topline, ulja, oštrih rubova ili pokretnih dijelova.** Oštećeni ili zapleteni električni kabeli povećavaju rizik od električnog udara.
e) **Prilikom rada s električnim alatom na otvorenom rabite samo produžne kabele koji su prikladni i za vanjsku uporabu.** Uporaba produžnog kabela koji je prikladan za vanjski prostor smanjuje rizik od električnog udara.

f) **Akonemožeteizbjećiradelektričnogalatauvlažnoj okolini, uporabite zaštitnu strujnu sklopku.** Uporaba zaštitne strujne sklopke smanjuje rizik od električnog udara.

3) Sigurnost ljudi

a) **Buditepozorni,pazitenaonoštoraditeipostupajte razumno prilikom rada s električnim alatom. Ne rabite električni alat ako ste umorni ili pod utjecajem droge, alkohola ili lijekova.** Trenutak nepozornosti prilikom uporabe električnog alata može uzrokovati najteže ozljede.

b) **Nosite osobnu zaštitnu opremu i uvijek nosite zaštitne naočale.** Nošenje osobne zaštitne opreme kao što je maska protiv prašine, neklizajuće zaštitne cipele, zaštitna kaciga ili štitnik sluha, ovisno o vrsti i uporabi električnog alata, smanjuje rizik od ozljeda.

c) **Izbjegavajte nenamjerno stavljanje u pogon. Provjerite je li električni alat isključen prije nego što ga priključite na električnu mrežu i/ili akumulator, prije podizanja ili nošenja.** Nošenje električnog alata s prstom na sklopki ili priključivanje uključenog električnog alata na električnu mrežu može uzrokovati nezgode.

d) **Prije uključivanja električnog alata uklonite alate za namještanje ili ključ za vijke.** Alat ili ključ koji se nalazi na okretnom dijelu električnog alata može uzrokovati ozljede.

e) **Izbjegavajte neobičan položaj tijela. Zauzmite siguran položaj tijela i uvijek održavajte ravnotežu.** Na taj način možete bolje kontrolirati električni alat u neočekivanim situacijama.

f) **Nosite odgovarajuću odjeću. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Maknite kosu i odjeću dalje od pokretnih dijelova.** Pokretni dijelovi mogu zahvatiti labavu odjeću, nakit ili dugu kosu.

g) **Ako je moguće montiranje naprava za usisavanje i prikupljanje prašine, njih valja priključiti i ispravno rabiti.** Uporaba sustava za usisavanje prašine može smanjiti opasnosti uzrokovane prašinom.

h) **Ne uljuljajte se u lažni osjećaj sigurnosti i ne kršite sigurnosna pravila za električne alate, čak i ako ste nakon dugotrajne uporabe upoznati s električnim alatom.** Nemarno postupanje može u djeliću sekunde uzrokovati teške ozljede.

4) Uporaba i rukovanje električnim alatom

a) **Ne preopterećujte električni alat. Rabite prikladan električni alat za svoj zadatak.** Prikladnim električnim alatom radit ćete bolje i sigurnije u specificiranom rasponu snage.

b) **Ne rabite električni alat ako je sklopka oštećena.** Električni alat koji se ne može više uključiti ili isključiti opasan je i mora se popraviti.

c) **Izvucite utikač iz utičnice i/ili izvadite prenosivi akumulator prije obavljanja namještanja proizvoda, mijenjanja radnih alata ili polaganja električnog alata.**
Tom mjerom opreza sprječava se nenamjerno pokretanje električnog alata.

d) **Spremite električne alate koje ne rabite izvan dosega djece. Ne dopustite da električni alat rabe osobe koje nisu upoznate s njim ili koje nisu pročitale ove upute.** Električni alati su opasni ako ih rabe neiskusne osobe.

e) **Pozorno njegujte električne alate i radni alat. Provjerite funkcioniraju li pokretni dijelovi ispravno i da ne zapinju, jesu li dijelovi slomljeni ili toliko oštećeni toliko da onemogućavaju funkcioniranje električnog alata. Prije uporabe električnog alata dajte popraviti oštećene dijelove.** Mnoge nezgode uzrokovane su upravo lošim održavanjem električnih alata.

f) **Alate za rezanje redovito oštrite i čistite.** Pozorno održavani alati za rezanje s oštrim reznim rubovima manje će zapinjati i lakše ih je kontrolirati.

g) **Rabite električni alat, pribor, nastavke itd. prema ovim uputama. Pritom vodite računa o radnim uvjetima i zadatku koji valja obaviti.** Uporaba električnih alata za primjene za koje on nije predviđen može uzrokovati opasne situacije.

h) **Ručke i prihvatne površine moraju biti suhe, čiste i očišćene od ulja i masnoće.** Skliske ručke i prihvatne površine ne omogućavaju sigurno rukovanje i nadzor nad električnim alatom u nepredviđenim situacijama.

5) Servisiranje

a. **Električni alat smije popravljati samo kvalificirano stručno osoblje i to samo s originalnim rezervnim dijelovima!** Tako ćete biti sigurni da je električni alat i dalje siguran.

Opće sigurnosne napomene za valjkasta sita

- Osigurajte da se proizvod nalazi stabilno na čvrstoj podlozi.
- Radovi održavanja i čišćenja smiju se izvoditi samo ako je izvučen mrežni utikač.
- Montaže, popravke i održavanje električne instalacije smiju obavljati samo stručnjaci.
- Nakon obavljenih radova popravljanja i održavanja treba odmah ponovno montirati sve zaštitne i sigurnosne naprave.
- Pri radu na ovom proizvodu moraju biti montirane sve zaštitne naprave i svi zaštitni pokrovi.
- Provjerite električne kabele. Ne rabite neispravne kabele.
- Nemojte prekrivati ulazne otvore zraka na elektromotoru (12).
- Držite djecu podalje od proizvoda priključenog na mrežu.
- Ne posežite u uključeni sitasti bubanj (8).
- Prije napuštanja radnog mjesta isključite elektromotor (12) i izvucite mrežni utikač.
- Odvojite proizvod od vanjskog energetskog izvora čak i ako ga samo nakratko premještate!
  Prije ponovnog stavljanja u pogon, proizvod ponovno propisno priključite na mrežu.
- Pri punjenju zemljom nemojte unositi lopatu ili vrtne vile u sitasti bubanj (8) dok radi.
- Pri radovima s lopatom ili vrtnim vilama održavajte razmak prema bubnju. Lopata ili vrtne vile mogu se uglaviti. Postoji opasnost od ozljeda.
- Radno mjesto mora biti čisto i dobro osvijetljeno. Nered ili neosvijetljeni radni prostori mogu uzrokovati nezgode.
- Priključni utikač valjkastog sita mora odgovarati utičnici. Utikač nije dopušteno ni na koji način izmijeniti. Originalni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od električnog udara.
- Pri radu na otvorenom rabite samo produžne kabele koji su namijenjeni uporabi na otvorenom.
- Izbjegavajte nenamjerno stavljanje u pogon. Osigurajte da je električni alat isključen prije nego što ga priključite na izvor električne energije.
- Prije uključivanja električnog alata uklonite alate za namještanje ili ključ za vijke. Alat ili ključ koji se nalazi na rotirajućem dijelu alata može uzrokovati ozljede.
- Nosite zaštitne naočale. Nošenje zaštitne opreme poput protukliznih zaštitnih cipela smanjuje rizik od ozljeda.
- Nosite odgovarajuću odjeću. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Maknite kosu, odjeću i rukavice dalje od pokretnih dijelova. Pokretni dijelovi mogu zahvatiti labavu odjeću, nakit ili dugu kosu.
- Prije početka rukovanja ovim proizvodom provjerite ima li oštećenih dijelova. Oštećen zaštitni uređaj ili neki drugi dio moraju se oprezno provjeriti kako bi se osiguralo da ispravno rade i ispunjavaju predviđenu funkciju. Provjerite poravnanje pokretnih dijelova, pukotine, montažu ili druge uvjete koji mogu negativno utjecati na funkciju proizvoda.
- Oštećen zaštitni uređaj ili neki drugi dio moraju se stručno popraviti ili zamijeniti.

Upozorenje! Ovaj električni alat tijekom rada proizvodi elektromagnetsko polje. To polje može u određenim okolnostima ometati aktivne ili pasivne medicinske implantate.
Kako bi se smanjila opasnost od teških ili smrtonosnih ozljeda, preporučujemo da se osobe s medicinskim implantatima prije rukovanja električnim alatom savjetuju sa svojim liječnikom i proizvođačem tog medicinskog implantata.

6. Potencijalni rizici

Proizvod je konstruiran prema aktualnom stanju tehnologije i prihvaćenim pravilima o tehničkoj sigurnosti. Unatoč tome, prilikom rada mogu se pojaviti potencijalni rizici.

- **Opasnost za zdravlje zbog električne energije u slučaju uporabe neispravnih električnih kabela.**
- Osim toga, unatoč svim poduzetim mjerama opreza, mogu postojati skriveni potencijalni rizici.
- Potencijalne rizike moguće je smanjiti na minimum pridržavanjem **„sigurnosnih napomena“** i **„namjenske uporabe“** te cijelog priručnika za uporabu.
- **Izbjegavajte slučajna stavljanja proizvoda u pogon**: Prilikom ukopčavanja utikača u utičnicu nije dopušteno pritiskati gumb za pokretanje. Rabite radni alat koji se preporučuje u ovom priručniku za uporabu. Tako ćete postići optimalne učinke proizvoda.
- **Držite šake dalje od radnog područja kada proizvod radi.**
- **Izbačeno kamenje ili izbačena zemlja mogu dovesti do ozljeda.** Unaprijed provjerite ima li stranih tijela na površinama koje će se obrađivati. Vodite računa o tome da je zaštitna podloška ispravno postavljena. Pri radu nosite zaštitne naočale.

Ponašanje u izvanrednoj situaciji

Pružite potrebne **mjere prve pomoći** u skladu s ozljedom i što brže potražite **odgovarajuću liječničku pomoć**.

Zaštitite ozlijeđenu osobu od dodatnih ozljeda i stavite je u miran položaj. Za slučaj eventualne nezgode na radnom mjestu uvijek bi pri ruci trebala postojati **kutija prve pomoći u skladu s normom DIN 13164**. Potrošeni materijal iz kutije prve pomoći valja odmah ponovno nadomjestiti.
Kada tražite pomoć, navedite sljedeće informacije:

1. mjesto nezgode
2. vrstu nezgode
3. broj ozlijeđenih osoba
4. vrstu ozljeda
5. Pričekajte dodatna pitanja

7. Tehnički podatci

Dimenzije d x š x v	1070 x 660 x 1500 mm
Sitasti bubanj Ø	400 mm
Duljina sitastog bubnja	800 mm
Brzina vrtnje sitastog bubnja	42 min^{-1}
Podešavanje nagiba bubnja	0°, 4° i 8°
Širina očica sitastog umetka po izboru	10 / 20 mm
Snaga	cca 3 m^3/h
Masa	32 kg
Elektromotor	230 - 240 V~ /50 Hz
Ulazna snaga P1	250 W
Izlazna snaga P2	130 W

Pridržavamo pravo na tehničke izmjene!

Buka i vibracije
⚠ **Upozorenje**: Buka može imati ozbiljne posljedice na vaše zdravlje. Ako buka stroja prekoračuje 85 dB, nosite prikladan štitnik sluha.

Informacija o buci u skladu s normom EN 62841-1

Karakteristične vrijednosti zvuka

Razina zvučne snage L_{WA}	77,6 dB
Nesigurnost K	2,13 dB
Razina zvučnog tlaka L_{pA}	57,6 dB
LpA nesigurnost K	3 dB

Karakteristične vrijednosti vibracija (vibriranje šaka-ruka)

Vibracije a_h	≤ 2,5 m/s^2

8. Raspakiravanje

- Otvorite pakiranje i oprezno izvadite proizvod.
- Uklonite ambalažni materijal te ambalažne i transportne osigurače (ako postoje).
- Provjerite je li opseg isporuke potpun.
- Provjerite postoje li na proizvodu i priboru štete kod transporta. U slučaju reklamacija potrebno je odmah obavijestiti otpremnika. Naknadne reklamacije neće se uvažiti.
- Sačuvajte pakiranje po mogućnosti do isteka jamstvenog razdoblja.
- Prije uporabe upoznajte se s proizvodom na temelju priručnika za uporabu.
- Kao pribor te potrošne i rezervne dijelove rabite samo originalne dijelove. Rezervne dijelove možete nabaviti od ovlaštenog distributera.
- Prilikom naručivanja navedite naše brojeve artikala te tip i godinu proizvodnje proizvoda.

⚠ UPOZORENJE!
Proizvod i ambalažni materijali nisu dječja igračka! Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama, folijama i malim dijelovima!
Postoji opasnost od gutanja i gušenja!

9. Montaža

⚠ POZOR!
Preporučujemo da vam druga osoba pomogne sastaviti proizvod!

Potreban alat:
- Imbus vijak 4mm*
- Viličasti ključ veličine 10 mm*
- Križni odvijač*

* Nisu nužno sadržani u opsegu isporuke!

9.1 Montiranje transportnih poluga (4) (sl. 3)

1. Gurnite dvije transportne poluge (4) u predviđene utore i poravnajte provrte.
2. Montirajte transportne poluge (4) s pomoću vijaka s lećastom glavom M6x20 (4a). Za to uporabite križni odvijač*.

9.2 Montiranje kotača (5) (sl. 4)

1. Poravnajte kotače (5) s odgovarajućim provrtima na nogama postolja (6).
2. Utaknite imbus vijke M10x80 (5a) s podložnim pločicama Ø 10 mm (5c) iznutra kroz kotače (5) i noge

postolja (6).
3. Montirajte kotače (5) izvana pomoću podložne pločice Ø 10 mm (5c) i samozaporne matice M10 (5b).
4. Pri pritezanju samozaporne matice M10 (5b) osigurajte da se kotači (5) glatko kreću.

9.3 Montiranje vijka sa zvjezdastom glavom (fiksiranje kuta) M10x25 (7) (sl. 2a)

1. Uvrnite vijak sa zvjezdastom glavom (fiksiranje kuta) (7) u navoj M10 vodećeg utora s rasterom (13).

10. Stavljanje u pogon

⚠ POZOR!
Prije stavljanja u pogon svakako kompletno montirajte proizvod!

⚠ POZOR!
Preporučujemo da vam druga osoba pomogne postaviti proizvod!

⚠ POZOR: Opasnost od prignječenja!

10.1 Postavljanje (sl. 1 + 2a)

Postavite sitasti bubanj na odgovarajući nagib ovisno o lokaciji, postupite na sljedeći način:

1. Otpustite vijak sa zvjezdastom glavom (fiksiranje kuta) M10x25 (7) na vodećem utoru s rasterom (13) i izvadite sigurnosnu rascjepku (14).
2. Postavite sitasti bubanj (8) u vodoravni položaj. Tlačna plinska opruga (11) pritom podržava kretanje.
3. Vodeći utor s rasterom (13) uglavljuje se u prvu poziciju (0°).
4. Povucite zapornu polugu iz vodećeg utora (13) kako biste pomaknuli sitasti bubanj (8) u položaj od 4° i 8°.
5. Pričvrstite sitasti bubanj (8) vijkom sa zvjezdastom glavom (fiksiranje kuta) M10x25 (7) i pričvrstite sigurnosnu rascjepku (14) nakon što ste ga postavili u željeni položaj.

10.2 Montiranje i demontiranje sitastog umetka (8a) (sl. 6)

Uporabom sitastog umetka (8a) možete smanjiti veličinu ušica sa 20 mm na 10 mm i time utjecati na rezultat prosijavanja.

Sitasti bubanj (8) pritom uvijek ostaje montiran na okviru!

1. Demontirajte uzdužno postavljene letvice sitastog bubnja (8b) s unutarnje strane sitastog bubnja.
2. Za konačnu ponovnu montažu označite položaj dviju letvica sitastog bubnja (8b) flomasterom.
3. Otpustite prednji i stražnji prsten (8c) sitastog bubnja (8) i demontirajte ga.
4. Oprezno izvucite sitasti umetak (8a) iz sitastog bubnja (8).
5. Ponovno montirajte letvice sitastog bubnja (8b) na prethodno označena mjesta.
6. Za montiranje sitastog umetka (8a) postupite obrnutim redoslijedom. Rub sita poslije mora biti pokriven letvicama sitastog bubnja (8b).

11. Radne upute/rad

11.1 Opće napomene

- Prije stavljanja u pogon pročitajte sigurnosne napomene.
- Svi zaštitni uređaji moraju biti montirani.
- Nakon priključivanja na električnu mrežu proizvod je spreman za uporabu.
- Električni kabel uvijek pričvrstite na stezaljku na čvorni lim.

11.2 Napomene za uporabu sitastog bubnja

- **Nagib sitastog bubnja (8) ovisi o vrsti materijala koji se obrađuje i nagibu mjesta postavljanja!**
- Za rastresit materijal preporučujemo veliki nagib, a za čvrst materijal mali nagib.
- Ako mjesto postavljanja ima preveliki nagib pa se namještanjem ne može postići željeni kut, obje noge postolja (6) mogu se namjestiti, npr. poduprijeti daskom ili nečim sličnim.
  Uvijek provjerite stoji li valjčano sito sigurno!
- **Zemlja se uvijek puni u bubanj sprijeda.**

11.3 Uključivanje/isključivanje proizvoda

1. Postavite sklopku za uključivanje/isključivanje (1a) u položaj (I) kako biste pokrenuli proizvod.
2. Postavite sklopku za uključivanje/isključivanje (1a) u položaj (0) kako biste zaustavili proizvod.

12. Priključivanje na električnu mrežu

Montirani elektromotor (12) priključen je spreman za rad. Priključak udovoljava primjenjivim propisima VDE i DIN.

Korisnički montiran mrežni priključak i korišteni produžni kabel moraju udovoljavati tim propisima.

Oštećen električni priključni vod
Na električnim priključnim vodovima često nastaju oštećenja izolacije.

Uzroci toga mogu biti sljedeći:
- Utisnuća, ako se priključni vodovi provode kroz prozore ili procjepe u vratima.
- Pregibi zbog neispravnog učvršćenja ili provođenja priključnog voda.
- Posjekotine zbog gaženja priključnog voda.
- Oštećenja izolacije zbog čupanja iz zidne utičnice.
- Pukotine zbog starenja izolacije.

Takvi oštećeni priključni vodovi ne smiju se rabiti i zbog oštećenja izolacije opasni su za život.
Redovito provjeravajte oštećenost električnih priključnih vodova. Prilikom provjere pobrinite se za to da priključni vod nije priključen na električnu mrežu.

Električni kabeli moraju udovoljavati važećim propisima VDE i DIN. Rabite samo priključne vodove s istom oznakom.

Na priključnom kabelu mora obvezno biti otisnut tip kabela.
Kod jednofaznih izmjeničnih motora za proizvode s visokom zaletnom strujom (od 3000 W) preporučujemo osigurač veličine C 16 A ili K 16 A!

Način priključivanja Y
Kada je potrebna zamjena mrežnog priključnog kabela, to mora obaviti proizvođač ili njegov distributer kako bi se izbjegli sigurnosni problemi.

13. Čišćenje

⚠ POZOR!
Prije svih radova čišćenja izvucite mrežni utikač.

Čišćenje sitastog bubnja
- Očistite sitasti bubanj (8) od zalijepljene zemlje nakon svake uporabe.
- Radna površina remena sitastog bubnja (8) uvijek mora biti čista. Zemlja i kamenje uzrokuju veliko trošenje pogonskog remena (sitastog bubnja) (3).
- Preporučujemo da valjčano sito očistite odmah nakon svake uporabe.

14. Skladištenje

⚠ UPOZORENJE!
Proizvod ne skladištite nezaštićen na otvorenom ili u vlažnoj okolini.

- Proizvod i njegov pribor uskladištite na tamnom, suhom mjestu koje je zaštićeno od smrzavanja i nepristupačno djeci.
- Optimalna temperatura skladištenja je između 5 i 30 °C.
- Čuvajte proizvod u originalnom pakiranju.
- Pokrijte proizvod kako biste ga zaštitili od prašine ili vlage.
- Čuvajte priručnik za uporabu u blizini proizvoda.

15. Transport (sl. 2a + 5)

1. Isključite proizvod, izvucite električni kabel i očistite ga od grube prljavštine.
2. Otpustite vijak sa zvjezdastom glavom (fiksiranje kuta) M10x25 (7) na vodećem utoru s rasterom (13) i postavite sitasti bubanj (8) kontolirano u transportni položaj. Pazite da sitasti bubanj (8) ne padne nekontrolirano prema dolje, jer se inače proizvod može oštetiti.
3. Pričvrstite sitasti bubanj (8) sigurnosnom rascjepkom (14) tako da ga umetnete kroz predviđeni provrt u ploči za namještanje kuta i okviru sitastog bubnja.
4. Sada možete jednostavno transportirati proizvod i skladištiti ga na način koji štedi prostor. Čuvajte ga na suhom mjestu.

16. Održavanje

⚠ Pozor!
Prije svih radova održavanja izvucite mrežni utikač.

⚠ Pozor!
Radove održavanja i čišćenja obavljajte samo pri isključenom elektromotoru (12) i izvučenom mrežnom utikaču.

16.1 Namještanje letvice s četkom (9) (sl. 2b)
Ako je potrebno, prilagodite letvicu s četkom (9) na valjčanom situ.
1. Otpustite tri pritezna vijka (letvica s četkom) (9a) i gurnite letvicu s četkom (9) u željeni položaj.
2. Razmak između letvice s četkom (9) i sitastog bubnja (8) mora biti namješten tako da čekinje lagano dodiruju sitasti bubanj (8), a da ne vrše prekomjeran pritisak.

3. Zatim rukom pritegnite tri pritezna vijka (letvica s četkom) (9a).

16.2 Zatezanje pogonskog remena (motor) (12a) (sl. 1 + 7)

Nakon nekog vremena pogonski se remen (motor) (12a) može produljiti ili istrošiti, što može uzrokovati nepouzdan prijenos snage s elektromotora (12) na sitasti bubanj (8).

U tom slučaju naknadno zategnite ili zamijenite pogonski remen (motor) (12a). Učinite sljedeće:

1. Odvrnite pokrov remena motora (1).
2. Namjestite zategnutost remena otpuštanjem triju ležajnih vijaka (12b) i tako da elektromotor (12) pritisnete prema gore.
3. Ako se pogonski remen (motor) (12a) ne može više zategnuti i/ili je porozan, on je istrošen i potrebno ga je zamijeniti.
4. Čvrsto držite elektromotor (12) jednom rukom i ponovno čvrsto pritegnite ležajne vijke (12b) drugom rukom.
5. Ponovno postavite pokrov remena motora (1).

16.3 Zatezanje pogonskog remena (sitasti bubanj) (3) (sl. 1 + 8)

Nakon nekog vremena pogonski se remen (sitasti bubanj) (3) može produljiti ili istrošiti, što može uzrokovati nepouzdan prijenos snage s remenice na sitasti bubanj (8). U tom slučaju naknadno zategnite ili zamijenite pogonski remen (sitasti bubanj) (3). Učinite sljedeće:

1. Odvrnite pokrov filtra zraka (remen sitastog bubnja) (2).
2. Otpustite pritezni vijak (remenica) (3a) i prema tome namjestite ležajeve.
3. Ako se remen više ne može ponovo zategnuti i/ili je porozan, istrošen je i mora se zamijeniti.
4. Zatim čvrsto pritegnite pritezni vijak (remenica) (3a) i rukom pritegnite pokrov (remen sitastog bubnja) (2) natrag na kućište.

17. Popravak i naručivanje rezervnih dijelova

Nakon popravljanja ili održavanja provjerite jesu li svi sigurnosni dijelovi montirani i ispravni. Dijelove koji predstavljaju opasnost od ozljeda čuvajte dalje od drugih ljudi i djece.

Pozor: U skladu sa Zakonom o odgovornosti za proizvode ne odgovaramo za štete uzrokovane neispravnim popravcima ili neuporabom originalnih rezervnih dijelova.

Angažirajte servisnu službu ili ovlaštenog stručnjaka. Isto vrijedi i za pribor.

Priključci i popravci

Priključivanja i popravke električne opreme smije obaviti samo elektrotehnički stručnjak.

Imate li pitanja, navedite sljedeće podatke:

- Vrsta struje elektromotora (12)
- Podatci s označne pločice stroja
- Podatci s označne pločice motora

17.1 Naručivanje rezervnih dijelova

Prilikom naručivanja rezervnih dijelova trebali biste navesti sljedeće informacije:

- Naziv modela
- Broj artikla
- Podatci s označne pločice

Rezervne dijelove i pribor možete nabaviti preko našeg **servisnog centra**. U tu svrhu skenirajte **QR kod** na naslovnici.

Rezervni dijelovi / pribor	Br. artikla:
Pogonski remen (sitasti bubanj)	05012119
Pogonski remen (motor)	05012523

17.2 Servisne informacije

Valja voditi računa o tome da kod ovog proizvoda sljedeći dijelovi podliježu trošenju zbog uporabe ili prirodnom trošenju, odnosno da su sljedeći dijelovi potrebni kao potrošni materijali.

Potrošni dijelovi*: pogonski remen (motor) (12a), pogonski remen (sitasti bubanj) (3), sitasti umetak (8a), letvice sitastog bubnja (8b), prihvatna prostirka (10)

*Nisu nužno sadržani u opsegu isporuke!

18. Zbrinjavanje i recikliranje

Napomene o ambalaži



Ambalažni materijali mogu se reciklirati. Molimo zbrinite ambalažu na ekološki način.

Napomene o Zakonu o električnim i elektroničkim uređajima (ElektroG)



Otpadni električni i elektronički uređaji ne spadaju u kućanski otpad, nego ih valja odnijeti na odvojeno mjesto prikupljanja i zbrinjavanja!

- Stare baterije ili akumulatore koji nisu fiksno ugrađeni u otpadni uređaj potrebno je prije predaje izvaditi tako da se ne unište! Njihovo zbrinjavanje regulirano je zakonom o baterijama.
- Vlasnici i korisnici električnih i elektroničkih uređaja zakonom su obvezni vratiti ih nakon uporabe.
- Krajnji korisnik isključivo je odgovoran za brisanje osobnih podataka na otpadnom uređaju koji treba zbrinuti!
- Simbol prekrižene kante za otpad znači da otpadne električne i elektroničke uređaje nije dopušteno zbrinjavati u kućni otpad.
- Otpadne električne i elektroničke uređaje moguće je besplatno predati na sljedeća mjesta:
  - Javno-pravna mjesta za zbrinjavanje i prikupljanje (npr. komunalna dvorišta)
  - Mjesta prodaje električnih uređaja (stacionarna i internetska), ako su trgovci obvezni preuzeti ih ili ako besplatno nude tu uslugu.
  - Do tri otpadna električna uređaja po svakoj vrsti uređaja, s duljinom rubova od maksimalno 25 centimetara, možete bez prethodne nabave novog uređaja besplatno predati proizvođaču ili nekom drugom obližnjem ovlaštenom sabiralištu.
  - Dodatne dopunske uvjete povrata od proizvođača i distributera možete saznati od servisne službe.
- U slučaju isporuke novog električnog uređaja od proizvođača privatnom kućanstvu on može omogućiti besplatno preuzimanje otpadnog električnog uređaja na zahtjev krajnjeg korisnika. U vezi s tim obratite se servisnoj službi proizvođača.
- Ove izjave vrijede samo za uređaje koji se montiraju i prodaju u državama Europske unije i koji podliježu Europskoj direktivi 2012/19/EU. U državama izvan Europske unije mogu vrijediti drukčiji propisi za zbrinjavanje otpadnih električnih i elektroničkih uređaja.

19. Otklanjanje neispravnosti

Sljedeća tablica prikazuje simptome pogrešaka i opisuje kako riješiti problem ako stroj ne radi ispravno. Ako time ne uspijete locirati i otkloniti problem, obratite se servisnoj radionici.

Neispravnost	Mogući uzrok	Rješenje
Elektromotor (12) ne radi	Priključni kabel je neispravan	Provjerite i po potrebi zamijenite priključni kabel
	Sklopka za uključivanje/ isključivanje (1a) je neispravna	Provjeru i popravak proizvoda prepustite stručnjaku
Elektromotor (12) radi, ali sitasti se bubanj (8) ne okreće	Pogonski remen (motor) (12a) je neispravan ili ima premalu zategnutost	Provjerite pogonski remen (motor) (12a), zategnite ga ili zamijenite
	Pogonski remen (sitasti bubanj) (3) je neispravan ili ima premalu zategnutost	Provjerite pogonski remen (sitasti bubanj) (3), zategnite ga ili zamijenite
Materijal za prosijavanje se ne prosijava u potpunosti	Materijal za prosijavanje je zgrudan i/ili prevlažan	Unaprijed usitnite materijal za prosijavanje i/ili pričekajte da je suši
	Nagib bubnja je prestrm	Smanjite nagib sitastog bubnja (8)

Razlaga simbolov na izdelku

Z uporabo simbolov v tem priročniku želimo vašo pozornost usmeriti na mogoča tveganja. Varnostni simboli in razlage, ki jih spremljajo, je treba natančno razumeti. Sama opozorila ne odpravijo tveganj in ne morejo nadomestiti ustreznih ukrepov za preprečevanje nesreč.

	Opozorilo – za zmanjšanje tveganja za poškodbo preberite navodila za uporabo.
	Nosite zaščitna očala. Med delom nastajajo iskre ali drobci, trske in prah, ki jih izvrže iz izdelka, ki lahko povzročijo izgubo vida.
CE	Izdelek ustreza veljavnim evropskim direktivam.
	Izdelek ustreza veljavnim srbskimi direktivam.

Kazalo: **Stran:**

1. Uvod ... 93
2. Opis izdelka (sl. 1–8) ... 93
3. Obseg dostave ... 93
4. Namenska uporaba ... 93
5. Splošni varnostni napotki ... 94
6. Preostala tveganja ... 96
7. Tehnični podatki ... 97
8. Razpakiranje ... 97
9. Sestava ... 97
10. Zagon naprave ... 98
11. Navodila za delo/obratovanje ... 98
12. Električni priključek ... 98
13. Čiščenje ... 99
14. Skladiščenje ... 99
15. Transport (sl. 2a + 5) ... 99
16. Vzdrževanje ... 99
17. Popravilo in naročanje nadomestnih delov ... 100
18. Odlaganje med odpadke in reciklaža ... 100
19. Pomoč pri motnjah ... 101
20. EU izjava o skladnosti
(na voljo na spletu od 20.01.2027 – skenirajte kodo QR) ... 103

1. Uvod

Proizvajalec:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Spoštovani kupec,
Želimo vam veliko veselja in uspeha pri delu z vašim novim izdelkom.

Napotek:
Proizvajalec tega izdelka skladno z veljavnim zakonom o odgovornosti za izdelke ne jamči za poškodbe na tem izdelku ali poškodbe s tem izdelkom, do katerih pride pri:

- nepravilnem ravnanju,
- neupoštevanju navodil za uporabo,
- popravilih, ki jih izvedejo tretje osebe, nepooblaščeni strokovnjaki,
- vgradnji neoriginalnih nadomestnih delov in zamenjava z njimi,
- nenamenski uporabi,
- Izpad električne naprave zaradi neupoštevanja nacionalnih električnih predpisov in določil.

Upoštevajte naslednje:
Navodila za uporabo so sestavni del tega izdelka. Navodila vsebujejo pomembne napotke o varnem, strokovnem in ekonomičnem delu z izdelkom, o preprečevanju nevarnosti, prihranku stroškov za popravila, zmanjšanju časov izpada in povečanju zanesljivosti ter življenjske dobe izdelka. Poleg varnostnih določil v teh navodilih za uporabo morate nujno upoštevati predpise svoje države, ki veljajo za uporabo izdelka.
Pred uporabo izdelka se seznanite z vsemi napotki za uporabo in varnost. Izdelek uporabljajte samo na način, ki je opisan, in za navedena področja uporabe. Navodila za uporabo dobro shranite, pri prenosu izdelka na tretjo osebo pa morate priložite vse dokumente.

2. Opis izdelka (sl. 1–8)

1. Pokrov jermena motorja
1a. Stikalo za vklop/izklop
2. Pokrov (sejalni bobni)
3. Pogonski jermen (sejalni boben)
3a. Pritrdilni vijak (jermenica)
4. Transportna ročica
4a. Vijak z lečasto glavo M6x20
5. Kolesa Ø 180 mm
5a. Vijak z notranjim šesterokotnikom M10x80
5b. Matica M10 samozaporna
5c. Podložka Ø 10 mm
6. Noge ogrodja
7. Zvezdasti vijak (pritrditev kota) M10x25
8. Sejalni boben
8a. Sito
8b. Letve sejalnega bobna
8c. Obroči
9. Krtačna letev
9a. Pritrdilni vijak (krtačna letev)
10. Prestrezna podlaga
11. Plinska tlačna vzmet
12. Elektromotor
12a. Pogonski jermen (motor)
12b. Vijaki ležajev
13. Utor vodila z mrežo
14. Varnostna razcepka

3. Obseg dostave

Poz.	Število	Opis
4	2x	Transportna ročica
4 a	2x	Vijak z lečasto glavo M6x20
5	2x	Kolesa Ø 180 mm
5 a	2x	Vijak z notranjim šesterokotnikom M10x80
5b	2x	Matica M10 samozaporna
5c	4x	Podložka Ø 10 mm
6	1x	Noge ogrodja
7	1x	Zvezdasti vijak (pritrditev kota) M10x25
	1x	Predhodno sestavljeno rotacijsko sito
	1x	Navodila za uporabo

4. Namenska uporaba

Z rotacijskim sitom lahko presejete, ločite ali mešate različne materiale,kot so zemlja, kompost in pesek. To omogoča, da iz velike količine zemljeločite kamenje, kompost pretvorite v dragoceno zemljoza rast ali pesek učinkovito filtrirate iz substratov.

Izdelek je dovoljeno uporabljati samo v skladu s predvidenim namenom. Kakršna koli nadaljnja uporaba,ki presega to, ni predvidena. Uporabnik/upravljavecin ne

proizvajalec je odgovoren za morebitno posledično škodo ali poškodbe kakršne koli vrste.

Del namenske uporabe je tudiupoštevanje varnostnih navodil ternavodil za montažo in uporabo v navodilih za uporabo.
Osebe, ki uporabljajo in vzdržujejo izdelek,morajo biti z njim seznanjene in obveščene o možnih nevarnostih. Spremembe na izdelku v celoti izključujejo garancijo proizvajalca za poškodbe, do katerih pride kot posledica.
Izdelek je dovoljeno uporabljati samo z originalnimi deli in originalnim priborom proizvajalca.

Upoštevati morate proizvajalčeve predpise glede varnosti, dela in vzdrževanja ter meritve iz tehničnih podatkov.
Prosimo, upoštevajte, da naši izdelki namensko niso konstruirani za gospodarsko, obrtno ali industrijsko uporabo. Ne prevzemamo nobene odgovornosti, če izdelek uporabljate v gospodarskih, obrtnih ali industrijskih obratih ter podobnih dejavnostih.

Proizvajalec ne jamčimo za poškodbe, ki nastanejo zaradi nestrokovne uporabe ali napačnega upravljanja.

Razlaga signalnih besed v navodilih za uporabo

⚠ NEVARNOST
Signalna beseda za označevanje neposredno grozeče nevarne situacije, zaradi katere pride do smrti ali hudih telesnih poškodb, če se ne prepreči.

⚠ PREVIDNO
Signalna beseda za označevanje možne nevarne situacije, zaradi katere lahko pride do majhnih ali zmernih poškodb, če se ne prepreči.

POZOR
Signalna beseda za označevanje možne nevarne situacije, zaradi katere lahko pride do materialne škode na izdelku ali lastnini, če se ne prepreči.

5. Splošni varnostni napotki

Splošni varnostni napotki za električna orodja

⚠ OPOZORILO: Preberite vse varnostne napotke, navodila, slike in tehnične podatke, ki so priloženi temu električnemu orodju.
Zaradi neupoštevanja sledečih navodil lahko pride do električnega udara, požara in/ali hudih telesnih poškodb.
Hranite vse varnostne napotke in navodila za prihodnjo rabo.
V varnostnih napotkih uporabljen pojem »električno orodje« se nanaša na omrežno gnana električna orodja (z električnim kablom) in na akumulatorsko gnana električna orodja (brez električnega kabla).

1) Varnost na delovnem mestu

a) **Vaše delovno mesto mora biti vedno čisto in dobro osvetljeno. Nered ali neosvetljena delovna območja lahko vodijo do nesreč.**
b) **Z električnim orodjem ne delajte v eksplozijsko ogroženem okolju, v katerem se nahajajo gorljive tekočine, plini ali prah.** Električna orodja ustvarjajo iskre, ki lahko vnamejo prah ali hlape.
c) **Otroci in druge osebe se vam ne smejo približevati, medtem ko uporabljate električno orodje.** Če vas zamotijo, lahko izgubite nadzor nad električnim orodjem.

2) Električna varnost

a) **Priključni vtič električnega orodja se mora prilegati v vtičnico.**
Vtiča ni dovoljeno na noben način spreminjati. Adapterskih vtičev ne uporabljajte z električnimi orodji, ki so zaščitno ozemljena. Nespremenjeni vtiči in prilegajoče se vtičnice zmanjšajo tveganje električnega udara.
b) **Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami cevi, gretij, štedilnikov in hladilnikov.** Če je vaše telo ozemljeno, obstaja večje tveganje električnega udara.
c) **Električnih orodij ne izpostavljajte dežju ali mokroti.** Vdor vode v električno orodje poveča tveganje električnega udara.
d) **Priključnega voda ne uporabljajte za nošenje ali obešanje električnega orodja ali za vlečenje vtiča iz vtičnice. Priključnega voda ne približujte vročini, olju, ostrim robovom ali premikajo-**

čim se delom. Poškodovani ali zamotani priključni vodi povečujejo tveganje električnega udara.

e) **Če z električnim orodjem delate na prostem, uporabljajte samo takšne podaljševalne vode, ki so primerni za zunanje območje.** Uporaba podaljševalnega voda, ki je primeren za zunanje območje, zmanjša tveganje električnega udara.

f) **Če se ni mogoče izogniti uporabi električnega orodja v vlažnem okolju, uporabite zaščitno stikalo na okvarni tok.** Uporaba zaščitnega stikala na okvarni tok zmanjša tveganje električnega udara.

3) Varnost oseb

a) **Bodite pozorni, pazite, kaj delate, in k delu z električnim orodjem pristopite z razumom. Ne uporabljajte električnega orodja, če ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil.** Trenutek nepozornosti pri uporabi električnega orodja lahko vodi do resnih telesnih poškodb.

b) **Nosite osebno zaščitno opremo in vedno zaščitna očala.** Nošenje osebne zaščitne opreme, kot je maska za prah, nedrseči varnostni čevlji, zaščitna čelada ali zaščita za sluh, odvisno od vrste in uporabe električnega orodja, zmanjša tveganje telesnih poškodb.

c) **Preprečite nenameren zagon. Zagotovite, da je električno orodje izklopljeno, preden ga boste priklopili na tokovno napajanje in/ali priključili akumulator, ga pobrali ali nosili.**
Če imate pri nošenju električnega orodja prst na stikalu ali električno orodje vklopljeno priključite na tokovno napajanje, lahko to privede do nesreč.

d) **Preden boste vklopili električno orodje, odstranite orodja za nastavitev ali vijačni ključ.** Orodje ali ključ, ki se nahaja v vrtečem se delu električnega orodja, lahko privede do telesnih poškodb.

e) **Izogibajte se nenaravni telesni drži. Pazite, da stojite varno in da vedno ohranjate ravnotežje.** Tako lahko električno orodje v nepričakovanih situacijah bolje kontrolirate.

f) **Nosite primerna oblačila. Ne nosite širokih oblačil ali nakita. Las in oblačil ne približujte premikajočim se delom.** Premikajoči se deli lahko zagrabijo ohlapna oblačila, nakit ali dolge lase.

g) **Če je mogoče namestiti naprave za odsesavanje in lovljenje prahu, jih morate priključiti in pravilno uporabiti.** Uporaba naprave za odsesavanje prahu lahko zmanjša nevarnost zaradi prahu.

h) **Ne bodite prepričani, da se vam nič ne more zgoditi in nikar ne prezrite varnostnih pravil za električna orodja, tudi če ste po večkratni uporabi električnega orodja popolnoma samozavestni pri njegovi uporabi.** Nepazljiva uporaba lahko v delčku sekunde privede do hudih poškodb.

4) Uporaba in upravljanje električnega orodja

a) **Ne preobremenjujte električnega orodja. Za svoje delo uporabite temu namenjeno električno orodje.** Z ustreznim električnim orodjem lahko v podanem območju moči delate boljše in varneje.

b) **Ne uporabljajte električnega orodja, ki ima okvarjeno stikalo.** Električno orodje, ki ga ni več mogoče vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je treba popraviti.

c) **Izvlecite vtič iz vtičnice in/ali odstranite snemljiv akumulator, preden boste nastavili izdelek, zamenjali dodatno opremo ali shranili električno orodje.** S tem previdnostnim ukrepom preprečite nenamerni zagon električnega orodja.

d) **Nerabljena električna orodja hranite izven dosega otrok. Osebam, ki niso seznanjene z napravo ali niso prebrali teh navodil, ne pustite uporabljati električnega orodja.** Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.

e) **Skrbno negujte električna in vstavitvena orodja. Preverite, če gibljivi deli brezhibno delujejo in se ne zatikajo, če so deli zlomljeni ali tako poškodovani, da je delovanje električnega orodja omejeno. Pred uporabo električnega orodja je treba popraviti poškodovane dele.** Veliko nesreč se zgodi zaradi slabo vzdrževanih električnih orodij.

f) **Rezalna orodja morajo biti ostra in čista.** Skrbno negovana rezalna orodja z ostrimi rezalnimi robovi se manj zatikajo in jih je mogoče lažje voditi.

g) **Električno orodje, pribor, vložna orodja itd. uporabljajte v skladu s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in opravilo, ki ga je treba izvršiti.** Uporaba električnega orodja v namene, za katere ni predvideno, lahko vodi do nevarnih situacij.

h) **Ročaji in prijemalne površine morajo biti suhe, čiste in brez olja in masti.** Spolzki ročaji in spolzke prijemalne površine ne omogočajo varnega upravljanja in nadzor električnega orodja v nepredvidljivih situacijah.

5) Servis

a. Vaše električno orodje sme popravljati samo kvalificirano strokovno osebje in le z originalnimi nadomestnimi deli! Tako je zagotovljeno, da električno orodje ostane varno.

Splošna varnostna navodila za rotacijska sita

- Pazite, da izdelek stabilno stoji na trdni podlagi.
- Vzdrževalna dela in čiščenje lahko izvajate samo, ko je omrežni vtič odklopljen.
- Inštalacije, popravila in vzdrževalna dela na električni inštalaciji lahko opravlja samo strokovnjak.
- Vse zaščitne in varnostne naprave je treba po zaključenih popravilih in vzdrževalnih delih takoj ponovno namestiti.
- Pri delu na izdelku morajo biti nameščene vse zaščitne priprave in pokrivala.
- Preverite vode omrežnega priključka. Ne uporabljajte pomanjkljivih vodov.
- Ne prekrivajte odprtin za dovod zraka na električnem motorju (12).
- Otroci naj se približujejo izdelku, priključenem na omrežje.
- Ne segajte v delujoč sejalni boben (8).
- Ko zapustite delovno mesto, izklopite elektromotor (12) in izvlecite omrežni vtič.
- Tudi pri neznatni menjavi lokacije odklopite izdelek iz vsakršnega električnega napajanja!
  Pred ponovnim zagonom izdelek ponovno ustrezno priklopite na električno omrežje.
- Pri nalaganju zemlje ne vstavljajte žlice ali vrtnih vilic v delujoč sejalni boben (8).
- Pri delu z žlico ali vrtnimi vilicami se ne približujte bobnu. Lopata ali vrtne vilice se lahko zataknejo. Obstaja nevarnost poškodbe.
- Vaše delovno mesto mora biti vedno čisto in dobro osvetljeno. Nered ali neosvetljena delovna območja lahko vodijo do nesreč.
- Priključni vtič rotacijskega sita se mora prilegati v vtičnico. Vtiča ni dovoljeno na noben način spreminjati. Nespremenjeni vtiči in prilegajoče se vtičnice zmanjšajo tveganje električnega udara.
- Pri delu na prostem uporabljajte samo kabelske podaljške, ki so primerni tudi za zunanjo uporabo.
- Preprečite nenameren zagon. Prepričajte se, da je električno orodje izklopljeno, preden ga boste priklopili na tokovno napajanje.
- Preden boste vklopili električno orodje, odstranite orodja za nastavitev ali vijačni ključ. Orodje ali ključ, ki se nahaja v vrtečem se delu naprave, lahko privede do telesnih poškodb.
- Nosite zaščitna očala. Nošenje zaščitne opreme, kot so nedrseči varnostni čevlji, zmanjšuje tveganje za poškodbe.
- Nosite primerna oblačila. Ne nosite širokih oblačil ali nakita. Las, oblačil in rokavic ne približujte premikajočim se delom. Premikajoči se deli lahko zagrabijo ohlapna oblačila, nakit ali dolge lase.
- Pred delom z izdelkom ga preglejte za poškodovane dele. Poškodovano zaščitno pripravo ali drug del morate skrbno pregledati, da zagotovite pravilno delovanje in izvajanje predvidene funkcije. Preverite poravnavo gibljivih delov, zlome, montažo ali druge pogoje, ki bi lahko vplivali na delovanje.
- Poškodovano zaščitno pripravo ali drug del je treba ustrezno popraviti ali zamenjati.

Opozorilo! To električno orodje med delovanjem ustvarja elektromagnetno polje. To polje lahko v določenih okoliščinah vpliva na aktivne ali pasivne medicinske vsadke.
Zaradi zmanjšanja nevarnosti resnih ali smrtnih poškodb, osebam z medicinskimi vsadki priporočamo, da se pred uporabo električnega orodja posvetujejo s svojim zdravnikom ali proizvajalcem medicinskega vsadka.

6. Preostala tveganja

Izdelek je izdelan skladno s stanjem tehnike in priznanimi varnostno tehničnimi pravili. Kljub temu lahko pride pri delu do pojava preostalih tveganj.

- **Če ne uporabljajte električnih vodnikov, ki so skladni s predpisi, lahko pride do nevarnosti za zdravje zaradi elektrike.**
- Kljub vsem ukrepom lahko še vedno obstajajo neočitna preostala tveganja.
- Preostala tveganja lahko minimizirate, če skupaj upoštevate **»varnostne napotke«** in **»namensko uporabo«** ter navodila za uporabo v celoti.
- **Izogibajte se nenamernim zagonom izdelka**: Pri vstavljanju vtiča v vtičnico ni dovoljeno pritisniti tipke za vklop. Uporabite vstavitveno orodje, ki je priporočeno v teh navodilih za uporabo. S tem poskrbite, da vaš izdelek doseže optimalno moč.
- **Kadar izdelek deluje, rok ne smete vstaviti v delovno območje.**
- **Izvrženo kamenje ali zemlja lahko povzroči poškodbe.** Vnaprej preverite površine, ki jih boste obdelovali, za tujke. Prepričajte se, da je zaščitna podloga pravilno nameščena. Med delom nosite zaščitna očala.

Ravnanje v sili
Poskrbite za potrebne **ukrepe prve pomoči**, ki ustrezajo poškodbi, in čim prej poiščite **usposobljeno zdravniško pomoč**.

Poškodovanca zaščitite pred nadaljnjimi poškodbami in ga pomirite. Za primer morebitne nesreče mora biti na delovnem mestu vedno na voljo **prva pomoč v skladu z DIN 13164**. Material, ki se vzame iz prve pomoči, je treba takoj dopolniti.
Ko pokličete pomoč, navedite naslednje informacije:
1. Kraj nesreče
2. Vrsta nesreče
3. Število poškodovancev
4. Vrste poškodb
5. Počakajte na povratna vprašanja

7. Tehnični podatki

Dimenzije D x Š x V	1070 x 660 x 1500 mm
Sejalni boben Ø	400 mm
Dolžina sejalnega bobna	800 mm
Število vrtljajev sejalni boben	42 min^{-1}
Nastavljiv nagib bobna	0°, 4° in 8°
Velikost odprtin reže sita ni obvezna	10/20 mm
Moč	pribl. 3 m^3/h
Teža	32 kg
Elektromotor	230 - 240 V~ /50 Hz
Vhodna moč P1	250 W
Izhodna moč P2	130 W

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb!

Hrup in vibracije
⚠ **Opozorilo**: Hrup ima lahko hude posledice za vaše zdravje. Če hrup stroja prekorači 85 dB, uporabljajte ustrezno zaščito za sluh.

Informacije o hrupnosti, izmerjeni v skladu s standardom EN 62841-1

Karakteristike hrupa

Nivo moči zvoka L_{WA}	77,6 dB
Negotovost K	2,13 dB
Raven hrupa L_{pA}	57,6 dB
Negotovost K LpA	3 dB

Vrednosti tresljajev (nihanja dlan-roka)

Vibracije a_h	≤ 2,5 m/s^2

8. Razpakiranje

- Odprite embalažo in previdno vzemite ven izdelek.
- Odstranite embalažni material ter ovojna in transportna varovala (če obstajajo).
- Preverite, ali je obseg dostave celovit.
- Preverite, ali so se izdelek in deli pribora poškodovali med transportom. V primeru reklamacij morate takoj obvestiti prevoznika. Kasnejših reklamacij ne bomo priznali.
- Po možnosti embalažo shranite do preteka garancijskega časa.
- Pred uporabo morate s pomočjo navodil za uporabo spoznati izdelek.
- Kot pribor, obrabne in nadomestne dele uporabljajte samo originalne dele. Nadomestne dele dobite pri svojem specializiranem trgovcu.
- Pri naročanju navedite našo številko artikla in tip ter leto izdelave izdelka.

⚠ OPOZORILO!
Izdelek in embalažni material nista otroški igrači! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijami in majhnimi deli!
Obstaja nevarnost, da jih pogoltnejo in se z njimi zadušijo!

9. Sestava

⚠ POZOR!
Priporočamo, da vam pri sestavi izdelka pomaga še ena oseba!

Potrebno orodje:
- Imbus ključ 4 mm*
- Viličasti ključ SW 10 mm*
- izvijač s križno glavo*

* ni nujno v obsegu dostave!

9.1 Montaža transportnega ročaja (4) (sl. 3)
1. Potisnite oba transportna ročaja (4) v predvideni puši in poravnajte luknje.
2. Transportna ročaja (4) namestite z vijaki z lečasto glavo M6x20 (4a). V ta namen uporabite izvijač s križno glavo*.

9.2 Montaža koles (5) (sl. 4)

1. Poravnajte kolesa (5) z ustreznimi odprtinami z nogami ogrodja (6).
2. Vstavite vijak z notranjim šesterokotnikom M10x80 (5a) s podložkami Ø 10 mm (5c) od znotraj skozi kolesa (5) in noge ogrodja (6).
3. Kolesa (5) namestite od zunaj s podložko Ø 10 mm (5c) in samozaporno matico M10 (5b).
4. Ko zategnete samozaporno matico M10 (5b), se prepričajte, da kolesa (5) tečejo gladko.

9.3 Namestitev zvezdastega vijaka (pritrditev kota) M10x25 (7) (sl. 2a)

1. Z mrežo (13) privijte zvezdasti vijak (pritrditev kota) (7) v navoj M10 vodilnega utora.

10. Zagon naprave

⚠ POZOR!
Pred zagonom morate izdelek obvezno montirati v celoti!

⚠ POZOR!
Priporočamo, da vam pri postavljanju izdelka pomaga še ena oseba!

⚠ POZOR: Nevarnost ukleščenja!

10.1 Postavitev (sl. 1 + 2a)

Glede na položaj nosilca nastavite sejalni boben v ustrezen nagnjen položaj. Sledite naslednjemu postopku:

1. Odvijte zvezdasti vijak (pritrditev kota) M10x25 (7) na vodilnem utoru z rešetko (13) in odstranite varnostno razcepko (14).
2. Sejalni boben (8) postavite v vodoravni položaj. Plinska tlačna vzmet (11) podpira gibanje.
3. Vodilni utor z mrežo (13) se zaskoči v prvi položaj (0°).
4. Izvlecite pritrdilno ročico iz vodilnega utora (13), da premaknete sejalni boben (8) v položaj 4° in 8°.
5. Sejalni boben (8) pritrdite z zvezdastim vijakom (pritrditev kota) M10x25 (7) in namestite varovalno razcepko (14), ko jo postavite v želeni položaj.

10.2 Sestavljanje in razstavljanje sita (8a) (sl. 6)

Z uporabo sita (8a) lahko zmanjšate velikost očes iz 20 mm na 10 mm in tako vplivate na rezultat sejanja.

Sejalni boben (8) je vedno nameščen na okvirju!

1. Odstranite vzdolžno nameščene letve sejalnega bobna (8b) na notranji strani sejalnega bobna.
2. Za končno ponovno namestitev s flomastrom označite položaj obeh letev sejalnega bobna (8b).
3. Odvijte sprednje in zadnje obročke (8c) sejalnega bobna (8) in jih odstranite.
4. Previdno izvlecite sito (8a) iz sejalnega bobna (8).
5. Letve sejalnega bobna (8b) ponovno namestite na predhodno označena mesta.
6. Če želite namestiti sito (8a), nadaljujte v obratnem vrstnem redu. Rob sita mora nato kasneje biti prekrit z letvami sejalnega bobna (8b).

11. Navodila za delo/obratovanje

11.1 Splošni napotki

- Pred zagonom upoštevajte varnostne napotke.
- Vse zaščitne naprave morajo biti nameščene.
- Ko je izdelek priključen na električno omrežje, je pripravljen za uporabo.
- Napajalni kabel vedno pripnite na sponko na gumbu.

11.2 Napotki za uporabo sejalnega bobna

- **Naklon sejalnega bobna (8) je odvisen od vrste materiala, ki se obdeluje, in naklona mesta vgradnje!**
- Za nepritrjene materiale priporočamo velik poševni položaj, za trdne materiale pa majhen poševni položaj.
- Če ima mesto namestitve prevelik naklon, tako da želeni kot ni dosežen z nastavitvijo, lahko obe nogi ogrodja (6) podložite, na primer s ploščo ali podobnim. **Vedno se prepričajte, da je rotacijsko sito v varnem položaju!**
- **Zemljo vedno nasipamo v boben s sprednje strani.**

11.3 Vklop/izklop izdelka

1. Premaknite stikalo za vklop/izklop (1a) v položaj (I), da zaženete izdelek.
2. Premaknite stikalo za vklop/izklop (1a) v položaj (0), da izdelek ustavite.

12. Električni priključek

Nameščeni elektromotor (12) je priključen, tako da je pripravljen za uporabo. Priključek ustreza zadevnim standardom VDE in DIN.

Omrežni priključek in uporabljen podaljševalni vod na strani kupca morata ustrezati predpisom.

Poškodovani električni priključni vodnik
Na električnih priključnih vodih pogosto nastanejo poškodbe izolacije.

Vzroki za to so lahko:
- Otiščanci, če priključne vode speljete skozi okna ali reže vrat.
- Pregibi zaradi nepravilne pritrditve ali vodenja priključnih vodov.
- Rezi zaradi vožnje preko priključnih vodov.
- Poškodbe izolacije zaradi iztrganja iz stenske vtičnice.
- Pretrgana mesta zaradi staranja izolacije.

Takih poškodovanih električnih priključnih vodov ne smete uporabljati, ker so zaradi poškodb izolacije smrtno nevarni.
Redno preverjajte, če so električni priključni vodi poškodovani. Pri tem pazite, da priključni vod pri preverjanju ne bo visel na napajalnem omrežju.

Električni priključni vodi morajo ustrezati zadevnim določilom VDE in DIN. Uporabljajte samo priključne vode z enako oznako.

Po predpisih mora biti oznaka tipa priključnega voda natisnjena na njem.
Pri enofaznem motorju na izmenični tok priporočamo, da pri izdelkih z visokim zagonskim tokom (od 3000 W naprej) uporabite varovalko C 16 A ali K 16 A!

Način priključitve Y
Če je treba zamenjati omrežni priključni vod, mora to izvesti proizvajalec ali njegov zastopnik, da se prepreči tveganja za varnost.

13. Čiščenje

⚠ POZOR!
Pred vsemi čiščenji izvlecite omrežni vtič.

Čiščenje sejalnega bobna
- Po vsaki uporabi očistite oprijeto zemljo iz sejalnega bobna (8).
- Tekalna površina traku sejalnega bobna (8) mora biti vedno čista. Zemlja in kamenje povzročata močno obrabo pogonskega jermena (sejalni boben) (3).
- Priporočamo, da rotacijsko sito očistite po vsaki uporabi.

14. Skladiščenje

⚠ OPOZORILO!
Izdelka ne shranjujte nezaščitene zunaj ali v vlažnem okolju.
- Izdelek in pribor hranite na temnem, suhem, otrokom nedostopnem mestu, kjer ni nevarnosti zmrzovanja.
- Optimalna temperatura skladiščenja je med 5 in 30 °C.
- Izdelek shranjujte v originalni embalaži.
- Pokrijte izdelek, da ga zaščitite pred prahom ali vlago.
- Navodila za uporabo shranjujte skupaj z izdelkom.

15. Transport (sl. 2a + 5)

1. Izklopite izdelek, odklopite napajalni kabel in očistite grobo umazanijo.
2. Odvijte zvezdasti vijak (kotno pritrditev) M10x25 (7) na vodilnem utoru z rešetko (13) in nadzorovano premaknite sejalni boben (8) v transportni položaj. Pazite, da sejalni boben (8) ne pade nenadzorovano navzdol, sicer se izdelek lahko poškoduje.
3. Pritrdite sejalni boben (8) z varnostno razcepko (14), tako da ga vstavite skozi predvideno luknjo v plošči za nastavitev kota in okvirju sejalnega bobna.
4. Zdaj lahko izdelek enostavno prenašate in shranite na prostorsko varčen način. Prepričajte se, da je prostor za shranjevanje suh.

16. Vzdrževanje

⚠ Pozor!
Pred vzdrževanjem izvlecite omrežni vtič.

⚠ Pozor!
Vzdrževalna dela in čiščenje izvajajte samo, ko je elektromotor (12) izklopljen in je omrežni vtič odklopljen.

16.1 Naknadna nastavitev krtačne letve (9) (sl. 2b)
Po potrebi prilagodite krtačno letev (9) na rotacijskem situ.
1. Odvijte tri pritrdilne vijake (krtačna letev) (9a) in potisnite krtačno letev (9) v želeni položaj.
2. Razdalja med krtačno letvijo (9) in sejalnim bobnom (8) mora biti nastavljena tako, da se ščetine rahlo dotikajo sejalnega bobna (8) brez pretiranega pritiska.
3. Nato z roko privijte tri pritrdilne vijake (krtačna letev) (9a).

16.2 Napenjanje pogonskega jermena (motor) (12a) (sl. 1 + 7)
Po določenem času se lahko pogonski jermen (motor) (12a) podaljša ali obrabi, kar pomeni, da zanesljiv prenos moči od elektromotorja (12) do sejalnega bobna (8) ni več mogoč.

Zaradi tega morate ponovno zategniti ali zamenjati pogonski jermen (motor) (12a). Naredite naslednje:
1. Odvijte pokrov jermena motorja (1).
2. Napetost jermena nastavite tako, da odvijete tri vijake ležaja (12b) in elektromotor (12) potisnete navzgor.
3. Če pogonski jermen (motor) (12a) postane nenapet in/ali porozen, je obrabljen in ga morate zamenjati.
4. Elektromotor (12) držite z eno roko in z drugo roko znova privijte vijake ležaja (12b).
5. Ponovno namestite pokrov jermena motorja (1).

16.3 Napenjanje pogonskega jermena (sejalni boben) (3) (sl. 1 + 8)

Po določenem času se lahko pogonski jermen (sejalni boben) (3) podaljša ali obrabi, kar pomeni, da ni več zanesljivega prenosa moči od jermenice do sejalnega bobna (8). Zaradi tega morate ponovno zategniti ali zamenjati pogonski jermen (sejalni boben) (3). Naredite naslednje:
1. Odvijte pokrov (jermen sitastega bobna) (2).
2. Odvijte pritrdilni vijak (jermenica) (3a) in ustrezno prilagodite ležaje.
3. Če jermena ni več mogoče ponovno napeti in/ali je porozen, je obrabljen in ga morate zamenjati.
4. Nato z roko ponovno privijte pritrdilni vijak (jermenica) (3a) in privijte pokrov (jermen sitastega bobna) (2) nazaj na ohišje.

17. Popravilo in naročanje nadomestnih delov

Po popravilu ali vzdrževanju se prepričajte, da so vsi varnostno relevantni deli nameščeni in v brezhibnem stanju. Dele, ki bi lahko povzročili telesne poškodbe, shranite na drugim osebam in otrokom nedosegljivem mestu.

Pozor: Po zakonu o odgovornosti za izdelke ne jamčimo za poškodbe, ki nastanejo zaradi nestrokovnih popravil ali neuporabe originalnih nadomestnih delov.

Pooblastite servisno službo ali pooblaščenega strokovnjaka. Enako velja tudi za pribor.

Priključki in popravila

Priključevanje in popravila električne opreme lahko izvajajo samo električarji.

V primeru povratnih vprašanj morate navesti naslednje podatke:
- Vrsta toka, ki napaja elektromotor (12)
- Podatki tipske ploščice stroja
- Podatki na tipski ploščici motorja

17.1 Naročanje nadomestnih delov

Pri naročanju nadomestnih delov morate navesti naslednje podatke:
- Oznaka modela
- Številka izdelka
- Podatki na tipski ploščici

Nadomestne dele in pribor dobite v našem **servisnem centru**. V ta namen odčitajte **QR-kodo** na naslovni strani.

Nadomestni deli/oprema	Št. artikla:
Pogonski jermen (sejalni boben)	05012119
Pogonski jermen (motor)	05012523

17.2 Informacije o servisu

Upoštevajte, da so pri tem izdelku sledeči deli podvrženi obrabi, ki izhaja iz uporabe, ali naravni obrabi oz. so sledeči deli potrebni kot potrošni material.

Obrabni deli*: pogonski jermen (motor) (12a), pogonski jermen (sejalni boben) (3), sito (8a), letve sejalnega bobna (8b), prestrezna podloga (10)

*ni nujno v obsegu dostave!

18. Odlaganje med odpadke in reciklaža

Napotki za embalažo



Embalažne materiale je mogoče reciklirati. Embalažo zavrzite okolju prijazno.

Napotki glede zakona o električnih in elektronskih napravah



Stare električne in elektronske naprave ne sodijo med gospodinjske, pač pa jih morate zavreči oz. oddati na zbirno mesto ločeno!
- Stare baterije in akumulatorje, ki niso fiksno vgrajeni v staro napravo, je treba pred oddajo na zbirno mesto odstraniti brez uničenja komponent! Navodila za njihovo odstranjevanje ureja zakon o baterijah.

- Lastnik oz. uporabnik električnih in elektronskih naprav je zakonsko zavezan, da stare naprave po njihovi uporabi odda.
- Končni uporabnik nosi odgovornost za brisanje svojih osebnih podatkov na stari napravi, ki jo želi zavreči!
- Simbol prečrtanega smetnjaka pomeni, da električnih in elektronskih naprav ne smete odlagati med gospodinjske odpadke.
- Električne in elektronske naprave lahko brezplačno oddate na naslednjih mestih:
  - Javno-pravna mesta za odstranjevanje odpadkov oz. zbirna mesta (npr. komunalna podjetja)
  - Prodajna mesta električnih naprav (stacionarna in spletna), če so trgovci zavezani k prevzemanju starih naprav ali to ponujajo brezplačno.
  - Do tri stare električne naprave na vrsto naprave, z dolžino stranice največ 25 centimetrov, lahko brez predhodnega nakupa nove naprave od proizvajalca oddate pri njem ali na drugem pooblaščenem zbirnem mestu v vaši bližini.
  - Ostale proizvajalčeve in trgovčeve dodatne pogoje za prevzem najdete pri posamezni servisni službi.
- Če proizvajalec dostavi novo električno napravo v zasebno gospodinjstvo, lahko končni uporabnik na zahtevo naroči brezplačen prevzem stare električne naprave. Povežite se s servisno službo proizvajalca.
- Te izjave veljajo le za naprave, ki so nameščene in prodane v državah Evropske unije in so predmet evropske direktive 2012/19/EU. V državah izven območja Evropske unije lahko veljajo drugačna določila za odstranjevanje starih električnih in elektronskih naprav med odpadke.

19. Pomoč pri motnjah

V naslednji tabeli so prikazani simptomi napak skupaj z opisom pomoči, če vaš stroj ne deluje pravilno. Če s tem ne morete lokalizirati in odpraviti težave, se obrnite na svoj servis.

Motnja	Morebiten vzrok	Ukrep
Elektromotor (12) ne deluje	Okvarjen priključni kabel	Preglejte priključni kabel in ga po potrebi zamenjajte
	Okvarjeno stikalo za vklop/izklop (1a)	Izdelek naj pregleda in popravi strokovnjak
Elektromotor (12) se zažene, a se sejalni boben (8) ne vrti	Pogonski jermen (motor) (12a) je okvarjen ali premalo napet	Preverite, privijte ali zamenjajte pogonski jermen (motor) (12a)
	Pogonski jermen (sejalni boben) (3) je okvarjen ali premalo napet	Preverite, privijte ali zamenjajte pogonski jermen (sejalni boben) (3)
Material, ki ga želite presejati, se ne preseje v celoti	Material, ki ga želite presejati, se je skepil in/ali je prevlažen	Material, ki ga želite presejati, najprej zdrobite in/ali počakajte, da se posuši
	Naklon sejalnega bobna je prevelik	Zmanjšajte naklon sejalnega bobna (8)

Scheppach GmbH, Günzburger Str. 69, 89335 Ichenhausen

DE	**EU-Konformitätserklärung** (gültig bis einschließlich 19.01.2027) Originalkonformitätserklärung Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das hier beschriebene Produkt mit den geltenden Richtlinien und Normen übereinstimmt.	Der hier beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten. * Technische Unterlagen verfügbar bei: **	
	Artikelnummer***	**Artikelbezeichnung: Rollsieb RS 350**	Marke****
GB	**EU Declaration of Conformity** (valid until 19.01.2027) Translation of the original Declaration of Conformity We declare under our sole responsibility that the product described here complies with the applicable directives and standards.	The object of the declaration described here fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment. * Technical documentation available at: **	
	Item number***	**Item designation: Rotating sieve RS 350**	Brand****
FR	**Déclaration de conformité UE** (valable jusqu'au 19/01/2027 compris) Traduction de la déclaration de conformité originale Nous déclarons, sous notre propre responsabilité, que le produit décrit ici est conforme aux directives et normes en vigueur.	L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques. * Dossier technique auprès de: **	
	Référence ***	**Désignation de l'article: Tamis rotatif RS 350**	Marque ****
IT	**Dichiarazione di conformità UE** (Valida fino al 19.01.2027 compreso) Traduzione della dichiarazione di conformità originale Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto qui descritto è conforme alle direttive e alle norme vigenti.	L'oggetto della dichiarazione, qui descritto, soddisfa le disposizioni della Direttiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011, sulla restrizione nell'utilizzo di determinate sostanze pericolose negli apparecchi elettrici ed elettronici. * Documentazione tecnica disponibile presso: **	
	Gaminio numeris ***	**Nome articolo: Vaglio rotante RS 350**	Marchio ****
NL	**EU-conformiteitsverklaring** (geldig tot en met 19-01-2027) Vertaling van de originele conformiteitsverklaring Wij verklaren onder eigen verantwoordelijkheid dat het hier beschreven product voldoet aan de geldende richtlijnen en normen.	Het hier beschreven onderwerp van deze verklaring voldoet aan de voorschriften van richtlijn 2011/65/EU van het Europese Parlement en de Raad van 8 juni 2011 omtrent de beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten. * Technische documentatie verkrijgbaar bij: **	
	Artikelnummer ***	**Artikelnaam: Rolzeef RS 350**	Merk ****
ES	**Declaración de conformidad UE** (válido hasta el 19.01.2027 incluido) Traducción de la Declaración de conformidad original Declaramos, bajo nuestra exclusiva responsabilidad, que el producto aquí descrito cumple las directivas y normas aplicables.	El objeto de la declaración aquí descrito cumple las disposiciones de la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y el Consejo del 8 de junio de 2011 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos. * Documentación técnica disponible en: **	
	Núm. de artículo***	**Denominación del artículo: Tamiz de rodillo RS 350**	Marca****
PT	**Declaração de conformidade UE** (válida até ao fim de 19.01.2027) Tradução da declaração de conformidade original Declaramos, à nossa exclusiva responsabilidade, que o produto aqui descrito está em conformidade com as diretivas e normas aplicáveis.	O objeto da declaração aqui descrito cumpre com as normas da Diretiva 2011/65/UE do Parlamento Europeu e do Conselho de 8 de junho de 2011 relativamente à restrição da utilização de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrónicos. * Documentos técnicos disponíveis junto de: **	
	Número de artigo***	**Designação do artigo: Peneira rotativa RS 350**	Marca****
CZ	**EU prohlášení o shodě** (platné do 19.01.2027 včetně) Překlad originálního prohlášení o shodě Prohlašujeme na svou výlučnou odpovědnost, že zde popsaný výrobek odpovídá platným směrnicím a normám.	Zde popsaný předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady ze dne 8. června 2011 pro omezení používání určitých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních. * Technické podklady k dispozici u: **	
	Číslo výrobku***	**Název výrobku: Válcové síto RS 350**	Značka****
SK	**EÚ vyhlásenie o zhode** (Platné do 19.01.2027 vrátane) Preklad originálneho vyhlásenia o zhode Na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že tu popísaný výrobok je v súlade s platnými smernicami a normami.	Tu opísaný predmet vyhlásenia je v súlade s predpismi smernice Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EÚ z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach. * Technické podklady sú k dispozícii na: **	
	Číslo výrobku ***	**Označenie výrobku: Rotačné sito RS 350**	Značka ****

HU

EU megfelelőségi nyilatkozat
(2027.01.19-i hatállyal bezárólag érvényes)
Az eredeti megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Saját kizárólagos felelősségünkre kijelentjük, hogy az itt ismertetett termék megfelel az érvényes irányelveknek és szabványoknak.

A nyilatkozat itt megnevezett tárgya teljesíti az Európai Parlament és Tanács 2011. június 8-i, egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló 2011/65/EU irányelvének előírásait. *

A műszaki dokumentáció elérhető: **

Cikkszám ***	**Termék megnevezése: Forgódobos rosta RS 350**	Márka ****

PL

Deklaracja zgodności UE
(obowiązuje do 19.01.2027 włącznie)
Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności

Oświadczamy na własną odpowiedzialność, że opisany tutaj produkt jest zgodny z obowiązującymi dyrektywami i normami.

Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z wymogami dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym. *

Dokumentacja techniczna dostępna na stronie: **

Numer artykułu ***	**Nazwa artykułu: Sito obrotowe RS 350**	Marka ****

HR

EU izjava o sukladnosti
(vrijedi do uključujući 19.01.2027.)
Prijevod originalne izjave o sukladnosti

Na svoju odgovornost izjavljujemo da je ovdje opisan proizvod usklađen s važećim direktivama i normama.

Ovdje opisani predmet Izjave ispunjava propise Direktive 2011/65/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 8. lipnja 2011. o ograničenju uporabe određenih opasnih tvari u električnoj i elektroničkoj opremi. *

Tehnička dokumentacija dostupna je na: **

Broj artikla***	**Naziv artikla: Valjčano sito RS 350**	Marka****

SI

EU izjava o skladnosti
(veljavna do vključno 19.01.2027)
Prevod originalne izjave o skladnosti

S polno odgovornostjo izjavljamo, da je tukaj opisani izdelek v skladu z veljavnimi smernicami in standardi.

Tukaj opisani predmet izjave izpolnjuje predpise Direktive 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junij 2011 za omejevanje uporabe določenih nevarnih snovi v električnih in elektronskih napravah. *

Tehnični dokumenti so na voljo pri: **

Številka izdelka ***	**Opis izdelka: Rotacijsko sito RS 350**	Znamka ****

EE

EL vastavusdeklaratsioon
(Kehtib kuni 19.01.2027)
Vastavusdeklaratsiooni originaali tõlge

Me deklareerimine ainuisikuliselt vastutades, et siin kirjeldatud toode ühtib esitatud direktiivide ja normidega.

Deklaratsiooni objektiks olev siin kirjeldatud ese vastab Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivile 2011/65/EÜ kuupäevaga 8. juuni 2011 teatud ohtlike ainete kasutamispiirangu kohta elektri- ja elektroonikaseadmetes. *

Tehnilised dokumendid on saadaval: **

Artiklinumber ***	**Art nimetus: Trummelsõel RS 350**	Kaubamärk ****

LT

EB atitikties deklaracija
(galioja iki 2027-01-19 įskaitytinai)
Atitikties deklaracijos originalo vertimas

Prisiimdami išskirtinę atsakomybę deklaruojame, kad čia aprašytas gaminys atitinka galiojančias direktyvas ir standartus.

Čia aprašytas deklaracijos objektas atitinka 2011 m. birželio 8 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2011/65/ES dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo reikalavimus. *

Techninius dokumentus galima gauti iš: **

Gaminio numeris ***	**Gaminio pavadinimas: Sietas su ratukais RS 350**	Prekės ženklas ****

LV

ES atbilstības deklarācija
(spēkā līdz 19.01.2027., ieskaitot)
Oriģinālās atbilstības deklarācijas tulkojums

Mēs, uzņemoties pilnu atbildību, paziņojam, ka šeit aprakstītais ražojums atbilst spēkā esošajām direktīvām un standartiem.

Šeit aprakstītais deklarācijas priekšmets atbilst Eiropas Parlamenta un Eiropas Padomes 2011. gada 8. jūnija Direktīvas 2011/65/ES noteikumiem par noteiktu bīstamo vielu izmantošanas ierobežošanu elektriskajās un elektroniskajās ierīcēs. *

Tehniskā lieta ir pieejama pie: **

Preces numurs ***	**Preces apzīmējums: Siets uz ritentiņiem RS 350**	Prečzīme ****

SE

EU-försäkran om överensstämmelse
(giltig till och med 19 januari 2027)
Översättning från försäkran om överensstämmelse i original

Vi förklarar under eget ansvar att produkten som beskrivs här överensstämmer med gällande riktlinjer och standarder.

Föremålet för försäkran som beskrivs här överensstämmer med bestämmelserna i Europaparlamentets och rådets direktiv 2011/65/EU av den 8 juni 2011 om begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter. *

Teknisk dokumentation tillgänglig hos: **

Artikelnummer ***	**Artikelbeteckning: Rullsil RS 350**	Märke ****

FI

EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus
(voimassa 19.01.2027 asti)
Alkuperäisen vaatimustenmukaisuusvakuutuksen käännös

Vakuutamme omalla vastuullamme, että tässä kuvattu tuote täyttää voimassa olevien direktiivien ja standardien määräykset.

Tässä kuvattu vakuutuksen kohde täyttää tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta sähkö- ja elektroniikkalaitteissa 8. kesäkuuta 2011 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2011/65/EU määräykset. *

Tekniset asiakirjat saatavana: **

Tuotenro ***	**Tuotenimike: Rullaseula RS 350**	Merkki ****

DK

EU-overensstemmelseserklæring
(Gælder til og med 19.01.2027)
Oversættelse af den originale overensstemmelseserklæring

Vi erklærer under eget ansvar, at det her beskrevne produkt overholder de gældende direktiver og standarder.

Genstanden for den her beskrevne erklæring overholder bestemmelserne i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 vedr. begrænsning af brugen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr. *

Tekniske dokumenter findes på: **

Artikelnummer ***	**Art.-betegnelse: Rullesi RS 350**	Mærke ****

NO

EU-samsvarserklæring
(gyldig til og med 19.01.2027)
Oversettelse av den opprinnelige samsvarserklæringen

Vi erklærer med eneansvar at produktet som er beskrevet her er i samsvar med gjeldende direktiver og standarder.

Gjenstand for erklæringen beskrevet her oppfyller forskriftene til direktiv 2011/65/EU fra Europa-Parlamentet og Rådet av 8. juni 2011 om begrensning av bruken av bestemte farlige stoffer i elektronikk og elektronisk utstyr. *

Tekniske dokumenter tilgjengelig hos: **

Artikkelnummer ***	**Art.betegnelse: Rullesikt RS 350**	Merke ****

BG

ЕС Декларация за съответствие
(валидна включително до 19.01.2027)
Превод на оригиналната декларация на съответствие

Ние декларираме на своя отговорност, че описаният тук продукт отговаря на приложимите директиви и стандарти.

Описаният предмет в декларацията отговаря на разпоредбите на Директива 2011/65/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване. *

Техническата документация се предоставя от: **

Каталожен номер ***	**Обозначение на артикула: Ролково сито RS 350**	Марка ****

GR

Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ
(ισχύει έως και τις 19.01.2027)
Μετάφραση από το πρωτότυπο της δήλωσης συμμόρφωσης

Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη ότι το προϊόν που περιγράφεται στο παρόν βρίσκεται σε συμμόρφωση με τις ισχύουσες Οδηγίες και Πρότυπα.

Το αντικείμενο της παρούσας δήλωσης, το οποίο περιγράφεται εδώ, εκπληρώνει τις διατάξεις της Οδηγίας 2011/65/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 σχετικά με τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό. *

Ο τεχνικός φάκελος είναι διαθέσιμος στη θέση: **

Αριθμός είδους ***	**Ονομασία είδ.: Περιστροφικό κόσκινο RS 350**	Μάρκα ****

RO

Declarație de conformitate UE
(valabilă până la 19.01.2027 inclusiv)
Traducere a declarației de conformitate originale

Declarăm pe proprie răspundere că produsul descris aici coincide cu directivele și normele în vigoare.

Obiectul declarației descris aici îndeplinește prescripțiile directivei 2011/65/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 8 Iunie 2011 asupra limitării utilizării anumitor substanțe periculoase în aparatele electrice și electronice. *

Documentație tehnică disponibilă la: **

Număr articol ***	**Notație art.: Sită de rolă RS 350**	Marcă ****

RS

EU izjava o usaglašenosti
(važi do uključujući 19.01.2027)
Prevod originalne izjave o usklađenosti

Izjavljujemo na našu isključivu odgovornost da je ovde opisani proizvod usklađen sa primenljivim smernicama i standardima.

Ovde opisani predmet ove izjave ispunjava odredbe Direktive 2011/65/EU Evropskog parlamenta i Saveta od 8. juna 2011. godine o ograničenju upotrebe određenih opasnih materija u električnoj i elektronskoj opremi.*

Tehnička dokumentacija dostupna kod: **

Broj artikla ***	**Oznaka proizvoda: Rol sito RS 350**	Brend ****

TR

AB uygunluk beyanı
(19.01.2027 tarihi dahil olmak üzere geçerlidir)
Orijinal uygunluk beyanının çevirisi

Burada açıklanan ürünün geçerli yönetmeliklere ve standartlara uygun olduğunu tamamen kendi sorumluluğumuz altında beyan ediyoruz.

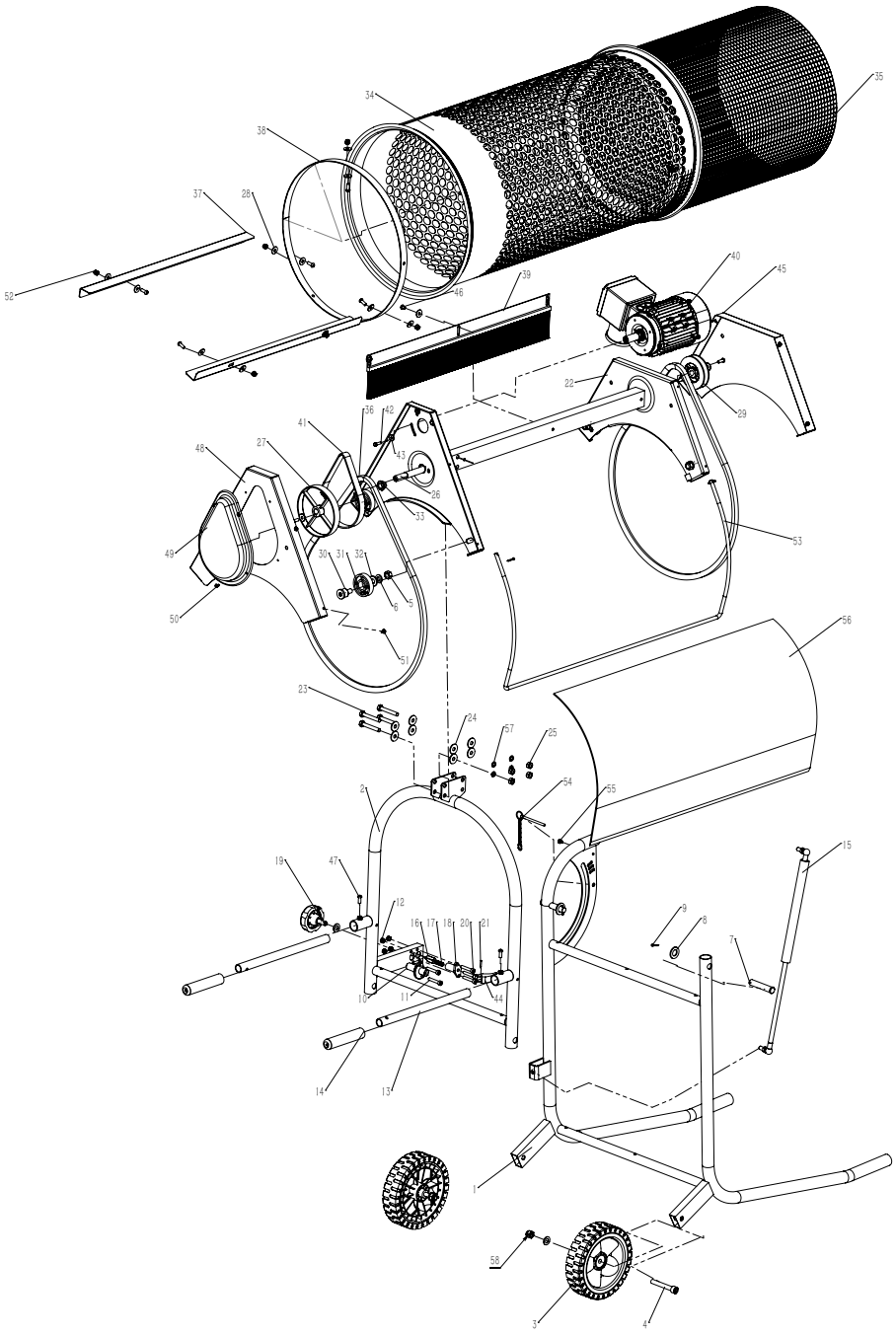
İşbu uygunluk beyanının düzenlendiği burada adı geçen ürün, Avrupa Parlamentosu'nun ve 8 Haziran 2011 tarihli Konsey'in elektrik ve elektronik cihazlarda belirli tehlikeli maddelerin sınırlandırılmasına ilişkin 2011/65/AT sayılı direktifini yerine getirmektedir. *

Teknik belgeler şurada mevcuttur: **

Ürün numarası ***	**Ürün Tanım: Tekerlekli süzgeç RS 350**	Marka ****

***	****
1904501901 / 1904501903 / 5904502972 / 59045029969 / 3904506946 / 5904502904	**SCHEPPACH / WOODSTER**

** : David Rümpelein Günzburger Str. 69 D-89335 Ichenhausen i. V. Andreas Pecher / Head of Project Management i.V. Simon Schunk / Division Manager Product Center Ichenhausen, 30.07.2026	☒ 2011/65/EU* ☒ 2014/30/EU ☐ 2014/29/EU ☐ 2014/35/EU ☐ 2004/22/EG ☐ 2014/68/EU ☐ 89/686/EWG_96/58/EG ☐ 90/396/EWG ☐ 2023/826/EU	☒ 2006/42/EG ☐ **Annex IV** **Notified Body:** **Notified Body No.:** **Certificate No.:**	☐ 2000/14/EG_2005/88/EG Noise: measured L_{WA} = guaranteed L_{WA} = ☐ **Annex V** ☐ **Annex VI** **Notified Body:** **Notified Body No.:**
	☐ 2016/1628/EU	**Emission No.:**	
	EN 62841-1:2015; EN ISO 12100:2010; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1		


34
35
38
37
28
52
46
39
40
45
22
29
36
42
41
10
43
48
27
26
33
53
49
30
31
32
6
5
50
51
56
23
24
57
25
54
55
9
19
47
12
16
17
18
20
21
15
7
8
10
11
44
14
13
1
58
3
4